

Diciembre 2021

Nº 198

Precio: 3,5 €

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

▶ Crónica del
XII Congreso
en Madrid

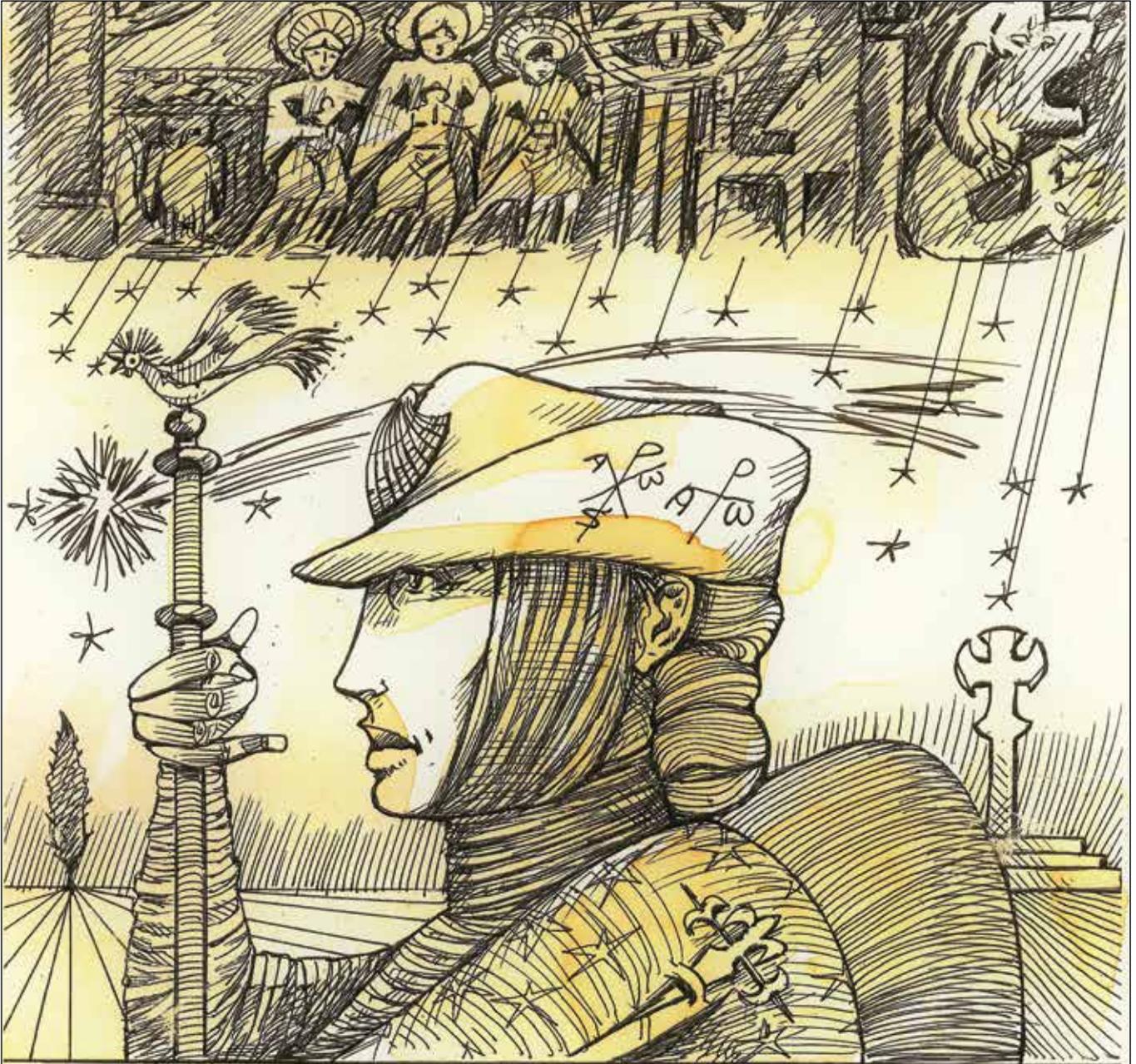
▶ Informe
Campaña 2021
Asociaciones
Jacobeanas

▶ Entrega
Premio Trifinium
Jacobeano

▶ La piedra de
Hontoria...
y la Catedral
de Burgos

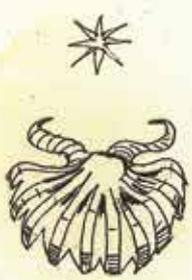
▶ Templos
jacobeanos en
Cantabria (y II)





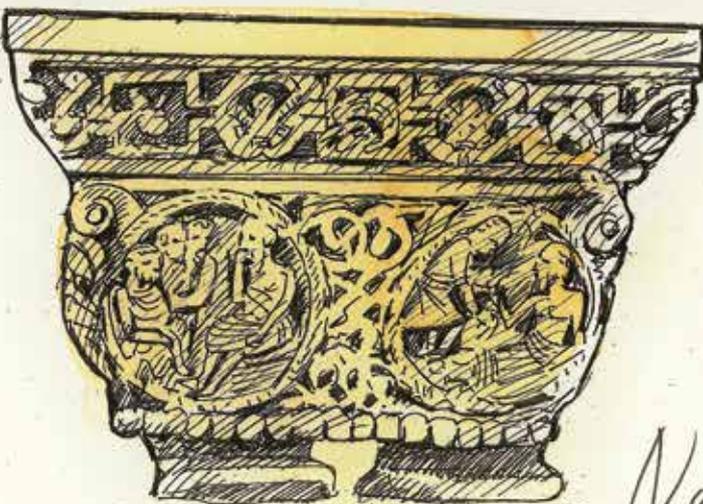
YOUTUBE
MARIANO DE SOUZA
PINTOR DEL CAMINO

Mariano De Souza
xacobe - 2021-22
dsouzamariano@
hotmail.com



Feliz.

Navidad.



TERCER FRENTE DEL CAPÍTUL DEL MUSEO DE
LOS AGUSTINOS DE TOULOUSE

Dirección:

José Antonio Ortiz Baeza

Subdirección:

Mayte Moreno

Consejo de Redacción:

Vicente Malabia Martínez,
Teresa Ramos Rioja, Manuel Paz de Santos,
Francisco García Mascarell, Lita Fernández,
Juan Caamaño

Fotografía:

José Ignacio Díaz, Jorge Martínez-Cava,
Agotz Iturbe, María Martínez, Juan Barriola,
Antonio Crespo

Ilustraciones:

Mariano De Souza, Valery Raydon

Secciones fijas:

Asociaciones: J. A. Ortiz
Creatividad: Marta Antón
Compostela: Mario Clavell
Día•Logo: Vicente Malabia
Hospitalería: Ana I. Barreda
Internacional: Paco García Mascarell
Otras Entidades: José Luis Álvarez
Opinión: Lourdes Ballester y Antonio Arribas
Rururbano: Mayte Moreno

Colaboran en este número:

Mariano De Souza, Ovidio Campo,
José María Novillo, Juan Caamaño,
Fernando Quintana, José A. Ortiz,
Mayte Moreno, José L. Galán,
Carlos Ortiz de Landázuri, Antonio Arribas,
Alfredo Núñez, Enrique Álvarez Areces
María Victoria Veguín

Administración y suscripciones:

Mayte Moreno, Marta Antón

Diseño y Maquetación:

Marisa Mendaza, Alicia Fernández

Redacción y Administración:

Apdo. 315 · Ruavieja, 3 · 26001 Logroño
La Rioja · España
T. 941 245 674 · Fax: 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
www.caminosantiago.org

Impresión:

Gráficas Ochoa S.A Logroño
ISSN 1576-0065 / D.L.: LO-427-1987

Edita:



Esta revista recibió una ayuda a la edición por parte del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte para la totalidad de los números editados en 2020.

Visto como evoluciona la pandemia en el tramo final del año 2021, podemos decir que la fortuna sonrió a nuestra Federación y asociaciones que se reunieron en Madrid para celebrar el XII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, del 20 al 24 de octubre. Lo cual hay que merecer (a la tercera convocatoria) y agradecer. Cómo también hay que subrayar el agradecimiento por la incansable labor de acompañamiento que el *equipo de voluntarios* de la Asociación de Madrid desarrolló con los congresistas durante su estancia en la capital española. Vistos los números del Congreso: un centenar largo de inscritos, pertenecientes a 40 asociaciones repartidas por 13 países, a lo que hay que añadir lo principal de un congreso, como es el *contenido* de sus 41 comunicaciones presentadas y diferentes conferencias, ponencias, e intervenciones en mesas redondas, entre otros eventos, más las “Conclusiones” (Ver pág. 28) que salieron a la luz el mismo día de la clausura, hace que cada congresista haya vuelto a casa con las ideas muy claras, a pesar de la distancia social y mascarillas. Así pues, nuestro agradecimiento y enhorabuena a los congresistas, Federación Española y Asociación de Madrid por los resultados del XII Congreso y, cómo no, por saber *aguantar el tipo* ante el ‘coronavirus’.

Nuevos Estatutos para la Federación Española

A instancia del presidente de la Federación Española, desde diciembre de 2017 llevaba trabajando en la redacción de unos nuevos Estatutos una comisión *ad hoc* salida de su Junta Directiva. Ha sido una labor dilatada en el tiempo, que hasta ha padecido el parón de la pandemia, pero estos últimos meses se reactivó dado que era una iniciativa reiterada personalmente por el presidente en su última elección (Orense, 2019) y el próximo año 2022 habrá nuevamente elecciones, por lo que los días 6 y 27 de noviembre se convocaron sendas asambleas extraordinarias (la primera telemática y la segunda presencial) para someter su aprobación a la Asamblea de Socios convocada al efecto, la cual resultó aprobada por una amplia mayoría del 75,6% de los votos. Las principales novedades de estos nuevos Estatutos radican en la ampliación del ámbito de actuación de la Federación, recuperar la figura de la ‘comisión permanente’, establecer un nuevo baremo de votos ponderados según la masa social de las diferentes asociaciones miembro, modificar el formato de presentación de candidaturas (las cuales serán unitarias y ligadas a la elección del presidente), introducir la figura del ‘asociado adherido’ y abrir la posibilidad de asociarse también a las asociaciones extranjera, entre otras.

Hemos aprendido palabras nuevas como ‘pandemia’, ‘covid’... y ahora nos llega ‘metaverso’

A finales del pasado mes de octubre el creador y propietario de Facebook, Mike Zuckerberg (quien curiosamente peregrinó a Santiago de Compostela desde Roncesvalles en el Año Santo de 2004) durante la Conferencia Anual que celebra su conglomerado empresarial anunciaba que próximamente Facebook Connect cambiaría su nombre por el de ‘Meta’ y que su compañía se dedicaría a explorar y construir la nueva realidad del ‘metaverso’ (o ‘metauniverso’), la cual vendría a ser una experiencia virtual dónde los usuarios entran a un universo de realidad virtual en el que podrían encontrar los elementos o condiciones que desearían o necesitasen en la vida real. Es decir, se podría realizar casi cualquier cosa que pueda imaginarse: trabajar, jugar, hacer ejercicio, viajar, crear, reunirse, etc, etc. Más ejemplos aún, a poder ser jacobeos: ¿Si contamos con los medios adecuados, desde el Monte del Gozo podríamos escalar el Everest? ¿o desde el techo del mundo podríamos peregrinar a Compostela y cumplir con lo que manda la tradición? ¡Vaya lío, no! Pero sí, quizás pudiera ser. Aún así, no nos escandalicemos de entrada, pues todos los grandes avances científico-tecnológicos (electricidad, telégrafo, teléfono, televisión, p.e.) causaron en sus inicios por igual asombro y desconcierto, e incluso temor. Eso sí, a la par que el ‘metaverso’ avanza habrá que conceptualizar, definir, regular y legislar sobre su naturaleza, ejercicio y demás, como parte de nuestro compromiso social.

Índice de temas

Peregrinos de camino
hacia Viana (Navarra)
/ A. Domínguez.

Aniversario.....	40	Entrelíneas.....	16	Opinión / A pie.....	44
Asociaciones.....	4	Ex libris.....	50	Otras Entidades.....	14
Calixtinus.....	38	Federación.....	29	Rururbano.....	46
Compostela.....	20	Festivales.....	41	Temas Jacobeos.....	12
Creatividad.....	48	Geología.....	42	Templos Jacobeos.....	32
Día-Logo.....	51	Hermeneútica.....	34	XII Congreso.....	22
Documentos-Asociaciones...8		Hospitalería.....	30		
Editorial.....	3	Internacional.....	6		



Premios, jornadas culturales y otra forma de comunicar con los niños

■ La asamblea 'doble' de la Asociación de Álava

Los Amigos de la Asociación Alavesa de los Caminos de Santiago celebraron el domingo 14 de noviembre su Asamblea anual. Es este caso fue una asamblea doble ya que el pasado año no se pudo celebrar por las limitaciones derivadas del 'covid-19'. Los asambleístas se reunieron primeramente en la iglesia parroquial de San Andrés, de Elciego, (Rioja Alavesa), dónde disfrutaron de su arte del s.XVII. Pero la Asamblea estaba convocada en Navaridas. Como es costumbre en la Asociación, antes de la reunión se hizo el recorrido desde Elciego hasta Navaridas, en esta ocasión, caminando entre viñedos ya cosechados, pero que todavía mantenían en las cepas las "racimas" sobrantes permitiendo un aperitivo a los caminantes. Después del recorrido entre ambas localidades, se llegó a la ermita de Santiago (s.XVI), donde los asambleístas recibieron una lección de historia a cargo del profesor Eduardo Inclán. Nuevo paseo hasta la iglesia parroquial de Navaridas cuya titular es la Inmaculada Concepción, dónde los convocados celebraron la Asamblea bajo la presidencia de Javier Corcuera, su presidente. Tras la aprobación de cuentas, memorias y modificación de la Junta Directiva, etc, etc, los presentes asistieron a la Misa dominical, dónde no faltó un recuerdo a los socios y familiares que habían fallecido durante la pandemia. La jornada se completó con una comida de hermandad en Laguardia.

■ Intenso año jacobeo desde Oviedo

Aún a pesar de la pandemia y del menor número de peregrinos que han pasado hacia Compostela por Asturias (Camino Primitivo y del Norte), el año 2021 está siendo muy intenso, al menos desde la capital ovetense. Como ya se informó en números anteriores, a finales de la pasada primavera reabría sus puertas el albergue municipal de Oviedo, que gestiona la As. Astur Leonesa. En junio, la ministra de Comercio y Turismo, Reyes Maroto, presentó en Oviedo el 'Plan Turístico Nacional Xacobeo'; y, también en ese mes, se entregó el Premio 'Alfonso II el Casto' al diario póstumo sobre el Camino Primitivo que en 1980 realizó y escribió el profesor alemán Herbert Simon. En otro orden, la Biblioteca de Asturias expuso hasta finales de septiembre la muestra: 'Oviedo, origen y destino: el Camino de Santiago en 200 libros', provenientes de sus fondos bibliográficos; y en noviembre, el actor de origen asturiano Javier Gutiérrez presentaba la miniserie producida por El País para el gobierno del Principado: *Un paraíso en el Camino* (6 cap. / 8' aprox.), sobre los lugares y entornos jacobeos-asturianos más singulares. Y, por último, cuando comenzó la pandemia el pasado año la asociación iniciaba el Camino desde Oviedo en etapas de fin de semana, que hubo de interrumpir, pues bien, estas semanas de atrás reiniciaban su peregrinar y desde Vegadeo llegaban a Santiago en el puente de la Inmaculada.

■ XVII Semana Jacobea en Irún

Del 19 al 24 de octubre se ha desarrollado en Irún la XVII Semana Jacobea que organiza anualmente la Asociación Jacobea de Irún (Jakobi), la cual se ha desarrollado en el Centro Cultural Amaia y este año ha tenido a los siguientes protagonistas: (día 19) José Almeida Rodríguez, con la conferencia 'Acogida Tradicional en el Albergue'; (día 20) Proyección del documental de TVE: 'Cárcel y Camino', presentado y comentado por Jaume Alemany, capellán de la prisión de Mallorca desde hace 22 años; (día 21) conferencia de Jaume Alemany: 'A la vuelta del Camino: propuesta de un nuevo modo de vivir'; (día 22) conferencia-concierto a cargo de la escritora Toti Martínez de Lezea y del trovador y luthier Emilio Arias: 'El otro Camino de Santiago. Palabra y música'; (día 23) diana por las calles del centro y de la parte vieja a cargo de los grupos Irungo Txistulari Taldea y del grupo de gaitas Triskele

■ Comienza a despegar el 'Kamishibai' de la Asociación Navarra

Después de mucha labor preparatoria y de presentarlo en diferentes eventos jacobeos, por ejemplo, en el XII Congreso celebrado en Madrid, la Asociación de Navarra comienza a ver como su 'Kamishibai' (modo japonés de contar cuentos populares utilizando un teatrillo de madera o cartón) de carácter jacobeo da sus primeros frutos en los centros escolares y bibliotecas públicas dónde lo están desarrollando. La historietita que cuenta es bien sencilla: "Una familia con tres hijos que caminan desde Roncesvalles a Viana y en su itinerario viven sucesivas aventuras en muchas de las poblaciones que recorren", la cual se desarrolla por medio de 14 láminas/decorados, porque lo que se han propuesto sus promotores es enseñar de forma muy atractiva y didáctica la ruta jacobea en los colegios, porque en nuestros niños y niñas está el futuro del Camino de Santiago.

■ Estella celebra su XIX Jornadas sobre Patrimonio Cultural

La Asociación de Estella y el Centro de Estudios Jacobeos celebró del 10 al 12 del pasado noviembre su XIX Jornadas sobre Patrimonio Cultural en la Casa de Cultura Fray Diego bajo el lema genérico, en esta edición, de 'Los nuevos usos patrimoniales en la rúa de Peregrinos de Estella'. La jornada del día 10 estuvo a cargo de Ibai Crespo, quien habló sobre "Museo Gustavo de Maeztu: evolución y perspectiva", y de Ignacio Urricelqui, con la conferencia "Museo del Carlismo: balance y perspectivas"; el día 11, José A. Sanz Mosquera dedicó su conferencia a "Los nuevos alojamientos en el Camino" que han ido apareciendo en la mencionada rúa estellesa; y finalmente el día 12, el arquitecto Fran Villanueva y el museísta Roberto Ciganda dedicaron su conferencia al "Nuevo Centro de Interpretación de Est(r)ella - (L)izarra"

■ XV aniversario de la Asociación de Terrassa

La Asociación de Terrassa ha cumplido este año su XV aniversario, evento que han celebrado el sábado 13 de



El grupo de la asociación de Álava ante la iglesia de Navaridas / As. Álava



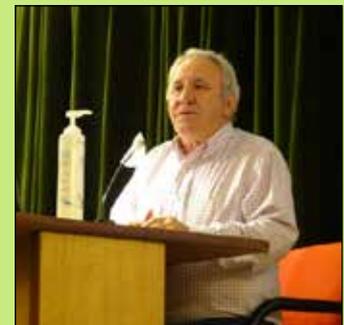
Los miembros de la Asociación Valenciana ante El Salvador de Oviedo / As. Valenciana



Día de feria en la rúa del Peregrino de Estella (Navarra) / As. Irún



Señalización del Camino en Terrassa / As. Terrassa



Jaume Alemany en la XVII Semana Jacobea de Irún / As. Irún

noviembre con una 'Caminada' conmemorativa a la cual acudieron un centenar de asociados y, también, compañeros de Excursionistes.cat, C.U.B SensePresses y BiTer. El evento consistió en una ruta de 9 km, con salida en Les Fonts de Terrassa, siguió por el camí Real de Rubí a Terrassa, riera del Palau, parque arc de Vallparadís, la Seu d'Ègara (conjunto de las iglesias de Sant Pere, Sant Miquel y Santa María d'Ègara), puente de Sant Pere, Creu Gran, plaza Vella, portal de Sant Roc, Rambla d'Ègara y finalizó en el hotel Don Cándido. La jornada se complementó con una comida de Hermandad, en el transcurso de la cual tuvo lugar un acto de reconocimiento y homenaje al socio fundador Miquel Palet i Ortiz (socio número 1), por su dedicación como impulsor del proyecto de la entidad. Así mismo, el jueves 18, la Asociación presentó el 'Mapa dels Camins de Sant Jaume per Catalunya', obra de Francesc Suárez Fernández, miembro fundacional y primer presidente de la misma.

■ El Camino Mozárabe 'Premio de Turismo' del Diario Córdoba

El Diario de Córdoba ha celebrado este año la tercera edición de su 'Premio de Turismo', que en esta ocasión también se ha estructurado en seis categorías con el objetivo de recoger la diversidad de enclaves, monumentos y productos de la provincia, siendo premiados en esta ocasión: la Reserva Starlight (1º), el casco histórico de Montoro (2º), el Festival de los Patios (3º), el Camino Mozárabe (4º), el restaurante Casa de Manolete (5º) y la población de Rute en Navidad (6º). En la cuarta categoría, 'Rutas', se reconoce el atractivo turístico que tienen determinadas rutas en la provincia de Córdoba, recayendo este año en el Camino

Mozárabe a Santiago, que cuida la Asociación de Córdoba y recorre 14 municipios de la provincia, adentrándose en el corazón de Sierra Morena con rumbo a Extremadura, Castilla y Galicia. El acto de entrega de galardones tuvo lugar el 26 de noviembre en el salón Liceo de la capital cordobesa.

■ La Asociación Valenciana viaja a Asturias para celebrar el 25 aniversario de sus socios asturianos

En 1993 un grupo de socios de la Asociación Valenciana viajó a Asturias para recorrer el Camino Primitivo con las asociaciones asturianas de Oviedo (Astur Leonesa) y de Tineo (Astur Galaica del Interior), manteniéndose desde entonces una muy buena relación entre estas asociaciones, tanto que en 1995 se hicieron socios del colectivo valenciano cuatro asturianos: Pepa Sanz, Manolo Manzano, Paco Antón y José A. Fernández Uría, quienes siguen siendo socios activos desde entonces y a quienes el pasado año les correspondía haber recibido la medalla distintiva que entrega la As. Valenciana a los socios que cumplen su 25 aniversario como socios. Pero la pandemia no permitió el viaje de estos a Valencia el pasado año, por lo que en este 2021 quienes han viajado han sido los de Valencia a Oviedo, encabezados por Lita Fernández y Amparo Sánchez (presidenta y secretaria entonces de la As. Valenciana) para hacer entrega de la distinción a sus cuatro socios asturianos, lo cual aconteció el pasado 13 de noviembre. Además del acto conmemorativo en la capital ovetense, también aprovecharon para visitar a la Santina en Covadonga y acercarse hasta los Lagos de Covadonga.

José A. Ortiz

¡Feliz Año Santo 2022!

Acabamos 2021 o, lo que es lo mismo, la primera mitad de este Año Santo por duplicado, con claras muestras de la vitalidad del Camino pese a estos tiempos de incertidumbre que vivimos. Y prueba de ello es la gran actividad jacobea que se desarrolla fuera de España y a la que habitualmente prestamos poca atención. Sin irnos muy lejos, en **Francia** llevan años dedicando una jornada al mantenimiento de sus caminos peregrinos; lo que empezó como algo local en 2015 en el camino de Le Puy ha ido cobrando fuerza año tras año y desde este 2021 se ha convertido en una jornada a nivel nacional. **'Mille mains à la pâte pour le Chemin de Compostelle'** se celebra el primer fin de semana de octubre y voluntarios y vecinos que viven a lo largo de un camino dedican una jornada a su mantenimiento: limpieza de residuos o árboles muertos, levantamiento de muros de piedra, limpieza de matorrales, restauración de patrimonio, creación de áreas de descanso...

■ El encuentro busca la cooperación entre ayuntamientos, asociaciones afiliadas a la Federación Francesa de Asociaciones de Amigos de los Caminos de Compostela (FFACC), grupos senderistas y de protección del paisaje y el patrimonio, comerciantes, etc, con el objetivo de forjar vínculos entre peregrinos y residentes locales. En concreto en este año se ha trabajado, además de en la vía Podensis (de Montredon a Montlaurun), en el camino de Arles (Saint-Gervais-sur-Mare), camino del Piémont Pirenaico (Pouzols-Minervois) y en París, en el camino de París-Tours, donde los miembros de Compostelle 2000 montaron un stand informativo al pie de la Tour Saint-Jacques que despertó la curiosidad de parisinos y turistas.

■ En la abadía de Conques tuvo lugar del 23 al 26 de octubre el XIX Encuentro de Hospitaleros Jacobeos de Francia bajo el lema **"Todos hermanos en el Camino"** e inspirados por la encíclica papal **Fratelli tutti**: treinta y cinco asistentes bajo la bendición enviada por el Papa Francisco pudieron reunirse presencialmente para intercambiar las diferentes experiencias de acogida en estos tiempos de pandemia, con testimonios sobrecogedores e inspiradores, talleres sobre diversos temas, mesas redondas, enseñanzas, tiempo de oración y por supuesto las misas en la bella abadía regida por los hermanos premonstratenses. Todo ello unido a la alegría de encontrarse "en la carne" después de tantos encuentros virtuales y tras el aplazamiento del encuentro que iba a haberse celebrado en febrero pasado, supuso un impulso con vistas al futuro.

■ Y de un encuentro a otro, porque del 8 al 10 de octubre tuvo lugar en el monasterio de **Ligugé**, cerca de Poitiers, el encuentro **"Après le chemin, aller plus loin?"** (Después del Camino, ¿ir más lejos?) con participación de peregrinos y hospitaleros, en el programa: película sobre la Vía Aversa, camino que une Clermont-Ferrand con el camino de Le Puy en Cahors; una presentación del Camino Ignaciano, de Loyola a Manresa; y la conferencia

de la antropóloga Marie-Eve Humery "Caminar desde uno mismo hacia lo Esencial", basada en su recientemente publicado relato espiritual de su peregrinaje por el camino de Vézelay. Además, testimonios, mesas redondas y pequeños paseos en grupo en un lugar especial como es la abadía de Ligugé y bajo la acogida hospitalaria de los monjes benedictinos.

■ **Gioia perfetta** ("La alegría perfecta") es el título del espectáculo que el actor belga **Étienne Van der Belen** imaginó a su regreso del camino de Asís y que tras varias suspensiones pandémicas representó en **Chartres** a finales del pasado mes de octubre. Además del teatro, su otra pasión es caminar y con su esposa y sus dos hijos realizaron hace unos años un tramo del camino desde Le Puy en Velay hasta Conques: "Estos caminos tienen un suplemento de alma", dice, "me gusta su tranquilidad que invita a la meditación, y los encuentros que haces allí tienen un sabor especial."

■ El 30 de mayo de 2017, Étienne Van der Belen parte de una capilla en Valais, Suiza y recorriendo mil kilómetros en dos meses llega a Asís. En su camino lleva un diario de viaje, registra los sonidos de la naturaleza, filma sus pasos... y pregunta a los peregrinos que encuentra: para ellos, ¿cuál es la "alegría perfecta" querida por San Francisco? Esta "Gioia perfetta" da título al espectáculo que concibió a su regreso. Presenta el caminar como una experiencia de libertad, un aprendizaje de la lentitud y la desnudez interior, rompiendo con la constante hiperactividad de nuestro tiempo. Y también como un tira y afloja interno entre un determinado ideal, su proyección onírica y la experiencia de la realidad en toda su aspereza. La decoración es minimalista: un mapa de la ruta, un banco y una mesa y como el actor hizo la mayor parte del viaje solo, también se presenta así frente a los espectadores. Después de una veintena de funciones, principalmente en Bélgica, el espectáculo continúa ahora su camino por Francia... ¡e igual algún día podemos verlo aquí en España!

■ Nos vamos hasta la ciudad de Hrebienok en los montes Tatras en **Eslovaquia** donde por noveno año se inauguró el pasado 19 de noviembre su "cúpula de hielo" (**L'ADOVÝ DŮM**) que permanecerá abierta hasta el mes de abril. En ediciones precedentes la fuente de inspiración fueron, entre otras, la basílica de San Pedro o Nôtre Dame de París, pero en esta ocasión los organizadores han puesto sus ojos en la catedral compostelana. A la catedral de hielo de este año no le faltan detalles como conchas y una estatua (de madera, eso sí) de Santiago. Como en otras ocasiones, el "templo" se ha construido con bloques de hielo importados de Polonia y 20 escultores de Eslovaquia y República Checa han trabajado en su realización. En total se han utilizado 1.880 bloques para un peso total de 225 toneladas. Además los organizadores han instalado un aislamiento térmico bajo el techo de la cúpula que garantiza temperaturas bajo cero en todo momento en previsión de un posible invierno más cálido de lo habitual por estas latitudes.



'Mille mains à la pâte' en el departamento de Lot



Cartel de la iniciativa



Encuentro de hospitaleros en Conques



Étienne Van der Belen en 'Gioia perfetta'



Peregrinación en Tasmania

■ Y ahora nos vamos de celebración simultánea a **Londres** y a **Rabanal del Camino** ya que el refugio Gaucelmo celebra 30 años de hospitalidad. Fue en 1991 cuando comenzó a funcionar y la historia del mismo parte de una feliz iniciativa que, con trabajo e ilusión, dio lugar a este rincón querido del Camino Francés donde los voluntarios de la **Confraternity of Saint James** han acogido a más de 161.000 peregrinos de 140 países. Aunque ya recibía peregrinos desde antes de octubre de 1991, el lunes 25 de octubre el refugio celebró en Rabanal los 30 años de su inauguración oficial y el día 29 tuvo lugar una celebración virtual a través de internet (<https://www.youtube.com/watch?v=AtRmyJwIz30>) donde se contó la historia de cómo nació este proyecto con testimonios de muchos de los que fueron protagonistas aquellos días. Junto a esto, la Confraternity sigue con su constante actividad (sesiones informativas, comentarios de libros, "vinos y albergues virtuales" o conferencias). Así, por ejemplo, el 25 de noviembre la profesora Madeleine Gray habló sobre el Camino Cisterciense en Gales (<https://britishpilgrimage.org/portfolio/welsh-cistercian-way/>): más de 1000 kilómetros de recorrido para descubrir la historia y el paisaje de esta pequeña nación británica

■ Cambiamos de continente y nos vamos hasta **Australia**. Justo hace un año hablábamos en esta sección de la peregrinación (virtual entonces) a la iglesia de Santiago en **Cygnnet**, al sur de la isla de Tasmania. En vista de la gran respuesta que tuvo aquella convocatoria, este año vuelven a hacer la misma en paralelo a la peregrinación real que esperan poder realizar, Covid mediante, claro. Se trata de caminar 15 km el sábado 15 de enero de 2022 y otros tantos el domingo 16, que corresponde a las distancias aproximadas que harán

los peregrinos allá en Cygnnet. A través de Facebook se podrá asistir a la bendición del Padre Michael Tate desde el punto de partida en el valle de Huon, así como habrá una transmisión en directo de la celebración del domingo 16. Los interesados tienen más información en: <https://www.waytostjames.com.au>

■ Y abandonamos Australia para finalizar nuestro periplo en **Brasil** donde acaba de lanzarse a las ondas el "**podcast do Caminho o podcast do peregrino**" de periodicidad semanal, que tiene intención de recoger toda la actualidad jacobea brasileña y española. Está dirigido y realizado por el periodista Hélio Araújo y disponible en las plataformas Spotify y Anchor. Su episodio de estreno estuvo dedicado a entrevistar a Ancelmo da Rocha, responsable principal de la organización del **X Encuentro Nacional de Peregrinos** que se celebró del 19 al 23 de noviembre en Aracaju, capital del estado de Sergipe al nordeste del país. Este evento bienal reunió a más de 300 participantes y ha servido de impulso para fomentar el camino de Santa Dulce de los Pobres, santa brasileña recientemente canonizada, desde Itabaiana, donde se registra el primer milagro de la Santa, hasta Salvador de Bahía.

■ Por último reseñar que la Associação Brasileira dos Amigos do Caminho de Santiago continúa con sus reuniones mensuales, hasta ahora virtuales a través de su canal Youtube (https://www.youtube.com/channel/UC-wITwtY_AJ-bYnW48z-GPg) pero ya presenciales a partir de diciembre en la Casa de España de Río de Janeiro.

Francisco García Mascarell



INFORME CAMPAÑA 2021 ASOCIACIONES FEDERADAS



Durante este año 2021, en esta nueva normalidad, queremos seguir manteniendo la estructura del informe que venimos haciendo desde 2001. El Informe se realiza a partir de la encuesta enviada a cada asociación, con objeto de dar a conocer el conjunto de actividades realizadas el presente año a fecha 31 de octubre (así como las programadas hasta fin de año). De las 40 asociaciones federadas, al día de cierre de edición nos han llegado 24 respuestas, de las cuales se reflejan sus datos a la vez que sus emblemas ilustran estas páginas. En negrita aparece la pregunta realizada y luego se anotan las respuestas por Asociación, incluida la Federación. Las preguntas 0 a 6 se muestran en su conjunto y luego se individualizan en cuadro anexo, en este caso, cuando la asociación no aporta datos a una cuestión o no responde a la encuesta los campos aparecen en blanco.

0. Nombre Asociación y número de socios. Local y costo.

Las asociaciones las nominamos alfabéticamente por su topónimo o localidad. El conjunto de las asociaciones suman un total de 5.517 socios. También preguntamos a las asociaciones sobre sus locales: metros cuadrados y costo, si están de alquiler, etc. Donde su costo es 0 significa que están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. De ellas, 8 asociaciones están de alquiler y pagan un total de 46.015 euros al año, sólo tres (Astorga, Córdoba y Vizcaya) tienen local en propiedad, y el resto están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular.

1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado consultas de información atendidas (sin credencial) y número de socios participantes.

El total de credenciales otorgadas a fecha 31 de octubre fue 38.269, las consultas atendidas (sin credencial) suman 46.463 y los socios informadores fueron 191.

2. Número Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año, y lugares.

Hospitaleros Federación: 173. Hospitaleros de Asociación: 55. Han ejercido la hospitalidad en un total de 35 albergues.

16 albergues en el Camino de Santiago: Arrés (Huesca); Viana, Logroño, Grañón, Calzada de Coto, El Burgo Ranero, Calzadilla de los Hermanillos, Villadangos del Páramo, Ponferrada, El Acebo, Foncebadón, Samos, Tardajos, Burgos (Burgos); Astorga, Ponferrada (León).

19 albergues en otros Caminos. Camino Primitivo: S/A Prolongación Fistera-Muxía; S/A Camino Portugués; S/A; Vía de la Plata: Zamora, Salamanca; Camino del Norte: San Vicente de la Barqueta; Camino Túnel d San Adrián – Vía de Bayona: Miranda de Ebro. Camino del Bajo Aragón: Andorra (Teruel). Ruta de la Lana: S/A. Camino de Madrid: Valladolid. Camino del Argar: S/A Camino del Ebro: Alfaro. Camino Mozárabe de Almería:

Alboloduy, Santa Cruz de Marchena, Abila, Rioja, Ocaña, (Almería) Tocón de Quentar, Huéneja, La Peza, (Granada). Portugal.

3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos acogidos.

Hay 11 asociaciones que tienen, gestionan o colaboran muy directamente con algún albergue (32.316):

- Almería Jacobea: San José, Agua Amarga, (8)
- Almería Mozárabe: Rioja, Santa Cruz de Marchena, Alboloduy, Ocaña, Almería, Huéneja, La Peza, Tocón de Quentar (305)
- Andorra: Andorra de Teruel (12).
- Astorga: Astorga (9.200)
- Miranda de Ebro: (5)

Respuestas desglosadas a las preguntas 0, 1, 2, 3, 4, 5 y 6

Asociación	0 Socios	0 Metros	0 Euros	1 Creden.	1 Consult.	1 Socios	2 Hospit.	2 Lugar	3 Alberg.	3 Pernoc.	4 Km.
Álava	383	70	0	736	63	6	0	0	-	0	230
Alicante	142	40	0	2.900	1.800	15	1	1	0	0	--
Almería Jacobea	--	70	0	300	100	4	3	4	2	8	70
Almería Mozárabe	49	50	0	536	1.000	3	8	6	8	305	200
Andorra	55	25	0	50	125	3	3	1	1	12	140
Astorga	84	1.600	propiedad	2.000	600	4	4	1	1	9.200	-
Astur-Galaico (Tineo)	47	50	0	-	-	-	-	-	-	-	-
Astur-Leonesa (Oviedo)	348	620	0	-	-	-	-	-	-	-	-
Bierzo	72	25	0	--	--	--	0	0	0	0	--
Burgos	587	80	0	1.610	9.120	26	18	1	1	7650	110
Cádiz	72	10	0	254	270	5	0	0	0	0	175
Córdoba	200	50	propiedad	1.152	130	8	0	0	1	0	316
Cuenca	69	100	0	--	--	--	--	2	--	--	--
Estella	10			--	--	--	--	--	--	--	--
Gallega	112	-	0	50	50	2	5	1	1	36	--
Guadalajara	19	20	0	-	-	-	0	0	0	0	-
Hospitalet de Llobregat	22	34	0	--	--	--	--	0	0	0	--
Irún	62	560	0	--	--	--	--	1	1	--	--
Jaén	83	35	230	1.133	1.560	6	2	1	0	0	161
Las Palmas	31	30	0	2.035	968	14	2	1	0	0	63
León	578	105	6.634	4.144	450	21	2	2	0	0	0
Lorca	25	12	450	220	350	--	0	0	0	0	--
Madrid	270	80	10.200	-	-	-	0	0	0	0	0
Málaga	177	20	0	1855	525	8	0	0	0	0	217
Mansilla de las Mulas	140	10	0	0	0	-	-	-	-	-	-
Miranda de Ebro	80	65	0	7	13	6	1	--	--	--	--
Murciana	30	10	0	--	--	--	--	--	--	--	-
Orense	84	10	-	1820	340	-	0	0	0	0	210
Palencia	157	1.000	0	-	-	-	-	-	-	--	80
Pazos / Vigo	235	60	4.586	420	4	1	0	0	0	0	-
Sevilla	160	60	4.356	4.300	6.000	15	3	3	0	0	200
Soria	38	25	0	236	46	3	0	0	2	2	374
Terrassa	105	15	0	150	250	2	-	-	-	-	--
Valenciana	201	134	12.119	5.389	2.710	15	-	-	0	0	512
Vizcaya	288	190	propiedad	1.640	--	10	--	--	--	--	182
Zaragoza	427	125	7.440	1.932	1.057	4	3	3	-	-	0
Zafra	35	800	--	--	--	--	--	--	--	--	-
Federación	40	40	0	3.400	18.932	5	173	-	14	15.580	0
TOTAL	5.517	6.230	46.015	38.269	46.463	191	228	40	22	32.316	3.240



- Soria: Pozalmuro (14), San Leonardo de Yagüe (18).
- Gallega: Corcubión (36).
- Federación: Arrés, Viana, Logroño, Grañón, Calzada de Coto, Burgo Ranero, Calzadilla de los Hermanillos, Villadangos del Páramo, Zamora, Ponferrada, Samos, Salamanca, San Vicente de la Barquera, Alfaro (15.103)

El resto de las asociaciones envían sus hospitaleros a los albergues (ver pregunta 2) atendidos por la Federación y otras asociaciones. En el total de los albergues atendidos han pernoctado 24.666 peregrinos.

4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, kilómetros re-señalizado, fecha y por cuántos socios.

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en su territorio, la mayoría suelen repintar anualmente el Camino, bien en su total-

dad o en los tramos más problemáticos, y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorre el Camino y no hay asociación (en el cuadro se percibe cada actuación). Este año se ha repintado un total de 3.240 km. No hay una fecha determinada para realizar esta labor, unas asociaciones lo hacen en primavera, otras en otoño y algunas cuando realizan sus excursiones o algún grupo de socios marcha al Camino. En estas labores han participado 182 socios.

5. Si la Asociación tiene Camino, decir cuántos albergues y lugares de acogida existen en su ámbito territorial

En esta pregunta las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no hay asociación. Por "albergue" hay que entender los albergues de peregrinos y por "lugar de acogida" hay que entender locales parroquiales, municipales, etc. Desglosamos los

datos por Caminos en su recorrido hasta su unión con el tronco principal, que nos da las siguientes cifras: 448 albergues y 111 lugares de acogida (en cuanto a las asociaciones que han contestado a la encuesta, el mejor repertorio de albergues y lugares de acogida lo puede encontrar el lector en nuestra web: www.caminosantiago.org)

6. Si la Asociación edita boletín o revista, si tiene web.

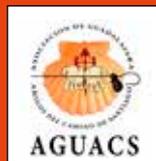
Las asociaciones editan 29 publicaciones periódicas (5 de ellas actualmente inactivas). Además, 35 asociaciones disponen de página web, facebook, Instagram y Twitter. (columnas 6-7).

7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, carteles, etc.

En este apartado no se recogen los "programas" o "carteles" que las asociaciones suelen editar para sus convocatorias (pregunta 8) y actos (pregunta 9). ("s/r"= sin referencia bibliográfica). Las cifras generales son: 26 libros; 17 folletos; 12 carteles / láminas; 6 calendarios; 22 otros (camisetas, pañoletas, gorras, pulseras, parches, pines, roller, etc).

- Alicante: 400 calendarios ej. 500 pins
- Almería Jacobea: 5 carteles, 200 folletos.
- Almería-Mozárabe: 3 libros, 30 carteles, 1.000 pins, 250 camisetas, cortavientos.
- Andorra-Teruel: 1 pañuelo, tarjeta navideña.
- Burgos: Folletos, Carteles...
- Córdoba: 1 libro, 200 pins, 200 pulseras, 200 camisetas.
- Jaén: 3 tipos de Folletos, 400 ej. 1000 pulseras.
- Las palmas: 500 pins, 300 camisetas.
- León: Calendarios pared, 600 ej. Tríptico-Calendario. 600 ej. 3 tipos trípticos, 210 ej. 2 Programas, 500 ej, 2 carteles, 100 ej. Roller. Fundas para Credencial.
- Madrid: Carteles Congreso.
- Málaga: Trípticos C. Francés y mozárabe, 10.000 ej.
- Palencia: Imanes, 500 ej.
- Ourense: Guía, 3000 ej. Folletos Vía Plata- Camino Mozárabe 21-22. 2.000 ej. Pañuelos, 2.000. Camisetas 1.000, Polos, 200 ej, 500 viseras.
- Sevilla: Pañoletas Ferrol-Santiago, 50 ej.
- Valencia: 1 libro, carteles, 50 ej. Calendarios, 1.000 ej. 50 Parches.
- Federación: Boletín Hospitaleros Voluntarios, nº 104-109, 5.200 Ej. Revista Peregrino. 80.000 ej. Folleto Año Santo 21-22. Formato Digital de la Credencial del Camino.

4 Socios	5 Alberg.	5 Lug. Acog.	6 Boletín, nº y tirada	6. Web y rango actualiz.	
3	5	2		<alavacaminodesantiago.org> +	Alava
0	3	0	En Camino, 2021, digital.	-	Alicante
7	2	-	Almería es Jacobea. nº2. 100 ej.	-	
8	15	-	-	-	
12	1	-	De Andorra a Santiago, nº 12	<caminosantiagoandorrateruel.blogspot.com.es> +	Andorra
-	22	-	Facebook (1.600 seguidores)	<caminodesantiagoastorga.com> ++	Astorga
-	16	0	Un alto en el Camino, nº 30, 350 ej.(in)	<caminotineo.com> +	Astur Galaico
-	12	--	A Santiago, nº 51-52, 350 ej.	<caminosantiagoastur.com> +	Astur Leonesa
--	48	8	Osmundo, nº 22, 500 ej.	<amigoscamino Bierzo.org> +	Bierzo
4	56	0	Hito, nº 79, 700 ej.	<caminosantiagoburgos.com> +	Burgos
6	2	0	pdf: La Vía Augusta (inactivo)	<caminosantiagoocadiz.org> +	Cádiz
4	6	0		<caminomozarabe.es> twitter +	Córdoba
--	2	8	Boletín de la Asociación..., nº 32 (pdf)	<decuencasantiago.org> ++	Cuenca
--	--	0	Ruta Jacobea, nº 18, 700 ej.	<caminodesantiagoestella.org> +	Estella
-	-	-	Libredón. nº 33; 400 ejem.		
-	-	-		<deguadalajarasantiago.blogspot.com> +	Guadalajara
--	1	1	Boletín Informativo (inactivo)	<peregrinosilh.com> ++	Hospitalet
--	2	4	Engancheminados nº37 (300 ej)	irunsantiago.com	
12	2	1		<jaenjacobea.es> ++	Jaén
0	0	1	La Sagrada Ruta, nº1 (inactiva)	Las Palmas	
--	57	1	Senderín, nº 42, 625 ej.	<caminosantiagooleon.es> ++	León
--	3	--	<lorcasantiago.com> ++	Lorca	
0	19	44	Camino de Madrid Digital-Pdf, 4 núm	<demadridalcaminos.org> ++	Madrid
55	13	2	Bol.Inf de la As. Jac. de Málaga, 6 núm (on line)	<caminomozarabedemalaga.com> ++	Málaga
-	-	-	Mansilla en el Camino, nº 32-33, 500 ej.	<amigoscaminomansilla.com> +	Mansilla
--	5	--	Puente, nº 18, 250 ej.	<caminosantiagoaviadebayona.com> ++	Miranda
-	-	-			
20	17	36	O Camiño Mozárabe, 200 ej.	<viaprataourense.ceo.es> +	Ourense
12	27	0	Bibli. Jacobea, nº 17, 6.500 ej (sin act)	<bibliotecajacobea.org> +	Palencia
-	3	0	Boletín Astraeus Tomo I.	<amigosdelospazos.com> ++	Pazos / Vigo
2	19	-		<viaplata.org> +++	Sevilla
4	-	2		<caminosantiagosoria.com> ++	Soria
--	-	-	Terrassa Jacobea 11 (pdf)		
25	38	-	Veiragrino 113-116 (2016) (inac) 750 ej.	<veiragrino.com> ++	Valenciana
8	-	-	<caminosantiagobizkaia.net> ++	Vizcaya	
0	10	0	Caminamos a Santiago nº 291 (400)	<peregrinoszaragoza.org> +	
-	8	-			Zafra
0	34	1	Peregrino, nº 181-186, 5.400 ej.	<caminosantiago.org> +++	Federación
182	448	111			



8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc.

De estos eventos, cada Asociación publica el correspondiente "Programa" o "Cartel". A lo largo de este año ha habido 5 concursos y 1 premio.

- Almería Jacobea: Concurso fotogr.
- Valencia: 1 Conferencia. 1 presentación de un libro (3 presentaciones)
- Federación: Premio Trifinium Jacobeo.

9. Si la Asociación ha organizado conferencias, conciertos, exposiciones, etc, o celebraciones litúrgicas: Festividad Apóstol Santiago (25 Julio) y Traslación (30 Diciembre), etc.

Referido a este año y sumando las preguntas 9 y 10, han sido 30 conferencias, 10 exposiciones, 25 festividades, 1 congreso, 8 cursillos, 4 conciertos y 10 acciones varias, así como innumerables charlas en colegios o paseos jacobeos con diferentes colectivos.

- Astorga: 900 Aniversario; Repique campana albergue, mojón kilométrico Xunta, limpieza Cruz de Ferro.
- Álava: 2 ciclos conferencias. Apertura Puerta Santa. Misa Fest. Apóstol. Asamblea Gral en Navaridas. Misa Jacobea 31 diciembre.
- Alicante: Inauguración Imagen Santiago. Misa Patrón. Iluminación fachada Basílica Santa María.
- Almería Jacobea: 1 Concurso Fotográfico, 1 Exposición. Día de Santiago.
- Almería Mozárabe. 6 conf, 1 Exposición. Misa Fest apóstol, 4 actos litúrgicos
- Andorra Teruel: XVI Jornadas Jacobeas. Misa Patrón.
- Burgos: Marchas Camino Buralés, Conferencias, Conciertos, Exposiciones. Misa Día Apóstol.
- Cádiz: Fest. Apóstol.
- Córdoba: 4 conferencias, 2 exposiciones, 7 salidas, Misa Festividad Apóstol, Misa Traslato
- Hospitalet: Fiesta de la Diversidad, Misa día Santiago.
- Irún: Recorrido de dos etapas del Camino del Norte Pasai Donibane - Donostia (Pasajes de San Juna-San Sebastián). Comida de Hermandad.
- Las Palmas: Apertura puerta santa Galdar. I Jornadas Jacobeas en Galdar. Acto Comité Honor Camio Galdar.
- León: XV Concurso Fotografía, XXI Jornadas Jacobeas con 2 conferencias, un concierto. Exposición XV Concurso Fotográfico. Ciclo de Cine. Misa Día del Apóstol, Misa de difuntos.
- Madrid: XII Congreso (21-24 oct.). 1 Fest Apóstol, 1 Traslato

- Málaga: Misa Fest-Apóstol; , (1 conf, 1 salida nocturna; 1 proyección película).
- Ourense: Ciclo de Jornadas Jacobeas Vía Plata-Camiño Mozárabe. Misa Difuntos.
- Palencia: 2 Conciertos, 2 Exposiciones. Misa día Apóstol.
- Sevilla: Vía Fest. Apóstol (tb rito hispano-mozárabe) y Traslación.
- Soriana: Festiv Santiago, misa en San Leonardo de Yagüe oficiada por el Obispo Festividad de Santiago y misa en Navaleno el día 24.
- Terrasa: Concurso fotográfico mensual
- Valencia: Fest. Apóstol;
- Vizcaya: Misa en la Catedral de Santiago.
- Zaragoza: 2 Conferencias; 2 Exposiciones. Misa festividad Santiago
- Federación: Asamblea Anual (Videoconferencia); 8 cursos hospitaleros voluntarios noveles, 1 en Irún y 7 en extranjero. Encuentro Anual Hospitaleros Voluntarios (virtual); XII Congreso.

10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros agentes.

Además de las actividades internas, las asociaciones también realizan actividades o actuaciones conjuntas con otros.

- Astorga: Ayuntamiento Astorga, Xunta, Albergue Ave Fénix, Congreso Madrid, Agrupación Protección Civil.
- Álava: Mójón Camino Santo Toribio de Liébana
- Almería Mozárabe: Monumento San Torcuato con obispado Guadix, Proyecto Coop Camino Mozárabe, Encuentro comarcal Aso, Video Conferencias con Archicofradía, Presentación Libros, Charlas grupo Socout.
- Alicante: XX Encuentro As. Camino Jacobeo del Ebro, del Camí de Sant Jaume y del Mediterráneo.
- Burgos: Junta Castilla-León, Diputación Provincial Burgos, Ayuntamiento Burgos, Instituto Municipal de Cultura de Burgos, Casa Europa, Instituciones Penitenciarias, Colegios y Centros Cívicos...
- Cádiz: con aso andaluzas por vía plat. Federación Andaluza, Dip. Cádiz, Ayuntamientos Vía Augusta. Guardia Civil, Policía Nacional..
- Córdoba: 10 en total (Diputación, Ayuntamiento Córdoba, Guardia Civil, Med. Ambiente, Universidad, Parroquia Santiago y As. Madrid).
- Las Palmas: Gobierno de Canarias, Ayuntamiento Galdar.
- Madrid: Proyecto Once; Biblioteca Galicana.

- Pazos-Vigo: Xacobeo, Fundaciones Gallegas
- Palencia: Jornadas Cluniaceses.
- Sevilla: Salidas con As. Cadiz
- Valenciana: Con Ayuntamiento, Concejalía de Turismo, Ministerio de Comercio y Turismo, Ayuntamiento de Pobra Llarga. FEAACS. Catedral de Santiago y Xunta.
- Federación: Hospitaleros Voluntarios, con albergues donativo parroquias y ayuntamientos; Información a peregrinos, gestión albergue, con ayunt. Arrés, Zamora; cartografía jacobea, con IGN; Actos diversos con Xunta Galicia con Consejo Jacobeo. Colaboración con Correos y Telégrafos, colaboración con Fundación Once; Convenio con Ministerio Cultura, con Consejo Jacobeo. Promoción Camino Blanco.

11. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

Además del ejercicio habitual de atender a los peregrinos y promover y divulgar el fenómeno jacobeo en diferentes lugares, las asociaciones siempre están inmersas en nuevas labores de actividad e investigación en sus respectivos ámbitos territoriales.

- Almería: Camino del Argar.
- Andorra-Teruel: Camino Castellón-Bajo Aragón. Investigación y marcaje.
- Cádiz: Señalización Vía Augusta.
- Jaén: Atalayas y Castillos. Camino mozárabe de Torredonjimeno. Rehabilitación antigua vía pecuaria Alcaudete.
- León: Estudio estadístico peregrinos por León.
- Madrid: Edición mapas. Excursiones, XII Congreso.
- Málaga: seguir fortaleciendo la Asociación y cooperar con el resto de Asociaciones y Federación.
- Ourense: 4 Congresos, Salón Internacional de Turismo Gastronómico Xantar. Campaña Promoción con Xacobeo, Jornadas con Administraciones, Visita albergues, Promoción do camiño cum bo viño.
- Valencia: Búsqueda Patrimonio en Camino de Levante.
- Vizcaya: Desarrollo del Trabajo "Notas para una reflexión estratégica".
- Zaragoza: Zaragoza el Pilar del Camino.
- Federación: Encuesta anual peregrinos; Estudio económico anual peregrinación; Documentación y catalogación Caminos de Santiago; Repertorio Patrimonio Jacobeo Crítico etc; "Ser Peregrino... Vivir el Camino" (Estudio Sociológico Asociaciones Jacobeas).



12. Otras labores realizadas por la Asociación. Proyectos. Comentarios.

Todas las asociaciones mantienen un contacto regular con la Administración e instituciones más próximas, así como con otros colectivos. Es práctica común que las asociaciones participen en los diversos foros y eventos jacobeos que se convocan. Aun así, siempre queda ilusión para nuevos proyectos, los cuales son 32 en esta campaña que finaliza y ya de cara a 2020.

- Almería-Mozárabe: Guía Patrimonial del Camino mozárabe... Libro Elaboración Contenidos el camino mozárabe en la provincia de Granada.
- Cádiz: App Vía Augusta

- Estella: Digitalización docum. histórica munic. jacobea.
- Jaén: Colb. Hnas Trinitarias Martos, As. Parálisis cerebral de Jaén.
- León: Taller espacio cultural; participación Comité Consultivo de Ayunt. León;.
- Madrid: Normalizar señalización C.Madrid
- Ourense: Guía Sevilla a Santiago Vía Plata-Camino Mozárabe. Proyecto Cooperación Regional Camino de Santiago Vía Plata-Camino Mozárabe.
- Pazos-Vigo: V Encuentro de los Caminos Portugueses a Santiago para 2022.
- Federación: Proyecto "Templos Jacobeos en España", repertorios provinciales.



Peregrinos hacia la Eternidad

Desde las Asociaciones recordamos a los peregrinos y amigos jacobeos que a lo largo del año 2021 han fallecido en la plenitud de su peregrinación a la tumba del Beati Sancti Iacobi.

2020

- **David Gitlitz.** Hispanista norteamericano, experto jacobeo y peregrino, profesor emérito de la Universidad de Rhode Island, quien descubrió el Camino en 1974 cuando realizó el Camino con un grupo de sus alumnos, experiencia que repitió sucesivamente a lo largo de los años. Falleció el 30 de diciembre 2020 en el Hospital de Oaxaca (México) a causa del 'covid-19'.

2021

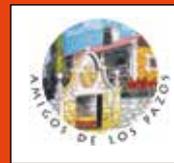
- **José Ramón Barranco del Amo.** Peregrino veterano y presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza (2000-2012), quien falleció el 27 de febrero de 2021 en su ciudad de Zaragoza a los 91 años de edad.
- **Manuel Faílde Cortizo.** Sacerdote en Palas de Rei (Lugo), quien se volcó con su feligresía y el Camino de Santiago durante los últimos sesenta años, siendo el promotor de la restauración de la iglesia parroquial de San Tirso. Falleció el 22 de marzo 2021 a la edad de 94 años.
- **José Carro Otero.** Médico, profesor universitario y gestor público, que fue el primer responsable de la S.A. Xacobeo en 1992 y quien marcó la línea a seguir de este importante organismo de la Xunta de Galicia. Falleció a la edad de 78 años, el día 23 de abril de 2021, víctima de un infarto en su domicilio compostelano
- **Edita Núñez,** hospitalera del albergue municipal de O Cebreiro desde finales del pasado siglo XX, quien

falleció el 30 de abril 2021 a la edad de 49 años víctima de una larga enfermedad.

- **Un peregrino español.** Natural de Alicante y de 51 años de edad. Fue encontrado muerto a primera hora del 21 de mayo 2021 en el albergue Santiago Apóstol de Logroño (La Rioja), posiblemente víctima de un infarto.
- **Miguel Ángel López de Egea Gallardo.** Peregrino natural de Madrid de 67 años de edad, quien peregrinaba en grupo y a la altura del aeropuerto de Lavacolla, a escasos kilómetros de Santiago de Compostela, se desplomó al suelo y falleció de inmediato víctima de un infarto el 5 de junio 2021.
- **José Antonio Torroja.** Ingeniero de Caminos, Canales y Puerto, autor de dos puentes para los peregrinos sobre el río Miño: el puente de Portomarín (1964) y el puente internacional de Tuy (1983). Falleció a la edad de 88 años en su residencia de Madrid el 15 de julio de 2021.
- **Eusebio Goicoechea Arrondo.** Musicólogo, peregrino y veterano investigador jacobeo. Miembro de la Asociación de Estella y autor de la obra pionera: Rutas Jacobeas. Historia – Arte – Caminos (1972). De 95 años de edad. Falleció el 16 de julio 2021 rodeado de su familia en su domicilio de Madrid.
- **Pilar Armesto Valiña.** Hospitalera y hostelera en O Cebreiro, de 66 años de edad y quien falleció el 30 de julio de 2021, que en el año 1973 llegó a la parroquia de Santa María la Real de O Cebreiro para ayudar a su tío y sacerdote Elías Valiña, y allí permaneció desde entonces, primeramente en la hospedería parroquial y desde el año 2006 en el hotel O Cebreiro.
- **Mariano Pascual.** Veterano peregrino de la Asociación del Señor Santiago de Calahorra, quien el domingo 21 de noviembre se encontraba junto a un grupo de su asociación realizando la etapa del Camino del Norte entre Zarautz y Deva, cuando sufrió un infarto y falleció de inmediato.

¡Qué el Apóstol les guíe a la casa del Padre Eterno!

Ultreia e suseia



San Antón 2002-2022.

Veinte años en el Camino francés

Quizás resultara conveniente reflexionar sobre el antes y el después de esta pandemia que nos ha aislado, que ha costado muchas vidas, muchos heridos graves y que ha arruinado a muchas familias y a muchos negocios, dentro y fuera de los *caminos a Santiago*.

El Camino de Santiago no ha sido ajeno a esta tremenda tragedia que nos llegó en marzo del año 2020 y que se ha prolongado hasta la actualidad, con 100.000 muertos y más de 5.000.000 de contagiados solamente en España.

Una gran mayoría continuamos 'a pie de camino'. En esos meses tan complicados y sobre todo el periodo de tiempo en el que estuvimos encerrados en nuestros domicilios, muchos hemos echado la vista atrás y hemos hecho un balance de nuestra vida, tanto como peregrinos como personas. Y uno se siente contento de poder continuar ahí, comprometido con "el Camino", con los peregrinos, con la hospitalidad de corazón, con la solidaridad y con nuevos proyectos.

Aunque el conjunto de San Antón (Castrojeriz) no abrió en todo el año 2020, no por ello hemos dejado de trabajar. Se creó una página web, donde damos a conocer nuestras actividades: pasadas, presentes y futuras, así como la historia de San Antón, dossier de prensa, galería de imágenes, etc. <fundacionsananton.org>

Continuamos presentando a las instituciones planes de actuación en las Ruinas. Fue una lástima que en el Plan Xacobeo 2021-2022, que tenía destinados 800.000 euros para las 'Ruinas del convento de San Antón de Castrojeriz', ¡nada más y nada menos! rectificaran y lo anularan al enterarse que pertenecían a la Fundación San Antón (propiedad privada, sin ánimo de lucro) y no al Ayuntamiento de Castrojeriz, como pensaban ellos. Este contratiempo, en absoluto nos ha desanimado para continuar buscando la financiación que haga realidad nuestro proyecto de consolidación y restauración del conjunto arquitectónico.

Han pasado 20 años, quién lo iba de decir. Después de más de 200 años de abandono y denigración, el 7 de julio de 2002 volvía la vida social al antiguo convento de San Antón en Castrojeriz. Como todos los comienzos, y más en este caso, fueron muy complicados en todos los aspectos, pero la ilusión, el trabajo y el tesón pudieron con todas las dificultades.

Aquel 7 de julio (curiosamente ¡San Fermín!) abrimos las ruinas y un refugio un tanto singular para peregrinos, dentro de lo que fue Preceptoría General hasta el siglo XIX de los monjes Antonianos en España, con el espíritu en el que creemos: gratuidad y austeridad.

En estos últimos 20 años de funcionamiento hemos acogido a más de quince mil peregrinos (solamente dis-

ponemos de 12 camas). Todos los años recibimos, asesoramos y explicamos la historia del convento y de los Antonianos a más de veinte mil visitantes. En todos estos años, hemos disfrutado de la entrega y generosidad de más de 200 hospitaleros venidos de los cinco continentes. Hospitaleros que sin duda alguna han engrandecido el espíritu de la hospitalidad en San Antón, en el Camino francés y en sus países de procedencia. En estos veinte años se ha mantenido el espíritu de los monjes antonianos y se continúa dando cama, cena y desayuno, sin contraprestación económica alguna, tan solo a base de los donativos que libremente dejan los peregrinos y los visitantes.

Desde la Fundación San Antón quisiéramos agradecer de una manera particular a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid, que se encargaron de organizar los turnos de hospitaleros en el año 2003; a la Confraternita di San Giacomo di Perugia, que igualmente aportaron los hospitaleros en los años 2004 y 2005; así como a la FICS y en su nombre a Rebekah Scott, que cuadró los turnos de hospitaleros durante tres años, del 2014 al 2016. También quisiéramos agradecer a Monia Martinelli que organizara los turnos de hospitaleros los años 2017, 2018 y 2019. El año 2020 no abrimos en todo el año las ruinas, ni el hospital para los peregrinos, pero se iluminaba una nueva etapa para la Fundación, como para las ruinas.

Misa en San Antón / Fund. San Antón



Peregrinos asiáticos en San Antón / Fund. San Antón



Vista aérea conjunto de San Antón / Eduardo Margareto

Así, el pasado 7 de julio de 2021, se abrían las ruinas y el Hospital para los peregrinos. En este mes, no pasaron demasiados peregrinos por esta zona de Castilla pero nos llamó la atención la gran cantidad de caminantes que traían reserva en los albergues, tanto públicos como privados. Llegó agosto con los rigores de nuestro clima y nos pareció sorprendente la ingente cantidad de caminantes que pasaban por San Antón. Incluso más que en años anteriores a la pandemia. Jóvenes españoles, italianos, franceses y alemanes eran los protagonistas del Camino. En la primera quincena de agosto, hemos visto más esterillas y tiendas de campaña que en los últimos quince años. En los meses de septiembre y octubre cambió por completo el perfil del peregrino: extranjero en su gran mayoría, empiezan a verse peregrinos americanos, australianos, ingleses, canadienses, coreanos, más los italianos, franceses y alemanes de rigor. El 1 de noviembre se cerraron por este ejercicio las ruinas y el hospital para los peregrinos. Un año bastante atípico, pero que hace prever que 2022 vaya a ser histórico, como se aventuraba antes de la pandemia para el año 2021.

Pero volvamos a nuestras actividades como asociación antoniana y jacobea, máxime cuando el próximo año 2022 alcanzaremos nuestro 20 aniversario, Dios mediante.

Desde el año 2003, recuperamos la Festividad de San Antón el 17 de enero. Todos estos años se ha organizado una Misa de campaña, donde se bendicen animales, panes y cruces taus. También hemos recuperado la festividad del 25 de julio, con una Eucaristía y un concierto. En todos estos años, solamente hemos tenido que suspender la festividad de

Santiago del año 2020 y la festividad de San Antón del año 2021, por razones más que obvias. Otra fecha a destacar desde el año 2006 es la del 21 de agosto, pues organizamos una misa y un concierto en recuerdo de Julián Campo y Santino Manzano, implicando en este evento a las monjas clarisas del monasterio de Castrojeriz.

Ha sido y es muy importante la colaboración del Ayuntamiento de Castrojeriz, así como la colaboración de la Asociación de Amigos del Patrimonio de Castrojeriz. Consideramos que tanto el patrimonio que gestionamos, como todas las actividades que desarrollamos en torno al mismo, deben ser compartidos por todos sus habitantes. El Camino de Santiago, y en particular un patrimonio tan importante como San Antón, debe ser considerado como cosa propia por todos los que viven junto a él. Sólo así estará garantizado su futuro. Ese es

nuestro empeño y por él trabajamos todos los días. La integración del Camino en la vida y desarrollo de los pueblos es fundamental para que todos asumamos esta magnífica herencia como bien común, un bien a defender y proteger entre todos nosotros.

Pero nuestra actividad como asociación no solo se ha centrado en la acogida de los peregrinos y la apertura de las ruinas de San Antón, en Castrojeriz. La asociación en estos años también ha patrocinado y dirigido seis cursos de verano en colaboración con la Universidad de Burgos: 'La Orden de San Antón y Ordenes Hospitalarias' (2005); 'Hospitalidad y Hospitales Jacobeos en Castilla y León' (2006). 'Europa y Santiago' (2007); 'Camino de Santiago. Camino de Libertad' (2008); 'Itinerarium por los Caminos a Santiago' (2009); y 'La Orden de San Antón en el Camino de Santiago' (2010). También se han publicado tres libros de actas sobre los cursos de los años 2005, 2006 y 2007. Desde el año 2014 hemos organizado seis Encuentros Antonianos donde hemos podido disfrutar de la sabiduría de los mayores expertos sobre San Antón, los Antonianos y el Camino de Santiago. Si las circunstancias lo permiten, celebraremos en Julio, el VII Encuentro Antoniano, este año dedicado a la Hospitalidad en el Camino de Santiago.

Y aquí seguimos en San Antón, con el mismo espíritu de siempre, con la misma ilusión, esperando abrir nuevamente las puertas el primer día de abril de este Año santo extendido de 2022, porque los peregrinos europeos, americanos, asiáticos, etc., volverán y todos harán del Camino de Santiago, no sólo un itinerario cultural europeo, sino que convivirán en esa gran universidad de la vida que es el Camino y donde se aprende a vivir y a compartir.

Ovidio Campo

La primera vista de San Antón. Castrojeriz (Burgos) / Fund. San Antón



Congresos, conferencias, exposiciones y ferias

Que el Camino de Santiago se ha convertido en un elemento dinamizador de la economía y cultura de los territorios por los que discurre es sobradamente conocido, que el paso del peregrino genera riqueza y esperanza también es sabido y, por todo ello, la atracción por invertir e impulsar todo lo que las rutas jacobeanas riegan se incrementa notablemente día a día. En algún momento habrá que plantearse si realmente interesa que la inversión en atraer público al Camino, a cualquier precio, sea realmente beneficioso y para quién.

● Entidades de competencia estatal

Don José María Ballester ha sido uno de los primeros y más certeros impulsores de la ruta jacobea en Europa, y continúa siéndolo en la actualidad; es por ello merecedor de la medalla 'Richard H. Driehaus' a la Preservación del Patrimonio, con el que ha sido galardonado recientemente. Igualmente ha sido reconocida, más allá de nuestras fronteras, la labor que lleva a cabo la Academia Xacobeo con el galardón 'Embajador Mundial Marca España' de los 'New York Summit Awards', que impulsa la ICL Foundation, que pone en valor la labor y el alcance internacional de esta institución sin ánimo de lucro, cuyo objetivo fundacional es la promoción y desarrollo de la investigación, estudio y divulgación del Camino de Santiago y del fenómeno Xacobeo en todas sus vertientes, así como la promoción y difusión de los valores universales que le son propios.

La Biblioteca Nacional, que no cesa de hacer guiños a las rutas jacobeanas, presenta la exposición "Xacobeo. Las huellas del Camino" que, utilizando los fondos manuscritos, bibliográficos, audiovisuales, cartográficos y literarios de la BNE atiende a las expresiones del Camino a lo largo de más de nueve siglos.

El Camino ha sido homenajeado por la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre (FNMT) a través de la emisión de una moneda de 30 euros conmemorativa del Año Santo Xacobeo 21-22, una pieza de coleccionista. Por su parte, el Correo Nacional Uruguayo utiliza un sello postal conmemorativo mediante el que persiguen indicar la significación de determinados elementos jacobeanos.

Aunque como el mejor reconocimiento al Camino es invertir en sus servicios, infraestructura y señalización, la Consejería de Cultura, Turismo y Deportes se ha puesto a mejorar la señalización de la Vía de la Plata en Extremadura.

Otra muestra del poder de atracción se percibe en la expansión que el Camino Inglés está teniendo lugar en Gran Bretaña; desde la abadía de Reading se pretende ampliar las rutas inglesas, utilizando como modelo el sistema utilizado por España.

● Asociaciones no jacobeanas

La intensidad con la que municipios y asociaciones interesados en ser considerados como parte del fenómeno jacobeano elevan sus pretensiones a la Xunta de Galicia ha llevado a que ésta decida evaluar sus propuestas; hasta aquí parece que todo es correcto. El resultado sería la elaboración de una metodología que las valore y dé cumplimiento a lo establecido en la Ley de Patrimonio Cultural de Galicia. La pregunta surge cuando aparece la posibilidad de aplicar criterios diferentes a otras propuestas en distintas partes del territorio nacional ¿variarán los criterios dependiendo del juicio o interés de cada Autonomía? ¿No es momento de unificar y normalizar criterios? ¿No sería conveniente establecer o crear una Mesa conjunta que estudie, analice, valore y decida? Debemos evitar futuros conflictos y decisiones contradictorias.



Medalla 'Richard H. Driehaus' a José María Ballester (drch.), junto a Rafael Manzano (centro) y Sergi Bastidas (izq.)



Cartel exposición en la Biblioteca Nacional



Anverso y reverso de la moneda conmemorativa del Xacobeo 21-22



Exterior del refugio de Acaccio y Orieta

Es innegable la labor que DisCamino lleva a cabo con peregrinos con algún tipo de discapacidad. Auténticos retos que convierten en héroes a sus participantes y organizadores, que desde 2009 han ido recorriendo Caminos y les ha hecho merecedores de ser nominados al premio Princesa de Asturias de la Concordia de este 2021.

Fairway ha celebrado un año más su Feria en Santiago. Su finalidad es impulsar un punto de encuentro de profesionales, organizaciones y entidades vinculadas al Camino de Santiago, desde una perspectiva profesional en la que no faltaron rutas, música, "escape room", talleres de "mindfulness" y gastronomía; además de interesantes debates sobre la sostenibilidad en esta época de pandemia.

La pandemia es cierto que ha afectado a todo y a todos, incluidos numerosos albergues tradicionales cuyos recursos dependían del paso del peregrino que se ha visto notablemente reducido por su causa. Un ejemplo claro se ha podido observar con el refugio de peregrinos de Acaccio y Orietta, en Vitoria de Rioja (Burgos), un lugar en el que el peregrino comparte y percibe la acogida, pero que se vio abocado a cerrar; y ahora al intentar reabrir el refugio la situación económica se le hizo insostenible, por lo que se decidió a lanzar una campaña de "crowdfunding" para salir a flote y que permitirá su apertura a partir de la próxima Semana Santa posiblemente.



Algunos participantes en el Congreso sobre el Camino Mozárabe



Firma convenio de colaboración Arzobispado Compostela y Xunta de Galicia para apertura de templos



Nueva exposición en la Catedral

● Entidades de competencia autonómica y local

La seguridad y la tecnología van ocupando su espacio en nuestra sociedad, también en el Camino de Santiago. El ejecutivo navarro ha instalado cámaras de vigilancia en puntos del camino que presentan determinada complicación y que les permitirá facilitar la búsqueda de peregrinos en caso de pérdida, un proyecto transfronterizo y coordinado con distintos equipos de emergencia. Como todos los años, ha activado igualmente la restricción de paso de peregrinos en el trayecto por monte en la travesía de los Pirineos, concretamente en su variante Este.

En estos meses el Camino Mozárabe ha sido protagonista en diferentes eventos que persiguen impulsar su potencialidad, el desarrollo de su trazado, del potencial cultural, patrimonial y natural de las provincias por las que discurre, aglutinando sus esfuerzos en el proyecto "Caminos Jacobeos del Oeste Peninsular", dentro del programa Interreg España-Portugal 2014-2020, y que afecta a cinco provincias andaluzas que confluyen en Córdoba.

Por su parte, el arzobispado de Santiago y la Xunta han suscrito un convenio para la apertura de iglesias en el Camino en el tramo final, medida demandada por gran cantidad de peregrinos que precisaban de espacios de reflexión en las cercanías de Compostela y carecían de ellos, independientemente del patrimonio cultural que en ellas se contiene.

La pandemia y la concentración de peregrinos en los últimos tramos del Camino ha llevado a que la Xunta de Galicia establezca el uso del pasaporte Covid en los albergues que deseen ampliar su aforo hasta el 75%, medida que ha sido aprobada por el Tribunal Supremo de esta Comunidad Autónoma.

Y es interesante cómo repercute el buen trabajo realizado en torno al Camino de Invierno que, a pesar de la carencia de infraestructuras y servicios orientados al peregrino, ven en aumento el paso de peregrinos.

Otras ciudades, como es la propia Santiago de Compostela, por motivos difíciles de comprender a veces, se lo pone cada día más difícil al peregrino. Ahora con la restricción de acercarse a las columnas de la fachada del palacio de Raxoi. De acuerdo en que es necesario reducir el desgaste a la que se ven sometidas por la acción de multitud de peregrinos y visitantes, pero es muy posible que existan otras medidas que no la mera prohibición. Lo cierto es que el efecto llamada se está convirtiendo en un enemigo para el peregrino que va viendo cada vez más restringidas sus tradiciones, como apoyar la mano sobre el parteluz de la Catedral, el abrazo al Apóstol, reducida la visita al Pórtico de la Gloria...

No todo es prohibir para conservar, también hay que invertir, y si no que se lo digan a la escultura del Apóstol Santiago de Santa Marta de Tera, en Zamora, en riesgo de deterioro y sin las medidas de conservación necesarias, o el convento de San Antón, en Castrojeriz, que si bien está en ruinas, no por ello debe llegar al abandono total, considerando además que en su interior se ofrecen, a modo de refugio, catorce camas para el peregrino.

Como hemos indicado anteriormente, el interés por atraer peregrinos y su "equipaje", eleva el número de propuestas de reconocimientos de Caminos o Tramos. Es el caso del tramo Vilalba-Betanzos en el denominado "Camino Norte Orixinal". Aprovecho para insistir en la necesidad de establecer una Mesa con diferentes agentes, entre los que la Federación Española debe tener representación, que establezca los criterios generales para valorar y estimar estas propuestas. Otro caso es la señalización del "Camino A Orixé", que parte del faro de Corrubedo y se une, en Padrón, al Camino Portugués, reconocido como ruta jacobea por la iglesia compostelana pero sin la consideración oficial... ¿de quién?

● Catedral de Santiago

Recientemente, durante los trabajos de restauración en la cripta del Pórtico de la Gloria, se han descubierto diferentes piezas de gran interés procedentes del antiguo coro de piedra del taller del Maestro Matero. Estas piezas se presentan en una exposición, en la sala de Armas del Palacio de Xelmírez.

José Luis Álvarez

El Camino (1963) de Henri Roque con cuatro franceses desde Eygalières y otros cuatro españoles desde Somport (y II)

Proseguimos con la segunda parte del relato que comenzamos en el número doble del pasado verano 195-196 (págs. 48-51), que dedicamos a la peregrinación en territorio galo de los cuatro peregrinos hípicos franceses, que el 8 de junio de 1963 llegan al puesto fronterizo de Somport, donde les esperan los cuatro jinetes-peregrinos españoles y con quienes marcharán a Santiago de Compostela, donde llegarán en la tarde del 28 de junio y serán recibidos de manera excepcional por todos.

Preparación de la peregrinación hípica por los españoles. Recibimiento en Somport a los franceses y continuación de la peregrinación por el Camino Francés

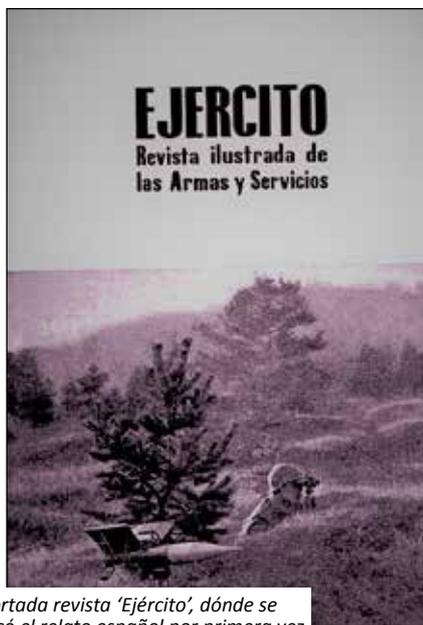
Como anteriormente se dice, Denise Péricar-Méa resalta como “pequeño milagro” poder incluir las memorias escritas del comandante Casaleiz, que fueron publicadas ya en el número 296 (1964) de la revista *Ejército* y posteriormente reproducidas en el libro *La huella militar en el Camino de Santiago* (1971) de José María Gárate Córdoba, que omite los cuatro primeros párrafos y establece unos apartados, como capítulos encabezados, que no existen en la publicación de *Ejército*; este libro es el que manejó Denise Péricar-Méa para componer su obra. En los párrafos omi-

tidos se cuenta la finalidad del relato de Casaleiz, que era “rememorar tan gratos días” y “agradecer a las autoridades eclesiásticas, civiles y militares, interpretando con ello el sentir de todos los peregrinos, cuantas facilidades y ayudas nos dispensaron” e igualmente “a las gentes y pueblos de Aragón, Navarra, Castilla, León y Galicia, pues como hijos, nos recibieron, nos obsequiaron y nos despidieron”. El relato es sucinto posiblemente por los requerimientos de la revista en la que fue publicado, pero hace constar con exactitud los nombres de las personas que los reciben, omitiendo anécdotas que ocurrieron durante la peregrinación. Henri R., al contrario, es prolijo en la descripción de las mismas.

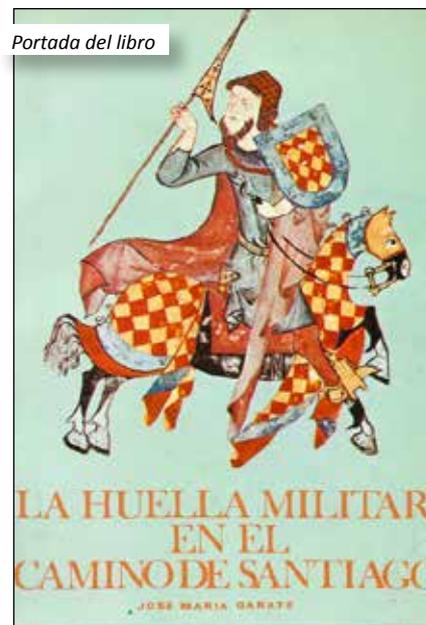
Cuando Marc A.-R. estableció los contactos con las autoridades españolas se encontró con que fueron más exitosos de lo que esperaban ya que los franceses tuvieron temor ante lo que ocurriría en su recorrido por España aunque posteriormente en su relato expresa el “aprovechamiento político del trato que recibieron” y con esto no hace necesario ningún agradecimiento. Lo que desde luego es verdad y lo confirman otras peregrinaciones en 1963 de las que se habla al principio del artículo, en el sentido que desde el gobierno español se estaban realizando proyectos para animar el Camino de Santiago con vistas al próximo Año Santo de 1965. Casaleiz en su escrito explica que a finales de 1962 Marc A.-R. inició los primeros contactos con la Oficina Nacional de Turismo, en París, y con la Federación Hípica Española, en Madrid, comunicando a los citados organismos el proyecto de varios jinetes franceses, pertenecientes a la *Société des Amis de Saint Jacques de Compostelle*, para efectuar una peregrinación a Santiago de Compostela a caballo. Denise P.-M. afirma que esta pertenencia a dicha *Société* pudo ser debida a influencia de René de la C.-M. pero también puede nacer de algún equívoco por los distintos idiomas, en cualquier caso Casaleiz así lo afirma. Después, concretó detalles sobre los itinerarios proyectados y envió un resumen de la correspondencia mantenida con los organismos franceses que apoyaban la iniciativa. El presidente de la Federación Hípica Española estudia la posibilidad de dar a esta iniciativa francesa un carácter más amplio y decidió, con la autorización del Ministerio del

Ejército, que a los peregrinos franceses se uniesen en tierras españolas oficiales del ejército para constituir a partir de los Pirineos, una peregrinación franco-española a Santiago de Compostela. Tras gestiones en los ministerios de Gobernación y de Información y Turismo que habían de intervenir en la realización de la peregrinación, se ultiman en correspondencia con el secretario de los peregrinos franceses, el itinerario, las etapas a realizar así como los días de descanso. En mayo de 1963, poco antes de la peregrinación, una comisión de la Federación Hípica jalona el itinerario, informa a las autoridades correspondientes sobre la ruta que se seguiría y recaba ayuda dentro de las respectivas jurisdicciones.

Ahora se continúa con la *cabalgada peregrinación* como la califica, sobre todo Marc A.-R., y decía que era un peregrinaje laico mientras que Casaleiz e incluso Henri R., la encuadran como *peregrinación hípica* franco-española. Como puede verse y no nos debe sorprender, desde antiguo y en el renacer de los caminos, ha habido siempre estas dos caras del Camino de Santiago. En general, la recepción del grupo de caballeros tanto al final de las etapas como en puntos intermedios fue notable en España, como también lo había sido en Francia y lo mismo se puede calificar la cobertura mediática –prensa, radio y televisión– que los siguió y dio cuenta de sus anécdotas diarias y para no ser



Portada revista 'Ejército', dónde se publicó el relato español por primera vez



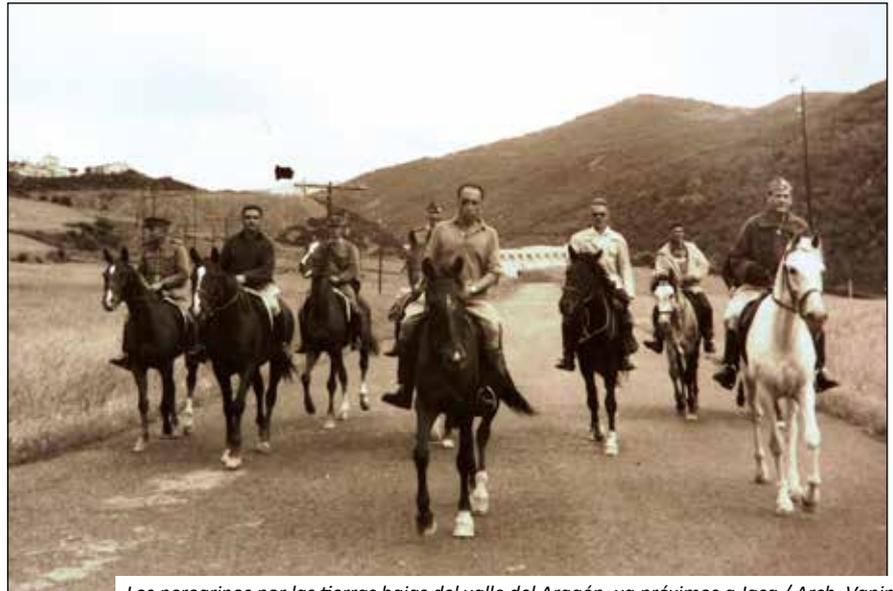
Portada del libro

repetitivos se omitirán en general estos recibimientos en los distintos pueblos por los que pasaron. Se eluden diferencias políticas y de otra índole que surgen entre los componentes que no se reproducen ya que acontecen en cualquier convivencia y no añaden nada sustancial a la aventura que vivieron.

En resumen, desde Somport, la cabalgada-peregrinación pasó a llamarse 'peregrinación hípica franco-española', al menos desde el punto de vista de la crónica del comandante Casaleiz. Allí son recibidos con una nutrida corte de autoridades españolas por los que serán los cuatro nuevos compañeros de peregrinación, ahora franco-española y por su compañero Marc A.-R. apoyado en muletas. Hacen la recepción a los jinetes franceses: el general jefe de los Servicios de Cría Caballar y Remonta del Ejército, Joaquín Nogueras Márquez, el alcalde de Jaca en representación del gobernador civil de Huesca y el jefe de la Oficina de Turismo y el presidente del Centro de Iniciativas de Jaca. Dio la bienvenida el general Nogueras en nombre de la Federación Hípica Española y le respondió Henri R., agradeciendo el acogimiento que habían tenido. Así mismo el general, enterado de lo acaecido a Marc A.-R. ofreció que utilizase uno de los jeep de acompañamiento dispuestos para la peregrinación, para que pudiese proseguirla, invitación que fue aceptada.

De Somport a Viana

Primeramente se debe constar que el eco mediático y las recepciones, comidas y actos son notables en todo el camino por España y análogas a las ocurridas por Francia. Parten de Somport y hacen una comida en la estación de Canfranc donde fijan las diecisiete jornadas en las que recorrerán los 800 km que habrían de cubrirse, más dos días de descanso; repasan los finales de etapas de lo que resultarán recorridos unos 47 kms. de media al día. Desde aquí les acompañarán un maestro herrador y cinco ordenanzas con un camión Chevrolet y un Land-Rover Santana. Los dos caballos que traían a mano los franceses los envían a Burgos para que se repongan y así como en el relato por el territorio francés están presentes constantemente los caballos, después dicen poco de ellos por la previsión de medios que se pusieron para hacer la peregrinación a caballo. Por parte de los españoles llevan cinco caballos, cuatro montados y uno de mano, cuyos nombres se indicaron más arriba. Henri R. se da cuenta que: "en España se habla español". El conde René de la C.-M. hace de traductor. Henri R. dice que Canfranc está de luto por la muerte del buen Papa Juan XXIII y que hay banderas con crespones.



Los peregrinos por las tierras bajas del valle del Aragón, ya próximos a Jaca / Arch. Vanina

En Jaca tienen un día de descanso y como es domingo asisten a misa en la que, por parte de los franceses, comulgan Henri R. y la madre de Marc A.-R. Se establece el contraste de lo que es una peregrinación a caballo a Santiago para los españoles y lo que es turismo ecuestre para los otros franceses, con la casi excepción de Henri R. que percibe una mezcla de ambas y que valora que va a vivir una aventura casi medieval en España. Sin embargo, Marc A.-R. llama la atención de los demás sobre el aprovechamiento "político" que se estaba haciendo de esta peregrinación no considerando la analogía de trato por el territorio francés y que por aquel entonces y mucho antes, ya se estaba haciendo una promoción del Camino de Santiago tanto por autoridades eclesiásticas como civiles, con mayor esfuerzo por estar cerca un Año santo y haber variado las condiciones sociales y turísticas que se estaban desarrollando en general y no solamente en España. En contraste, es muy adecuado el agradecimiento que hace constar Casaleiz a las distintas autoridades por el trato recibido. En Jaca son presentados a los entonces príncipes, Juan Carlos y Sofía, con los que coincidieron casualmente allí.

Desde Jaca, Marc A.-R. se vuelve en coche a Toulouse aunque en la obra se siguen incluyendo sus relatos de las jornadas, lo que es sorprendente. Al final de las etapas en Yesa y Monreal los llevan en coche a Leyre y Pamplona. Se reproduce una entrevista a René de la C.-M. en *El Pensamiento Navarro*. La etapa hasta Estella la hacen por caminos con gran alegría de los franceses ya que la mayoría de los trayectos son por carretera. Antes de llegar a Estella, Francisco Beruete con otras personas los están esperando en el río Salado para que las caballerías

bebiesen y así poder desmentir lo que se afirma en el *Codex Calixtinus*, sobre lo insalubre de sus aguas en aquellos tiempos medievales. Tienen una gran recepción en la ciudad y Gutiérrez Eraso les dirige unas palabras en la cena. El caballo de Casaleiz cojea y hay que enviarlo a Burgos. De Estella a Los Arcos van por carretera para después seguir hasta Viana por caminos. Como es el día del Corpus Christi van a misa y se hospedan en lo que fue un proyecto de parador -'El bordón del peregrino'- y de urbanización que finalmente no se construyó.

De Viana a Burgos

Relatan que pasan de Navarra a la entonces Castilla la Vieja. Las autoridades los reciben en la entrada de Logroño y la atraviesan a pie con ellos. Les llama la atención la imagen de Santiago a caballo en la fachada de la iglesia de su nombre, ya que en los sitios por los que pasaban anteriormente lo encontraban como peregrino. Henri R. recuerda que los cardenales están en cónclave para elegir nuevo papa. Descubren que a la entrada de los pueblos hay carteles indicadores de que están en el Camino de Santiago. Desde Nájera a Santo Domingo de la Calzada van por pistas guiados por una persona que podría ser de Azofra. En Belorado se enteran de que ha muerto el arzobispo de Burgos, vuelve Marc A.-R. desde Toulouse y ya se queda, yendo en el Land Rover las etapas siguientes. Los Montes de Oca los atraviesan guiados por un vecino de Villafranca Montes de Oca. En Burgos tienen un día de descanso y ocasión de ver las exequias del arzobispo a las que asiste el ministro de Información y Turismo, Fraga Iribarne, con el que tienen una comida acompañados de las autoridades de Burgos.

De Burgos a León

En la etapa entre Burgos y Castrojeriz, el capitán Napoleón que es natural de este pueblo y el teniente Almires los acompañan y guían pasando por Rabé de las Calzadas, Hornillos del Camino y Hontanas. El conde René de la C.-M. les informa que están pasando por el Camino francés. Vienen de Viana a Castrojeriz algunas de las personas a las que allí habían conocido. Desde Castrojeriz los acompaña un guía que los lleva por el alto de Mostelares. En Carrión de los Condes son alojados en el monasterio de San Zoilo que entonces estaba dedicado a seminario de la Compañía de Jesús. A la llegada a Sahagún no se encuentran con la espera habitual para acogerlos del alcalde y otras autoridades y hasta sienten una cierta molestia, lo que hacen constar ya que, aunque no se repite, la recepción en los distintos lugares es notable, con espera de su llegada. Después, sí los reciben las autoridades. Henri R. escribe que se retransmitía por televisión la elección del nuevo papa.

Como la etapa entre Sahagún y León es muy larga, empiezan la jornada muy temprano, a las 4:30, sin apenas luz y son guiados y acompañados por parejas de la Guardia Civil, que se relevan. Aunque no detalla la ruta que siguen entre Sahagún y Mansilla de las Mulas casi puede afirmarse que fuese la que después de Calzada del Coto sigue al norte de la vía férrea, por la que afirman que pasaron varios trenes y no nombran que atravesasen por otro pueblo. En León hay unos pequeños roces de Henri R. con Casaleiz que enseguida pasan ya que el primero piensa y escribe que todos los componentes son un equipo de peregrinos a caballo en la ruta a Compostela. Durante la comida se enteran de la elección del papa Pablo VI. Los



Uno de los jinetes junto a un ayudante / Arch. Vanina

visita Chamusco, un reportero taurino que habían conocido en Logroño, que hubiesen deseado que los acompañase pero que no pudo ser así.

De León a Villafranca del Bierzo

De León a Rabanal del Camino hacen la etapa más larga de su camino. Los suben en coche a La Virgen del Camino y siguen ya cabalgando a Astorga, donde son recibidos por las autoridades civiles y militares y cumplimentan al obispo de Astorga, Marcelo González; visitan monumentos y hablan del dedicado a Wellington, que realmente es en recuerdo de la guerra de Independencia, aunque cabe añadir que los cercos y asalto a Astorga fueron antes de venir Wellington a España; ya por la tarde siguen acompa-

ñados por un capitán de la Guardia Civil hasta Rabanal del Camino, donde llegan a las 20:30 y el alcalde los homenajea tocando la dulzaina y el tamboril y, para pernoctar, los trasladan en coche a La Bañeza. En la siguiente etapa también son acompañados por guardias civiles que se relevan entre demarcaciones; desde Foncebadón a la Cruz de Ferro los guía el alcalde y desde allí siguen por pistas de montaña por las que se encuentran con algún Land-Rover Santano oficial, mientras que el jeep donde se traslada Marc A.-R. y el camión de acompañamiento van a Ponferrada por el puerto de Manzanal.

En Ponferrada, tienen el recibimiento caluroso habitual, van a la iglesia parroquial (actual basílica de N^{ra} S^{ra} de la Encina), no la 'catedral' como pone el relato de Henri R., y cantan una *Salve Regina*. Marc A.-R. visita al Dr. Luis Bacariza, amigo del conde René de la C.-M., porque tiene el deseo y la intención de montar a caballo en las jornadas siguientes, a pesar de tener la escayola en la pierna que le molesta para flexionar la rodilla pero el doctor decide no quitársela todavía. Al final de esta etapa y en las dos siguientes descansan en el parador de Villafranca del Bierzo, al que los trasladan en coche. En el relato de Henri R. se escribe sobre los romanos y la extracción de oro que hicieron por aquellas comarcas, hasta especificando que fueron procónsules Plinio el Joven y Plinio el Viejo (que casi evidencia lo retocado de este relato). El día siguiente a su llegada a Ponferrada estuvo dedicado al descanso, pero hacen visitas turísticas y por la tarde van a Villafranca del Bierzo para así dividir en dos la etapa siguiente



Los peregrinos llegan a caballo a Compostela / Arch. Vanina

que estaba programada hasta Piedrafita del Cebrero. Marc A.-R. va desde Ponferrada a Cacabelos a caballo.

De Villafranca del Bierzo a Santiago de Compostela

En Las Herrerías los recibe su alcalde y el de Piedrafita y los guían por senderos hasta este último pueblo. Se encuentran con el Dr. Cros, de Pamiers, que regresa de un congreso desde Portugal y que fue el doctor que trató a Marc A.-R. cuando tuvo el accidente. Desde aquí se les une en la peregrinación a caballo el capitán de Complemento, Alvaro de Santaló. Vuelven para descansar, por tercer día consecutivo, a Villafranca del Bierzo y en el relato Henri R. dice, erróneamente, que visitó la iglesia de *Notre-Dame du Perdón*, que realmente está dedicada a Santiago. De su paso por Cebrero dicen que su iglesia estaba en restauración. Marc A.-R. sigue la etapa a caballo; desde Triacastela a Sarria llevan un guía, al igual que en las cabalgaduras siguientes. Tras pasar Palas de Rey, el gobernador militar de La Coruña y presidente de su Hípica les da la bienvenida y les entrega unos vistosos lazos para los caballos. En el límite entre las provincias de Lugo y La Coruña los reciben delegados del Ministerio de Información y Turismo y ya en Melide se encuentran con el jefe de protocolo de la Archicofradía del Glorioso Apóstol Santiago y tratan sobre el recibimiento y actos oficiales en los que participarán en Santiago de Compostela. Llega un amigo al que le confían el perro Alairac que los ha acompañado; viene un amigo desde Ardèche en su Simca Domaine, así como los padres de Marc A.-R. desde Toulouse en un 404 decorado con los colores de las banderas francesa y española para



Los peregrinos ante la puerta del Hostal de los Reyes Católicos / Arch. Vanina

acompañarlos. En el Monte del Gozo dan gracias a Dios y, emocionados, sueltan lágrimas de alegría.

En su paso por las calles de Santiago de Compostela, en la tarde del 28 de junio, se encuentran una multitud de gente que les da muestras de afecto y simpatía; la entrada en la plaza de España fue triunfal y delante del palacio municipal son recibidos por el alcalde, funcionarios del Ministerio de Información y Turismo y por directivos de la Archicofradía del Apóstol; el alcalde les pone conchas sostenidas por cintas a los peregrinos franceses y españoles con los colores de sus banderas respectivas. Van a la catedral y en el Pórtico de la Gloria los recibe una representa-

ción del cabildo; cumplimentan al obispo Novoa Fuentes en el presbiterio y Henri R. por los franceses y Casaleiz por los españoles leen sendas invocaciones. A continuación, el obispo les impuso las medallas de hermanos mayores de la Archicofradía del Apóstol, actuando de padrinos el presidente y secretario de esta Archicofradía. Se alojan en el Hostal de los Reyes Católicos. Al día siguiente oyeron la misa en la catedral, asistieron a una recepción en el ayuntamiento y, tras el almuerzo oficial de despedida, asistieron en la Archicofradía del Apóstol, como tales hermanos mayores, a un homenaje en recuerdo de Su Santidad Juan XXIII, que fue peregrino en Compostela, y en memoria de Mr. Charles Pichón, que fue delegado de la Archicofradía en París.

A modo de breve conclusión

Hay que encomiar a Denise Péricard-Méa su obra de recopilación de los distintos relatos sobre la peregrinación a caballo, lo cual ha hecho posible su conocimiento y poder contrastar los distintos puntos de vista de sus protagonistas. Los relatos de esta peregrinación elevan sin duda el reconocimiento del esfuerzo que suponen las peregrinaciones a caballo, tanto para jinetes como para cabalgaduras. También pone de manifiesto los diferentes enfoques con los que se hace cualquier Camino de Santiago y la transformación que se produce en muchos, cuando se hace una peregrinación que tenga suficiente longitud y por tanto necesite de un cierto periodo de tiempo para realizarla.

José María Novillo-Fertrell Paredes



Los peregrinos junto al botafumeiro / Arch. Vanina

Nuevos canónigos. Llegan peregrinos, algunos desde lejos. ¿A quién corresponde el cráneo de la capilla de las reliquias?

■ **Peregrinos que pasan por la Oficina.** Dejaron constancia de su llegada 31.200 en octubre. No se ha superado los 36.200 de octubre de 2019, pero los amantes de las estadísticas están contentos. Los peregrinos de larga distancia tienen más largas vivencias.

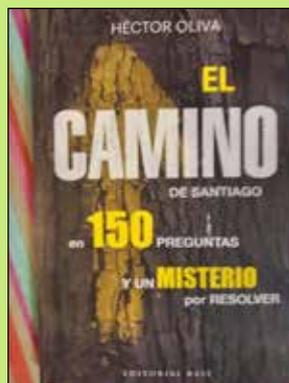
Charlo con Lionel Bonmatin, a pie desde Le Puy: 'A mis casi ochenta años estoy muy contento de haber aguantado todo el Camino'. Me intereso por la espiritualidad en la ruta y evoca la joven pareja que recitaba algo: 'me pareció esloveno, y por el recurrente 'María' advertí que rezaban el rosario y antes de cada decena uno de los dos hacía comentarios a ese misterio. Y me llamó la atención un sacerdote que caminaba con un grupo pequeño. No predicaba: escuchaba respetuosamente al otro. Aprendí mucho a su lado: refinó mi camino interior... Y la Misa en O Cebreiro donde los peregrinos estábamos 'sumergidos' en la celebración. Recuerdo la acogida en una iglesia del Bearn por voluntarios que daban datos históricos y, al terminar, invitaban a que cada uno recitara la bendición del peregrino. Por el contrario me decepcionó el número de iglesias cerradas en España...'

Tan diferente de Lionel aparece el chocante 'peregrino' que caminaba con siete cabras y dos burros; y, claro, la guardia civil lo frenó en Santo Domingo de la Calzada. Y la serena Carlota, veinteañera larga que ha pedido excedencia sin sueldo en su trabajo en Andalucía, y planea caminar desde Fisterra hasta Jerusalén para discernir sobre su futuro.

■ **Cinco canónigos nuevos.** Son don Carlos Álvarez y don Manuel Ferreiro, rectores de los Seminarios Mayor y Menor; don Manuel Jesús Formoso, vicescanciller del Arzobispado y Moderador de Curia, don Francisco Buide del Real, encargado del Archivo de la SAMI Catedral y don Víctor Suárez Gondar, juez Eclesiástico y secretario del Consejo Episcopal. Refuerzan el Cabildo, tan mermado por envejecimiento y defunciones. Y la liturgia de la catedral, con cinco misas diarias a cargo de canónigos.

■ Acaba de aparecer el primer disco de la colección «**La música de la Catedral de Santiago**», con obras del mejor conocido Maestro de Capilla de la seo compostelana José de Vaquedano (Puente la Reina, 1642 - Santiago de Compostela, 1711), interpretadas por la Capilla Musical de la Catedral de Santiago, dirigida por Miro Moreira. Habrá cuatro discos más, con música de otros compositores: maestros de Capilla del s. XVI; Juan Montes (s. XIX), Joaquín Sánchez (s. XVIII), con colaboración de otras formaciones.

■ **Y el libro:** *El Camino de Santiago en ciento cincuenta preguntas y un enigma por resolver.* Héctor Oliva, su autor



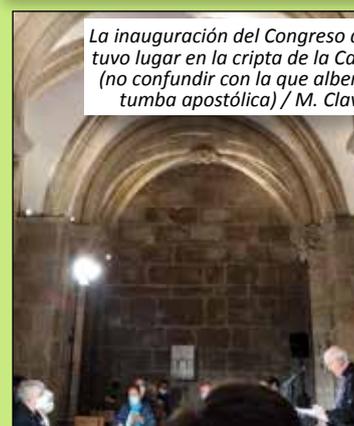
Lionel Bonmatin mantuvo el honor de la peregrinación de larga distancia al venir a pie desde Le Puy. Llegó en octubre / M. Clavell



Los obispos españoles preparados para cruzar la Puerta Santa / Arzobispado de Santiago



Este es el busto relicario que contiene el cráneo de Santiago Alfeo, el 'otro' apóstol / Museo Catedral de Santiago



La inauguración del Congreso de ACC tuvo lugar en la cripta de la Catedral (no confundir con la que alberga la tumba apostólica) / M. Clavell



Pablo Garcia es un ciclista argentino trotamundos. En su recorrido de 167.000 km por 108 países, Compostela era parada de referencia / Mario Clavell

cultivado y polifacético, es un jacobita menos convencional; acompaña grupos de exquisitos peregrinos de habla inglesa con informaciones y datos seguros. El libro supera en contenido y precisión la generalidad de los que aparecen anualmente.

■ Algunos integrantes de la **Cofradía de los Griegos Hermanos del Tau** (Athanasios Ravassis, Thomas Ratsanos, Aristophanes Ronstantatos y Olga Rolefa) donaron a la Catedral de Santiago una cruz tau hace ya algún tiempo. Estos caminaron en memoria de su amigo Giuhanes Nazos a quien la muerte repentina le impidió cumplir su peregrinación. Esa pieza de orfebrería remite, desde luego, al báculo que porta el Apóstol en el parteluz del Pórtico de la Gloria. No tengo información de la tal cofradía pero los nombres de los donantes es suficientemente expresivo. Y otra cruz, **la dramática Cruz de Lampedusa**, realizada con madera de una patera que naufragó en 2013 frente a esa isla italiana dejando 366 muertos... Desde 2014 recorre diferentes diócesis del mundo, símbolo de paz y solidaridad entre pueblos. Es muy visible, con 2,80 metros de alto.

■ **Sesenta y tres obispos**, buena parte de los componentes de la Conferencia Episcopal Española (97 en total) peregrinaron en noviembre en la clausura de su 118 Asamblea Plenaria. Y se hicieron la foto en la Quintana. Esa peregrinación activa el rumor de que el Papa Francisco va a venir en agosto próximo a Santiago para unirse a la *Peregrinación Europea de los Jóvenes*, habitual en los Años Santos.

■ Por su origen y por su significado, Santiago es ciudad apta para el **III Encuentro Interreligioso**, que tuvo lugar en octubre (días 22 y 23). Hubo relatorios y mesas redondas con representantes de confesiones musulmanas, hinduistas, budistas, ortodoxos - no judíos. La Iglesia católica aportó al cardenal Miguel Ángel Ayuso, presidente del Pontificio Consejo para el *Diálogo Interreligioso*. Era una curiosidad expositiva de las confesiones presentes, no un diálogo de expertos. Flotaba un indefinido deseo de acercamiento entre ellas y la explicitación de lo que compartimos: deseo de Paz, de defensa de la Vida y los derechos humanos. ¿Cabe algo más? Una explicación de la Encíclica *Fratelli Tutti* (2020) y una referencia implícita a las Jornadas de Oración en Asís promovidas por San Juan Pablo II desde 1986. No soy capaz de identificar las entidades convocantes, salvo la implicación implícita de la Conferencia Episcopal Española, de la Santa Sede por extensión, y del arzobispado de Santiago. Se advertía deseo de evitar confusión conceptual y hubo concierto de órgano en la Catedral, no acto litúrgico y ninguno compartido.

■ **IX Congreso Acogida Cristiana en los Caminos (ACC)**. Del 23 al 25 de octubre organizó la Fundación Acogida Cristiana en los Caminos, dependiente del Arzobispado, este congreso explícitamente confesional. Hubo testimonios con palpito de cercanía: hospitaleros de Bilbao y Santo Domingo de la Calzada describieron sus albergues; confesores presentaron su labor sacramental; la veterana responsable en lengua alemana, Martina Hanz, describió

su modelo de acogida (Misa en esa lengua, atención sacramental, encuentro informal, circuito alrededor de la Catedral), que fue pionero e inspirador de otros grupos lingüísticos. Un informe de la frecuente peregrinación de reclusos de Mallorca. Y la exposición académica de Adeline Rucquoi acerca de 'Experiencias de los peregrinos del pasado', muy ceñida a los testimonios de estos. Y experiencias contemporáneas: la de José María Fernández Danvila 'La experiencia de ser peregrino en tiempo de pandemia', y la de Javier Peño, con el relato de su vocación sacerdotal descubierta en el Camino. Es accesible el visionado de todas las intervenciones en el evento a partir de la web de la ACC. Al curioso lector le sugiero que elija lo que le apetezca.

■ **La ACC publica además cuatro boletines anuales.**

El de septiembre de este año recoge una variante peregrinera bien conocida y actualizada este año: la peregrinación in memoriam. La hicieron alumnos y profesores del colegio Arenales de Arroyomolino (Madrid) en sufragio de sus familiares muertos por covid. En sus compostelas y bajo la fórmula 'Vicarie pro' figura junto al propio nombre, el del difunto. Escribió uno, tocado de lirismo: *¿Sabes? Ya he llegado a Santiago. Sentí deseos de grabar tu nombre en todas las piedras y de pintar de negro todas las flechas amarillas para que todo el mundo sepa que nos faltas. Pero a ti no te gustaría. Siempre has dado la cara ante las desgracias. Y ahora que hemos llegado a Santiago, quiero que tú te lleves la compostela. Has hecho el Camino conmigo y te la has merecido.*

■ El embrollo de **los cráneos de los dos Santiago**. La muy profesional revista *Forensic Anthropology* (Univ. de Florida) publicó en septiembre pasado un trabajo del médico forense Fernando Serrulla, presidente de la *Asociación Española de Antropología y Odontología Forense*. En él se cuestiona que los restos de Santiago el Menor contenidos en el relicario que se conserva en la capilla de las Reliquias de la catedral compostelana pudieran no corresponder a este apóstol... La publicación divulga un estudio hecho en 1991 (y no publicado por razones no explicitadas ahora), parece serio y quien lo hizo no es un frívolo. Un hecho es que en la propia ciudad de Santiago ha habido históricamente cruces y alguna confusión entre los dos apóstoles homónimos, y el doctor Serrulla, sin buscar polémica, incide en el asunto.

■ La *Cátedra do Camiño de Santiago* ha subido a su canal en YouTube la exposición que hace John K. Moore del trabajo suyo ganador del Premio de Investigación 2021, que dicha Cátedra otorga. Trata sobre **el proceso que sufrió en el último quinquenio del siglo XVII José Soller**, un mulato acusado de fingir ser sacerdote en una peregrinación desde Lisboa. El director de la Cátedra, Miguel Taín, invita a visitarlo. Un servidor también.

¡Conjure el virus y venga a Santiago!

Mario Clavell



CRÓNICA DEL XII CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBICAS. MADRID, 20-24 OCTUBRE 2021

Juan Caamaño

Entre el 21 y 24 del mes de octubre de este año 2021 se celebró de forma presencial el deseado “XII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas”, tras dos intentos fallidos el pasado año, primero en Madrid y posteriormente en Santiago de Compostela. Finalmente sería de nuevo Madrid la ciudad escogida, teniendo en cuenta que la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid era la organizadora del Congreso, y el ofrecimiento de la Fundación ONCE del uso de sus magníficas instalaciones que permitían acoger a los congresistas cumpliendo las normas COVID establecidas, al mismo tiempo que disponían de todos los medios técnicos necesarios.

Bajo el lema “CAMINOS DE SANTIAGO, CAMINOS DE EUROPA” y subtítulo “Una mirada al Año Santo y Xacobeo 2021”, el Congreso reunió a más de 100 congresistas de 13 países, pertenecientes a 40 asociaciones jacobeas, a los que se unían 40 personas invitadas que participaron como conferenciantes, ponentes en mesas redondas, receptores de premios y en las presentaciones de libros. Todo un esfuerzo de organización controlado por un equipo de 30 personas pertenecientes a las Asociación de Madrid, trabajando en aspectos como inscripciones, protocolo, prensa, coordinación de actos o los medios técnicos y audio visuales.

El primer acto que inauguró el Congreso tuvo lugar durante el coctel de bienvenida el jueves día 21 en el Salón del Hotel Praga, con las palabras de saludo del Presidente de la Federación Española de Asociaciones, Luis Gutiérrez Perrino y del Presidente de la Asociación de Madrid, Jorge Martínez Cava. A continuación se realizó la entrega de los Premios Trifinium que concede la Federación cada tres años a una persona, una Asociación y una Institución que hayan destacado por sus diferentes trabajos y esfuerzo en beneficio del Camino de Santiago. A resaltar el gran ambiente que se vivió, al servir de encuentro para unos y reencuentro para otros, tras un largo periodo de pandemia que mantuvo a los asistentes alejados del Camino. El viernes día 22, tras la entrega de la correspondiente documentación a



Un momento del congreso en el salón de la sede central de la Fundación ONCE en Madrid / Fernando Quintana

los asistentes, comenzaba la apretada agenda del Congreso en los diferentes salones de la Fundación ONCE. Fueron tres intensos días de trabajo, con el objetivo que se había propuesto la Organización: mirar al futuro con perspectiva crítica, lo cual fue realizado a través de cuatros sesiones principales que recogían los aspectos más significativos del Camino que se querían tratar: ASOCIACIONES Y ACOGIDA, PEREGRINOS DEL SIGLO XXI, CAMINOS y ACCESIBILIDAD Y SOSTENIBILIDAD, cada sesión desarrollada a través de una conferencia y una mesa-coloquio.

El intenso programa era cuestión comentada por los asistentes, por la dificultad que en principio parecía su realización, pero a medida que se iba desarrollando el Congreso



El presidente de la Federación, Luis Gutiérrez Perrino, en el acto de apertura del Congreso

se pudo comprobar que la dedicación al trabajo, sesiones, actos y conferencias, se conjugaba muy favorablemente con los descansos y, sobre todo, con los almuerzos en la Fundación Sindical Ateneo 1º de Mayo de CCOO que amablemente ofreció sus cercanas instalaciones. Un tiempo, el dedicado a los descansos, que permitió a los congresistas el conocimiento mutuo, los coloquios informales o el compartir proyectos e ilusiones, mientras el equipo de organización se afanaba en ayudar a que el ambiente fuera lo más acogedor posible.

El hecho de que el Congreso se celebrara en la Fundación ONCE permitió que se pudiera contar con los últimos adelantos tecnológicos. Las conferencias, mesas-coloquios y exposición de Comunicaciones, además de su visión

Entrega del 'Premio Internacional Trifinium Jacobeo 2018'

Las vicisitudes de celebración del XII Congreso (que ha necesitado tres convocatorias a causa del 'covid-19'), ha hecho que la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago haya unido por esta vez el acto de entrega del 'Premio Internacional Trifinium Jacobeo' con el acto inaugural del XII Congreso durante la cena de bienvenida del jueves 21 de octubre. Los premiados en la presente edición trienal 2018-2021 han sido: *Angel Luis Barreda Ferrer* (Una Vida), la *Asociación de Estella* (Una Obra) y el programa *Support · American Pilgrims on the Camino* (Un Programa de Actuación), por lo que hay que subrayar lo extraordinariamente 'jacobeo y a pie de Camino' de cada uno de los galardonados como protagonistas del moderno movimiento asociativo. Así, en la modalidad 'Una Vida', el jurado ha premiado la gran labor jacobea desarrollada por *Ángel Luis Barreda Ferrer* desde hace más de treinta años, quien fundó en 1987 la Asociación de Amigos del Camino

de Santiago de Palencia, siendo su presidente desde entonces. También en ese mismo año, fue uno de los miembros fundacionales de la Federación Española y el primer presidente de la misma, desde 1987 al año 2000, y más tarde en un segundo mandato entre los años 2007 y 2010. También, entre 1997 y 2000 fue director de la revista *Peregrino*. Y un año antes, en 1999, creó en Carrión de los Condes, y dirige desde entonces la Biblioteca, Jacobea y el Centro de Documentación y Estudios del Camino de Santiago, con sede en el Real Monasterio de San Zoilo. En cuanto a la modalidad de 'Una Obra', el jurado galardona en esta ocasión a la pionera de las asociaciones jacobeadas en España, y segunda en el mundo, a los *Amigos del Camino de Santiago de Estella*, quienes se fundaron en 1961. En 1965 idearon y pusieron en marcha el documento antecesor de la actual 'credencial' (más tarde perfeccionado para el Congreso de Jaca (1987)). En cuanto a hospitalidad, si en sus primeros años de existencia atendían como podían a los testimoniales

peregrinos que llamaban a su puerta, o teléfono, desde el Año Santo de 1993 gestionan el albergue municipal de Estella. A lo que también hay que añadir su serie ininterrumpida de *semanas y jornadas* de estudio que han reunido en su ciudad a lo más granado de la investigación jacobea. Y referido a la modalidad 'Un Pro-

Los galardonados del Trifinium Jacobeo: Carmen Marriot (American), Angel L. Barreda y Maxi Ruíz (Estella)





Momento de la intervención de José M^a Ballester, Jorge Martínez-Cava y Marcelino Oreja

8-2021' en el marco del XII Congreso

grama de Actuación', el premio ha recaído en *Support · American Pilgrims on the Camino*, magnífico programa altruista de ayuda y subvención por parte de la asociación norteamericana a entidades y organizaciones jacobeanas que trabajan en España, Portugal y Francia por el Camino de Santiago y por facilitar el tránsito de los peregrinos. Este programa desarrolló su primera iniciativa en Fuenterrabía de Salvatierra (Salamanca), en 2009, mediante la puesta en marcha de la llamada 'Casa de América'. Para el Año Santo de 2011 el programa se perfeccionó a su formato actual, siendo desde entonces una iniciativa jacobea de colaboración económica muy estable, efectiva y dinámica con asociaciones y pequeñas poblaciones. El acto de entrega de los galardones se realizó a los postres de la cena de bienvenida del congreso. El presidente de la Federación tomó el micrófono y pidió la atención de los presentes, habló del Trifinium Jacobeo y agradeció a los premiados su ejemplar labor. Seguidamente, el secretario de la Federación y del

Premio procedió a leer el fallo en cada modalidad, para acto seguido recibir cada galardonado su medalla y diploma acreditativo entre los aplausos de los asistentes. Primeramente recibió el galardón Ángel Luis Barreda, quien pronunció unas breves y emotivas palabras de agradecimiento y recordó a todos cuantos han colaborado estos años con asociaciones y Federación. Luego fue el turno de Maxi Ruiz de Larramendi, presidente As. Estella, quien agradeció el premio y lo dedicó a sus antecesores y a todos sus socios que en estos más de sesenta años han trabajado desde Estella por el Camino. Y por último habló Carmen Marriot, miembro de American Pilgrims inscrito en el XII Congreso, quien asumió la representación de su entidad y transmitió la sorpresa y profundo agradecimiento de sus compañeros por este reconocimiento que provenía de una entidad hermana, y se felicitó de la aceptación de su programa de ayudas y de lo magníficamente que éstas se estaban aplicando.

José A. Ortiz

en directo, se podían seguir en una pantalla que ofrecía la posibilidad de ir leyendo las disertaciones, un sistema pensado para ayudar a las personas con deficiencia auditiva. Toda una tecnología que ayudaba a cumplir con extrema rigidez los horarios fijados - una de las mayores preocupaciones de la Organización - sobre todo en lo que se refería a la exposición de Comunicaciones, que, como en el fútbol, obligaba a los coordinadores de Sala a sacar tarjeta amarilla o roja a los comunicantes para que se ciñesen al tiempo establecido. Un método que si en un principio parecía demasiado exigente, al final los propios comunicantes lo agradecieron pues ello permitió que se pudieran exponer 41 Comunicaciones, algo nunca visto en anteriores Congresos.

Fue llamativo el alto nivel de los conferenciantes. En la inauguración la parlamentaria de Lituania doña Laima Liucija, emocionada de poder dirigirse a los congresistas y hablarles de la ilusión con que en su país se vive el Camino. El Gerente del Xacobeo, don Ildefonso de la Campa, ofreció su pensamiento sobre el esfuerzo que están realizando para conjugar el auge y masificación del Camino en Galicia con la preservación de sus valores; de su interés por conocer la realidad del Camino da muestra el hecho de que permaneció los tres días del Congreso escuchando con atención las reflexiones y propuestas que se hacían. Otros

El Congreso con más comunicaciones presentadas

Las 41 comunicaciones presentadas en Madrid convierten al XII Congreso en el más participativo de todos los organizados hasta ahora por la Federación, por lo que la organización habilitó dos salas simultáneas dónde cada autor pudo exponer durante 10 minutos, al menos, su comunicación. Los temas de las comunicaciones han girado principalmente en torno a cuatro grandes núcleos temáticos: Caminería (17), Peregrinación s.XXI (17), Asociaciones (9) y Accesibilidad (4), aunque ciertamente algunas compartían tema. Enunciamos todas las comunicaciones por orden alfabético de autores:

- Javier G. ARCICOLLAR** > *Once propuestas para un Camino seguro y accesible.*
- María AZCONA ANTÓN** > *Proyectos del Consejo Jacobeo en torno al Año Santo 2021-2022.*
- Manuel BAREA PATRÓN** > *Los caminos Mozárabes Andaluces. Rutas meridionales en el confín de Europa.*
- Javier BERUETE** > *La verdad importa.*
- Rosario CALVO DIEGUEZ** > *#Caminosostenible. Una década de acción, también en el Camino de Santiago.*
- Amando CALZADA ARIJA** > *Recuperación de un tramo del Camino de Santiago por la Vía Aquitana. Entre Tardajos (Burgos) y Carrión de los Condes (Palencia).*
- Miguel CAÑELLAS VICENS** > *Plan de Seguridad para el Camino de Santiago a nivel nacional de la Guardia Civil.*
- Annie CARDINET** > *Les enjeux pour les associations jacquaires aujourd'hui.*
- Juan CARRETERO LUCENA** > *Camino Mozárabe. Un Camino seguro.*
- Antonio CONCELLÓN LAIZ** > *El Camino de Madrid / Peregrinando desde Madrid hasta Sahagún (León).*
- Jacques CHAUTY** > *Pèlerinage de Pèlerins à Mobilité Réduite.*
- Pascal DUCHESNE** > *La Via TENERA – Voie d'hier et du pèlerin du XXIè siècle.*
- Román FELONES** > *Camino de Santiago, Camino de Europa: balance y perspectivas de la Asociación de Estella (1962-2020).*
- M^a Ángeles FERNÁNDEZ** > *La ría de Muros-Noia y las peregrinaciones por mar a Compostela.*
- Adriana FERNÁNDEZ PÉREZ** > *Asociaciones Xacobeas del siglo XXI. El papel de las Asociaciones Xacobeas creadas en países por donde no pasa el Camino de Santiago. El ejemplo de la Asociación Uruguaya de Amigos del Camino de Santiago (AUACS).*
- Laureano GARCÍA DIEZ** > *La hospitalidad en el Consejo de Tineo. El Hospital de peregrinos de la Pereda.*
- Rafael GARCÍA FERNANDEZ** > *Formato Digital de la credencial de la Federación Española.*
- Jaime GIL GIRONA** > *Inspiración... para quedarme.*
- Juan J. GÓMEZ UBEDA** > *¿Un nuevo Camino en el siglo XXI?*
- César GONZÁLEZ CRESPIAN** > *La Vía Romana 'per loca maritima'. Justificación del Camino de Santiago.*
- Juan GUERRERO GIL** > *La peregrinación del siglo XXI, vista por un hospitalero/peregrino del Siglo XX.*
- Friedrich HASSELBACH** > *Caminos de los peregrinos de Jacob en el norte de Alemania: puentes hacia Escandinavia y la región del mar Báltico oriental.*
- Vicente HERNÁNDEZ TARÍN** > *El Camino de la Lana desde Valencia.*
- Belén JIMÉNEZ** > *Camina sin plásticos.*
- Rafael LEMA MOUZO** > *Santiago en Croacia y Balcanes. San Martiño, el vákner y la freska de Medulin.*
- Louis MOLLARET** > *Etoiles du Patrimoine Saint-Jacques.*
- Augusto PARAMIO NIETO** > *Oportunidades de financiación europea para proyectos en torno al Camino de Santiago.*
- Denise PERICARD-MEA** > *René de La Coste-Messelière, Artisan des chemins de Compostelle en Europe.*
- Antón POMBO RODRÍGUEZ** > *El efecto de los 100 últimos kilómetros en la literatura jacobea del siglo XXI. Contradicción entre peregrinación y turismo.*
- Javier QUESADA** > *El Camino de Santiago en Rumanía.*
- José a. QUINTAS** > *Las Asociaciones del camino de Santiago. Propuestas para el debate. Presente y futuro.*
- José m^a RECIO** > *Aspectos ecológicos del Camino Mozárabe a Santiago por el Camino de los Pedroches (Córdoba).*
- Isidro RODRÍGUEZ** > *Diego Alejandro de Gálvez. Un ilustrado andaluz en el Camino de Santiago.*
- Manuel F. RODRÍGUEZ** > *Estamos en la década del descubrimiento del sepulcro de Santiago el Mayor. Propuesta para una conmemoración cultural.*
- J. M. RODRIGUEZ MONTAÑES** > *La importancia de llamarse Camino Francés. Del Iter Sancti Iacobi a los caminos con nombre propio. Aproximación documental.*
- Amparo SÁNCHEZ** > *El Camino de Santiago de Levante como motor cultural y de desarrollo local.*
- Rosa M^a SANZ** > *Kamishibai. Otra forma de presentar el Camino.*
- Adolfo L. SOTO VAZQUEZ** > *La recuperación del camino de Braga a Santiago tiene cuna en Berán.*
- Flavio VANDONI** > *La Asociación de Santu Jacu-Santiago en Cerdena y el proyecto del Itinerario Jacobeo del Apóstol Santiago del Mediterráneo.*



Imagen de la sala en la jornada de clausura / Fernando Quintana

conferenciantes fueron el sacerdote y veterano peregrino don Vicente Malabia, cuya magistral conferencia introdujo a los asistentes en el mundo de las motivaciones de los peregrinos. También habló el fiscal y escritor don Fernando Santos Urbaneja, cuyas palabras versaron sobre dos “vitaminas” que todo peregrino necesita para vivir en plenitud su experiencia jacobea: la “C” del Conocimiento y la “E” de la Espiritualidad. Representando a la Fundación ONCE habló doña Merce Luz Arque quien centró su exposición en la importancia que para la ONCE tiene el proyecto del Camino de Santiago accesible, un interés que se refleja, además, en los múltiples proyectos de colaboración que mantiene con la Federación Española de Asociaciones. Y finalmente, en cuanto a los conferenciantes, resaltar la conferencia de clausura a cargo del insigne historiador don Paolo Caucci quien disertó sobre

“El Futuro del Camino”, haciendo especial hincapié en cómo son las Asociaciones quienes mantienen vivo el Camino y quienes han de dar esperanza y futuro a los peregrinos. No faltaron, durante las exposiciones de las Comunicaciones, momentos entrañables que pusieron en pie a los asistentes. Javier García Arcicollar, invidente de la Asociación de Madrid, habló, acompañado de su perro guía, sobre sus propuestas para un Camino seguro y accesible a personas como él. Rubén Zulueta, de la Asociación CaMinus de Vitoria, llegó a Madrid en su silla de ruedas para hablar desde su experiencia de peregrino de las diferencias entre un camino adaptado y un camino accesible; su alegría, paciencia y buen hacer durante el Congreso fue un ejemplo a tener en cuenta. Y no podemos dejar de mencionar a Jaime Gil Girona de la Asociación de Terrasa quien de forma muy expresiva expuso cómo una grave

enfermedad le llevó a pensar que “la distancia entre irte o quedarte es la misma”, pero que un suceso jacobeo extraordinario “le mostró que ya no estaba en las manos del destino sino en las del Apóstol Santiago”; su agradecimiento quiso manifestarlo regalando a la Federación una reproducción de la escultura de un peregrino cuyo original le dio un día la fuerza espiritual para iniciar la peregrinación jacobea y ver la vida con esperanza.

Un Congreso tan entrañable obligaba a tener un especial reconocimiento a dos personas en cuya vida el Camino ha estado muy presente, tanto en el ámbito profesional como personal. La Asociación de Madrid quiso concluir el Congreso entregando el Diploma de Socios de Honor a don Marcelino Oreja Aguirre y a don José M^a Ballester, cuya sola presencia entre los congresistas, y sus palabras de agradecimiento, dio más realce, si cabe, al acto de clausura oficial del Congreso. Y posteriormente, los congresistas pudieron dar por finalizada su estancia en Madrid asistiendo a la misa que se celebró en la iglesia de Santiago, muy cerca del Palacio de Oriente. Concluía el Congreso, pero no así el trabajo de los organizadores, que ahora debían recoger todas las intervenciones, ya fuera textos o videos, para ofrecerlos al “mundo jacobeo” mediante unas completas Actas que permitan conocer y reflexionar sobre lo tratado en este XII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas.



Comunicación de un peregrino invidente acompañado por su perro-guía / Fernando Quintana

Juan Caamaño (Texto)
Fernando Quintana (Fotografías)

Conclusiones XII Congreso

La Federación Española de Asociaciones del Camino de Santiago y las Asociaciones que forman parte de ella, junto a las Asociaciones nacionales e internacionales presentes en el XII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas celebrado en Madrid durante los días 21 al 24 de octubre del año 2021, una vez desarrollado el programa establecido, desea exponer las conclusiones más significativas:

1. Hemos podido comprobar un gran interés por recuperar, rehabilitar y promocionar diferentes Caminos a Santiago. No obstante, observamos que a la hora de defender su recuperación, priman los argumentos de carácter histórico y artístico, sin tener en cuenta aspectos como el estado del Camino, lugares de acogida, servicios generales o la señalización.

2. Se ha puesto de manifiesto la necesidad de que las Asociaciones e instituciones pongan especial atención en preservar los valores y patrimonio inmaterial de la peregrinación, cuidar la calidad de las charlas iniciales que se dan a los “nuevos” peregrinos, y difundir el Camino a las nuevas generaciones. Asimismo, es necesaria la unión de las Asociaciones europeas para identificarse como interlocutor válido ante el Consejo de Europa, aportando la experiencia real y necesidades de los peregrinos que solo las Asociaciones conocen.

3. Constatamos con satisfacción cómo iniciativas, unas veces personales y otras de carácter más institu-

cional, están permitiendo el acceso al Camino de personas con limitaciones físicas o aquejadas de diversas dolencias crónicas, siendo la experiencia jacobea muy positiva para esas personas. Exhortamos a las Asociaciones e Instituciones a poner especial atención y ayuda a estas iniciativas.

4. Las nuevas tecnologías, así como los nuevos medios eléctricos de locomoción, están ya presentes en el Camino, incidiendo tanto en la preparación como en el desarrollo de la peregrinación, dejando poco espacio para la improvisación y aventura que supone el hecho de peregrinar. Esto da lugar a que nos encontremos con diferentes tipos de peregrinos, un aspecto que las Asociaciones deben tener presentes.

5. Las diferentes motivaciones que manifiestan los peregrinos, no deben ocultar la identidad religiosa que el Camino tiene desde los inicios de la peregrinación, y cuya meta se encuentra en la catedral de Santiago de Compostela. Las Asociaciones pueden ayudar al peregrino a dar un mayor sentido a su peregrinación ofreciéndole un mejor conocimiento de la historia jacobea.

6. La ‘acogida tradicional’ es parte inseparable del Camino y uno de los grandes hechos diferenciales de la peregrinación jacobea actual, que enlaza de manera natural con la acogida histórica generada por las peregrinaciones a Santiago a través del tiempo y el territorio europeo.

7. Agradecemos la participación en el Congreso de diferentes Administraciones e Instituciones, así como valoramos muy positivamente su labor en el ámbito del Camino de Santiago: el Ministerio de Cultura, a través del Consejo Jacobeo y de los proyectos en marcha que nos han explicado; la Guardia Civil, por el enorme esfuerzo que realizan para velar por la protección y seguridad del peregrino; el Instituto Geográfico Nacional en su ayuda para elaborar los mapas del Camino; Correos, al ofrecer sus servicios en beneficio del peregrino y de los pueblos por los

que discurre el Camino. Y qué decir de la Fundación ONCE, a quien tanto tenemos que agradecer por su apoyo y su implicación en el Camino.

8. Se ha hecho presente que la peregrinación a Santiago se enmarca también dentro del desarrollo turístico y como potente eje motor del desarrollo local en la España rural, principalmente en aquella más des poblada. Las Asociaciones jacobea e Instituciones públicas deben trabajar conjuntamente para saber conjugar los múltiples aspectos que concurren en el Camino de Santiago, especialmente a la masificación en cuanto al número de peregrinos.

9. Otros aspectos relevantes y cada vez más importantes han sido el de la accesibilidad y sostenibilidad. El primero es fundamental para que el Camino sea cada vez más universal y sin barreras; el segundo ha sido la línea de pensamiento común en buscar la mayor eficiencia posible en el Camino en todos los ámbitos, tanto desde de los comportamientos individuales como desde los colectivos.

10. Ser peregrino y/o hospitalero va unido a vivencias que se guían por la libertad y la búsqueda, al mismo tiempo que desarrollan una inmediata respuesta ante las adversidades, como se ha comprobado durante la situación de pandemia vivida. Hemos recibido una herencia que debemos custodiar y proteger. Cuidemos el lenguaje, pues no es lo mismo un peregrino que un viandante o caminante. Hagamos uso de las nuevas tecnologías, dejando siempre un espacio para que el peregrino viva una verdadera aventura exterior e interiormente. Acojamos a todos, con independencia de sus motivaciones y medios de peregrinar, pero cuidemos con especial atención a quienes viven la peregrinación con la austeridad, esfuerzo y sacrificio propios del peregrino. Defendamos el Camino de Santiago como un todo, desde el más humilde árbol hasta la más bella de las catedrales.

Madrid,

a 24 de octubre del año 2021



La ‘muchachada’ de voluntarios que atendieron a los congresistas / Fernando Quintana

Crónica Asamblea Extraordinaria Federación

Madrid, 27 noviembre 2021

En la mañana del sábado 27 de noviembre 2021 a las 11,05 h y en segunda convocatoria, tuvo lugar la Asamblea General Extraordinaria de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago cuyo fin era la aprobación de nuevos estatutos. Se celebró en Madrid, en la sede de la asociación madrileña. Del conjunto de las 40 asociaciones estuvieron presentes o representadas 35 Asociaciones: Alicante, Andorra (San Macario), Astorga, Cuenca, Galega, Hospitalét, Irún, Jaén, León, Madrid, Málaga, Miranda de Ebro, Ourense, Oviedo, Sevilla, Soria, Tineo, y Valencia y ausentes o sin haber enviado delegación de representación la Asociación de Almería, Zafra, Asociación de El Bierzo (Ponferrada), Asociación de Palencia, y Asociación de Amigos de los Pazos.

El primer punto del Orden del Día estaba referido a la 'Lectura y aprobación del acta anterior, si procede', sobre la anterior convocatoria que se había hecho el día 6 de noviembre por videoconferencia y que se trasladó al día 27 por acuerdo de los asistentes para hacerla de forma presencial.

Como punto segundo del Orden del Día estaba el 'Informe de la Comisión de Estatutos', cuyos componentes intervinieron para informar sobre el desarrollo de su trabajo desde que en diciembre de 2017 *se acordó por unanimidad la necesidad de modificar los estatutos vigentes*. Explicaron que en la redacción de los nuevos Estatutos se basaron en los hasta ahora vigentes del año 2011, con algún aspecto tomado de los anteriores, los iniciales, del año 2002 y que había 6 puntos importantes a destacar: Ampliar el ámbito de actuación de la Federación, Recuperar de la figura de la Comisión Permanente. Abrir un nuevo baremo de votos para las votaciones ponderadas; Modificar el formato de presentar las candidaturas y la composición interna de la Junta Directiva, Introducir la figura de Asociados Adheridos y Abrir la posibilidad de editar la Revista Peregrino en distintos formatos, como el digital.

El tercer punto que trataron los asambleístas estaba referido lectura y comentarios del articulado del proyecto de nuevos Estatutos. Los asistentes tuvieron un turno de intervención para realizar sus comentarios sobre el tra-

bajo realizado. Hubo diversos comentarios, agradecimientos al trabajo realizado, intervenciones para añadir cambios o modificar textos, preguntas sobre dudas al articulado...

A continuación se procedió a la 'Votación' (secreta y en función de los compromisarios/ suscriptores por asociación), de cuyo recuento el resultado fue:

Papeletas con voto SI:
62

Papeletas con voto NO:
13

Papeletas con votos en blanco:
7

Como resultado final quedaron aprobados los nuevos ESTATUTOS por mayoría con un 75,61% de los Votos, cantidad que superaba los 3/5 partes de los votos, según indicaban los Estatutos vigentes en ese momento.

Sin más asuntos que tratar cuando a las 13,21 h. el Presidente fió por terminada la Asamblea Extraordinaria.



La mesa presidencial en un momento de la Asamblea / Antonio Crespo

Con la vista ya puesta en la hospitalidad

Nuestros Hospitaleros Voluntarios de las asociaciones federadas, así como los del resto de entidades y albergues de peregrinos, son gente inquieta por naturaleza e intuyen los nuevos tiempos que vienen para el Camino; además, ya tratan de reactivarse mutuamente, pues son conscientes de que la hospitalidad es uno de los elementos diferenciadores del Camino de Santiago sobre el resto de las caminerías históricas.

■ Hospitaleros Voluntarios

La pandemia trajo de inmediato el cese de todas sus actividades referidas a la *Hospitalidad*, siendo lo más importante en aquellos meses del 2020 la suspensión de los cursos convocados por Hospitaleros Voluntarios, tanto en España como en otros países, no celebrándose ninguno de los cinco que estaban convocados por aquellos días.

Este año, se acaban de reunir en el albergue de Zamora el equipo de Hospitaleros Voluntarios de la Federación encargado de organizar y preparar el calendario de cursos. Entre otras cosas se han planteado la cuestión teórica de ¿cómo hay que conducirse para alcanzar el éxito y cubrir las expectativas de los peregrinos que quieren ser nuevos hospitaleros? Como no podía ser de otro modo, nuestros hospitaleros voluntarios siguen trabajando con la actual normativa referidas a aforos, distancia mínima, uso de mascarillas, limpieza de manos, limpieza e higiene diaria de albergues, etc. Pero también son muy conscientes de que la situación de la pandemia puede ser muy cambiante en cuestión de días, por lo que si esta empeorase habría que redefinir lo acordado.

Así, en lo referido a los cursos convocados este año, se enfrentan a dos situaciones inéditas: integrar a cuantas personas no pudieron asistir al cursillo en el que estuvieron inscritos el año pasado, junto a los peregrinos que en estos meses se están interesando en ser hospitaleros, a lo que hay que sumar la limitación de las plazas para cumplir con la norma de distanciamiento en interiores. Todo ello, les llevará a hacer un esfuerzo mayor y a convocar más de los seis cursos anuales. Su calendario para el 2022 creen que estará cerrado en breve y listo para darlo a conocer a partir de la fiesta de Reyes, como hacen habitualmente.

Otra cuestión importante sobre la que nuestros Hospitaleros Voluntarios deberán decidir, es sobre la cuestión de si pedirán el 'certificado', 'pasaporte', etc, de vacunación a los hospitaleros (y estos a los peregrinos). Aunque en España la tasa de vacunación es de las más elevadas del mundo, sin embargo, hasta la fecha no es obligatorio vacunarse. Esto es condición necesaria para cruzar fronteras y, en nuestro país, esta decisión está en manos de los tribunales, por lo que habrán de actuar en consecuencia.

■ Otros entidades y albergues

Desde el pasado mes de **octubre el Camino Jacobeo del Ebro cuenta con un nuevo albergue de peregrinos en Amposta (Tarragona)**, que se ubica en la avenida de Sant Jaume nº 1. Sus instalaciones tienen capacidad para 8 plazas y ocupan el edificio que anteriormente ocupó la oficina municipal de Turismo. El costo de la intervención ha supuesto una inversión cercana a los 100.000 euros (el 15% a cargo de la Asociación de *Amics del Camí de Sant Jaume del L'Ebre* y la cantidad restante por parte del Ayuntamiento). El albergue dispone de ocho literas, comedor, cocina con nevera, ducha y lavadero. Su puesta en servicio supone la culminación de un reto que surgió a la par que se constituyó en 2005 la Asociación. ¡Nuestra enhorabuena!

A mediados de octubre **han reabierto nuevamente sus puertas todos los albergues municipales del Camino Mozárabe, desde Málaga al límite provincial con Córdoba**, y que la pandemia había obligado a tener cerrados. En total, son 6 los municipios por los que discurre el Camino Mozárabe de Santiago a lo largo de la provincia malagueña, divididos en siete etapas: 1º Málaga – Junta de los Caminos, 10,8 km; 2º Junta de los Caminos – Almogía, 12,2 km; 3º Almogía – Villanueva de la Concepción, 19,2 km; 4º Villanueva de la Concepción – Antequera, 14,8 km; 5º Antequera – Cartaojal, 11,4 km; 6º Cartaojal – Villanueva de Algaidas, 9,3 km; 7º Villanueva de Algaidas – Cuevas Bajas, 5,1 km. Los albergues cuentan con pocas plazas, por lo que se aconseja llamar previamente al ayuntamiento respectivo para concertar la acogida.

El Tribunal Superior de Xustiza de Galicia autorizaba a mediados de octubre a la Xunta de Galicia para exigir a los peregrinos que quieran pernoctar en cualquier albergue la **presentación del 'certificado covid-19' o 'pasaporte covid' en Galicia**, al entender la Sección Tercera del mencionado Tribunal que la medida preventiva de seguridad sanitaria está justificada por "el tiempo de pernocta en lugares cerrados y compartidos con otras personas que no tienen por qué formar parte de la misma unidad de convivencia". La aplicación de esta medida traía aparejada la autorización para aumentar la oferta del 50 al 75% de las plazas del albergue, en caso contrario solo se podrá disponer del 50% de la capacidad del albergue. Pero a finales de octubre la autorización se aumentaba hasta el 100%. Este movimiento jurídico de la Xunta, está haciendo que el resto de las CC.AA. del Camino esté planteándose parecida solución. Pero a primeros de diciembre la nueva variante 'omicrón' del virus está multiplicándose por doquier, luego: ¿Qué pasará pues, en todos los aspectos, por Navidad?



El Camino en Navarra, entre Tiebas y Eunate / Teodosio Recio



Exterior albergue de Peregrinos de Sansol (Navarra). Uno de los albergues en venta / Archivo web



El vicepresidente de la Xunta visita las obras del albergue de Oseira / Cortesía <venagalicia.gal>



Cartel de avisos en el albergue de Villena / As. Villena

La crisis de todo tipo generada por el 'covid-19' se ha dejado sentir generalmente en el ámbito jacobeo, y muy particularmente en el de la alimentación y hostelería (tanto en hospedaje como en restauración), viéndose afectados los albergues pequeños y los grandes, los de donativo o precio simbólico como los privados. Esta vez es el caso de dos grandes albergues en Tierra Estella, ambos con bar y restaurante y que acogían por igual a peregrinos como a otros tipos de viajeros, cuyos propietarios tuvieron que cerrar el pasado año y este que termina tan solo pudieron atender a grupos y al final no les salen las cuentas anuales, por lo que han tenido que **colocar en fachada el cartel de 'Se vende'**. Son 'La Bodega del Camino' en Lorca, que abrió sus puertas en 2006 y 'Codés' en Sansol, este más reciente y en servicio desde 2017. Ambos están a la venta entorno a los 400.000 euros... negociables.

A primeros del pasado mes de noviembre la Xunta de Galicia **finalizaba las obras de rehabilitación del antiguo albergue de Peregrinos del Monasterio de Oseira (Orense)**, las cuales han consistido en la mejora de la planta baja y primera, vestíbulo, aseos, lavandería y almacén. También se ha construido un nuevo volumen para cerrar la nave actual, dotando al recinto de un aseo accesible y de otros nuevos para sus 32 plazas. A esta capacidad se unirá próximamente otras

44 nuevas plazas que surgirán al reconvertir en nuevo albergue unas naves abandonadas, respetando la edificación original y recuperando sus zonas derruidas mediante el uso de materiales adaptados al entorno. La Xunta de Galicia ha invertido un millón de euros en esta doble actuación en Oseira que llegará hasta las 72 plazas.

El primer día de diciembre **se inauguró en Villena (Alicante) su albergue de Peregrinos**, gracias a la iniciativa conjunta de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Villena y a las Hermanas Trinitarias de la localidad, que han cedido las instalaciones para que puedan ser acogidos los peregrinos provenientes desde Alicante capital por el denominado Camino del Sureste, con dirección a partir de aquí hacia Albacete capital, quienes rondaron los 400 en el año previo a la pandemia y en el presente se acercan a los 200. El albergue no es grande, pero sí muy confortable y acogedor. A la inauguración, además de las Hermanas y de miembros de la Asociación de Villena, asistieron representantes de las asociaciones jacobneas vecinas, los párrocos de las iglesias de Santiago y de Santa María, así como el teniente-alcalde de Villena acompañado de diferentes concejales.

José A. Ortiz

Templos Jacobeos en Cantabria (y II)

El presente artículo es continuación de la primera parte del mismo, publicada en el número 169 de 'Peregrino' (febrero 2017), páginas 43-45.

Incedo (Soba, Cantabria). Ermita de Santiago (Diócesis de Santander)

La ermita de Santiago de Incedo se construyó en el siglo XVI. Es obra de mampostería que presenta mayormente sus paramentos enfoscados; tiene una sola nave a dos aguas, más capilla mayor cubierta por bóveda ochavada con artesonado mudéjar fechado en 1591. El templo cuenta en su interior con un retablo neogótico y un lienzo de la Virgen del Rosario del año 1703. A los pies se alza un campanario cubierto a cuatro aguas. Un amplio alero cubre en su extensión la fachada de entrada al templo, con una sencilla portada en arco gótico.

Las Ilces (Camaleño). Ermita de Santiago. (Diócesis de Santander)

La ermita de Santiago del pueblo de Las Ilces, en el municipio de Camaleño, se tiene noticia que fue construida por los vecinos hacia el siglo XVII, por la dificultad que tenían para poder asistir a misa en la vecina Espinama. El templo es de cabecera cuadrada y espadaña a los pies. Es obra construida en sillarejo y mampostería, con cubierta de teja a dos vertientes en la nave y a cuatro en el ábside. En su interior se aprecia la cabecera cubierta con un falso techo plano de madera. Un arco triunfal da paso a la nave, la cual se cubre con una estructura de madera a dos aguas. La ermita cuenta en su interior con tres banderas: Cantabria, España y el Vaticano.



Iglesia de Santiago y San Mateo, tras la restauración en 2016 de su espadaña; Pedroso (Villacarriedo, Cantabria) (Diócesis de Santander) / Cortesía <biodiversidadvirtual.org>

Revilla de Camargo (Camargo, Cantabria). Ermita de Santiago (Diócesis de Santander).

La ermita de Santiago de Revilla de Camargo se ubica en el barrio de Santiago y celebra fiestas patronales en la festividad del 25 de julio, con romería y festejos populares en torno a la imagen titular de Santiago a caballo, festejos que incluyen animados bailes regionales en el prado frente a la ermita. El templo es obra gótica tardía de transición, de los siglos XVI y XVII, construido mayormente en sillarejo y cadenas esquineras de ruda cantería. Una sencilla portada en arco de medio punto y dovelas bien labradas da paso al templo, cuyo interior se articula en una sola planta con cubierta a doble vertiente, más presbiterio de ábside cuadrado con potentes contrafuertes exteriores, que se cubre con tejado de teja a cuatro aguas. Adosado al presbiterio, en el lateral de la epístola, sobresale una especie de capilla-sacristía con cubierta a tres aguas. A los pies del templo una sencilla espadaña de un solo vano corona la fachada. En su interior se guarda una imagen de Santiago a caballo.

Santiago de Cartes (Cartes, Cantabria). Ermita de Santiago y San Felipe (Diócesis de Santander)

La ermita de Santiago y San Felipe se ubica en el barrio de Santiago y es obra originaria del siglo XV, con importante reforma en 1883, en cuyo interior luce un espléndido mural en la capilla: 'Santiago Apóstol a Caballo' (1963), obra del gran artista musivario catalán Santiago Padrós Elías (1918-1971). El templo es de una sola nave, con muros de sillarejo y otros de mampostería, la cubierta es a doble vertiente con la particularidad de haber sido sobreelevada para que su interior ganara en iluminación natural. Su puerta de entrada lo hace en arco de medio punto, la cual está cubierta por un extenso alero exterior que recorre toda su fachada lateral. Anexo a la cabecera del templo, en el lateral de la epístola, se alza la sacristía, cuya fachada más oriental sirve de apoyo a un tiro de escaleras exterior para acceder a la espadaña, que corona el templo. El barrio celebra sus fiestas patronales para el 25 de julio, festividad del Apóstol.



Iglesia de Santiago de Incedo (Soba, Cantabria) (Diócesis Santander) / Cortesía WordPress.com



Ermita de Santiago de Las Ilces (Camaleño, Cantabria) (Diócesis de Santander) / Cortesía <laliebana.com>



Ermita de Santiago en Revilla (Camargo, Cantabria)
(Diócesis de Santander) / Cortesía <aytocamargo.es>



Iglesia de Santiago de Cartes (Cartes, Cantabria)
(Diócesis de Santander) / Cortesía Google Earth

Pedroso (Villacarriedo, Cantabria). Iglesia parroquial de Santiago y San Mateo (Diócesis de Santander)

El templo es obra del siglo XVI que destaca por su ábside con bóveda de crucería, separada de la nave principal por medio de un arco gótico apuntado. En su interior alberga tres retablos de gran interés y multitud de tallas originales de madera policromada. El retablo mayor es renacentista y está dedicado al Cristo crucificado, que ocupa el alto de la calle central, a la izquierda se puede contemplar a la Virgen del Rosario, mientras que a la derecha se encuentra San Antonio. También se puede observar una talla de madera de Santiago a caballo que le conmemora como vencedor de la gesta de Clavijo. La planta del templo es de una sola nave rectangular, con cubierta a dos aguas, más ábside cuadrangular con cubierta a tres aguas. A los pies del templo se alza una espadaña que ha sido restaurada recientemente (2016). En la fachada de la epístola se abre la puerta en arco de medio punto, junto a un espacio anexo, estando todo este lateral cubierto por amplio faldón de teja curva apoyado en 'pies derechos' de madera, con sus zapatas correspondientes. La población celebra fiestas patronales por la festividad del Apóstol para el 25 de julio.

La Herrería (Treceño, Valdáliga, Cantabria). Ermita de Santiago (Diócesis de Santander)

Treceño es la población más poblada del municipio de Valdáliga, y cuenta con diferentes barrios dispersos en su territorio, por lo que tiene la peculiaridad de disponer de casa de Consejo propia (Ayuntamiento), aunque municipalmente dependa del ayuntamiento de Valdáliga. La ermita de Santiago se ubica en el barrio de La Herrería, de Treceño. Es un curioso edificio de planta rectangular, con un zaguán de entrada a modo de una mini galería porticada por donde, además de ser la entrada del templo, penetra el mayor caudal de luz natural al mismo; en la fachada de la epístola se abre una ventana y en la del evangelio tiene anexo una estancia para atender los cometidos del culto, haciendo pared con el zaguán de entrada, mientras en la fachada de la epístola luce una pequeña espadaña.

Trasvilla (Escobedo, Villafufre, Cantabria). Ermita de Santiago (Diócesis de Santander)

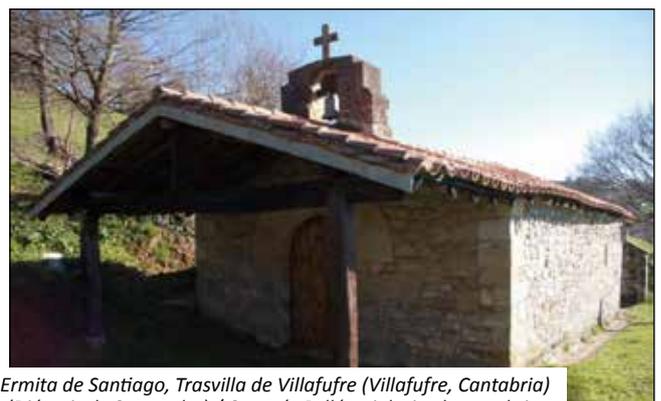
La ermita de Santiago del barrio de Trasvilla, en la población de Escobedo del municipio cántabro de Villafufre, es una singular construcción rural originaria de tiempos medievales, que muy posterior-

mente fue ampliada y recientemente ha sido sometida a obras de conservación. El templo está compuesto por un ábside cuadrangular en la cabecera y una nave rectangular, todo ello cubierto por tejado de teja curva a dos aguas, el cual, a los pies del templo, prosigue su avance aéreo apoyado en una sencilla estructura de madera para crear una especie de atrio porticado para mejor resguardo de los feligreses en tiempo de lluvia. La parte del ábside es la más antigua del templo, mostrando un fenomenal arco románico en su interior, mientras que su exterior nos muestra una arquitectura de sillarejo muy basto y desigual, pero las cadenas esquineras están levantadas con muy buena sillería. La sección de la nave es un poco más ancha que la del ábside y sus muros están ejecutados en mampostería careada, muy bien trabajada y dando la sensación en algunas partes de ser un sillarejo que apura todo el material constructivo. A los pies del templo, sobre la puerta de entrada que se abre en un arco de dovelas de medio punto, una mínima espadaña de una campana, erigida con algún sillarejo sobrante de antiguo y rematada en hormigón. La población celebra sus fiestas patronales en la festividad del Apóstol del 25 de julio.

José Luis Galán



Ermita de Santiago en La Herrería (Treceño, Valdáliga, Cantabria)
(Diócesis de Santander) / Cortesía Google Earth



Ermita de Santiago, Trasvilla de Villafufre (Villafufre, Cantabria)
(Diócesis de Santander) / Cortesía Pellón <iglesiasdecantabria.>

El camino jacobeo en la poesía de Gerardo Diego (y IV)

El camino jacobeo como un paso iniciático hacia un viaje creativo

La reciente publicación de la *Poesía Completa* de Gerardo de Diego (Pretextos, Valencia, 2017) fue preparada y prologada por el propio poeta en vida (1896-1987) y trae una larga introducción de Díez de Revenga. Se defiende una tesis muy precisa: la versión definitiva del poemario los *Ángeles de Compostela* (1952) habría pretendido enmarcar el camino jacobeo en el misterio del “viaje” iniciático aún más creativo hacia la resurrección de la carne. Con este fin se habría interpretado la imagen del viaje como una metáfora absoluta que a su vez se compone de cuatro fases. En este contexto el camino jacobeo sólo representa la primera fase iniciática donde el Apóstol desempeña el papel de mediador por excelencia.

La “Vuelta del peregrino” y el viaje iniciático hacia un más allá desconocido.

El camino jacobeo produce una transformación en el peregrino, sin que el santiaguero sea el mismo en el pro-

ceso de ida y de vuelta. Al volver, una vez cumplido su voto, se maneja con más desenfadado el bordón del peregrino. Al modo de la cuaderna vía del *Mester de Clerecía*, ahora también se deja algún verso sin rima. Sin embargo, no se abandonan las devociones, ni se deja de visitar santuarios o de recordar a los amigos. Simplemente procura que se alejen del Mal. Por eso el poeta pide a los ángeles a los que él mismo ha puesto nombre, algún milagro para los distintos hombres y tierras de España. Ya no ve en los ángeles simples supersticiones, sino que se transforman en guías de este otro viaje más definitivo que ahora comienza hacia un más allá desconocido. De hecho, Gerardo Diego concibió el poema “Vuelta del peregrino”: “como una continuación de mis *Ángeles de Compostela*. Solo que ahora el tono es diverso y sin la unidad que le daba carácter a mi poema citado” (*Poesía Completa*, II, 409 p.). El poemario tuvo una larga gestación entre 1923 y 1967, marcando también un cambio de tendencia en la lírica del poeta. Al menos le permitió marcar el cambio que se produce en los *Ángeles de Compostela* entre el inicial camino jacobeo del peregrino hasta Compostela respecto del posterior viaje iniciático hacia un más allá cuyo futuro histórico y escatológico nos resulta totalmente desconocido. Por eso declara el poema: “Éste es el peregrino, este es el santiaguero / que regresa, cumplido el voto y el crucero. / Vuelve ya por los campos, de tojos y argomales, / senderos y calzadas, sin prisa, venturero. // Es la cuaderna vía del Maestro Gonzalo. / De los cuatro rieleos no percute su palo / sino tres: deja uno sin rima, libre, cojo. / Corre el can en tres patas y ladra, arredra al Malo. // Son muchos los santuarios, muchas las devociones, / muchas las romerías de avellano y perdones, / muchos son los amigos – vivos, muertos, soñados – / y muchos los milagros de España y sus naciones. // Haced vosotros uno, vosotros de agua y roca, / mis Ángeles, mis nombres, creación de mi boca. / Guíadnos –y sin que nadie lo

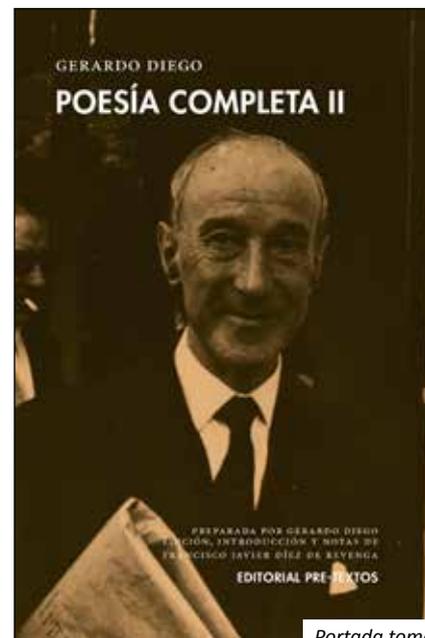
note en Compostela- / la senda travesera de fantasía loca // (...) El rodeo de Iberia, todos sus siglos uno. / Sus tierras y hombres varios que cobijo y acuno. / De tierra firme e islas una muestra tan solo. / Vuelta del peregrino. Perdón si importuno” (*Poesía Completa*, II, 431 p.).

¡Ultreya! o el impulso adelante en un viaje hacia una luz procedente del ultramundo.

Un cambio de tendencia semejante también se manifiesta en *Ángeles de Compostela* en el poema “Ultreya”. Se trata del grito habitual entre los peregrinos para indicar la necesidad de seguir imprimiendo un impulso siempre “adelante”, sin detenerse en mitad del camino. Se trataba de un grito muy frecuente que pronto daría lugar al batallador grito de guerra, “¡Santiago y cierra España! Precisamente ahora se sustituye éste último por “¡Ultreya!, y nadie cierre!”. Se introduce así un ligero cambio en el modo como el poeta implora la ayuda del Apóstol. Con independencia de otras posibles interpretaciones de este tra-



Portada tomo I



Portada tomo II

dicional grito de guerra, ahora no se antepone la defensa a ultranza de las propias tradiciones y leyendas, aunque fueran verdaderas. En su lugar se resalta más bien la pertenencia ancestral de la rústica Galicia a una Europa destruida, surcada de sobresaltos y peligros, a los que ha sabido vencer. Con obstinación nunca ha renunciado a seguir adelante en su viaje hacia una luz de ultramundo, a pesar de permanecer anclada a la roca inamovible de un Finisterre navegable. El poema está fechado en Sentaraille en 1948: “Oh Compostela, estela de Santiago, / estrella y nave rústica de Europa, / alta de arboladura y vaso de copa, / cáliz más bien con sangre del sol vago. // Oh prieta vencedora del estrago, / blanca y negra, tan cúbica. Si topa / la lluvia ciega tu estribor y popa, / los lame de verdín y jaramagos. // ¿A dónde vas anclada con tu roca, / inmóvil navegante Finisterre / que un soplo –Ultreya– empieza y solivianta! // A una luz de ultramundo te convoca / el coro inmenso –¡Ultreya! Y nadie cierre- / También la piedra, si hay estrellas, canta”. (*Poesía Completa*, I, 1028 p.).

El poema “Respuesta” acerca de los anhelos de eternidad de Galicia.

“Respuesta” manifiesta los anhelos de eternidad del modo de vida gallego atribuyéndole una perennidad después de la resurrección de la carne, a resultas de la vuelta del peregrino. La Galicia eterna se configura así, como el lugar por excelencia donde confluyen la luz más excelsa y la prosa más cotidiana; la cautela más sabia e ingeniosa y la vulgaridad reiterativa más anodina. Basta con prestar atención a la sonrisa de sus gentes, a la música de sus gaiteros, a la piedra en todas sus formas. En todos los casos se trata de un anhelo de eternidad un tanto desbocado, sin restos de superstición, que simplemente se disfruta como un terreno conquistado. El poema está fechado en Sentaraille en 1948. “¿Qué en dónde está Galicia? En la cautela / de la luz mansa que al besar enoja; / en el collar de espumas de la boya / y en el toscos remiendo de la vela. // En la vaca también color canela / y en la vocal que su dulzura enoja, / y en el molusco machacado en Moya / y en el sueño del tren por Redondela. // Búscala en la sonrisa tan arcaica, / tan ambigua y angélica y galaica / de la muñeira y ribeirana airo-sa. // La hallarás, piedra lírica, en el paso. / piedra de oro y verdín, piedra leprosa. / Y donde haya un regaza, en el regazo” (*Poesía Completa*, I, 1005-1006 pp.).



Gerardo Diego junto a su familia en la casa de Madrid en los años 60 / Cortesía Fundación Gerardo Diego

El viaje hacia “otra luz” escatológica, más allá de los sueños compostelanos.

Gerardo Diego pretende establecer una nueva simbiosis entre lo sagrado y lo profano, recuperando propuestas populares cuyo origen se remonta en ocasiones al Siglo de Oro, concretamente a Lope de Vega. Se evita así volver a una visión supersticiosa anclada en leyendas ancestrales, para mostrar más bien la especial custodia que ejercen el Apóstol Santiago y los “Ángeles de Compostela” sobre Galicia, especialmente después de la vuelta del peregrino. Los ángeles de la lluvia transmiten así “otra luz” para iniciar un viaje que se sitúa más allá que el meramente compostelano. Al menos así sucede en el poema “Catedral - Santiago”, cuando declara: “Llueve, ha llovido, lloverá, / Mi ángel de la lluvia aquí duerme difuso / y encubierto en sus alas sueña, sueña / Sueña con losas, acebuches, plazas, / caballos de fontana musicales / que cantan melodías / y armonizan reflejos. / Y una luz advenida / que al rincón se le antoja y no se moja / porque es luz de otra, otra / más allá de los sueños de Compostela” (*Poesía Completa*, II, 1368).

Un paisaje con figura: Macías y el viaje autodestructivo del trovador maldito de Galicia.

Hay dos paisajes con figura que reflejan a la perfección esta situación de la vuelta del peregrino. El primero describe el viaje autodestructivo llevado a cabo por Macías, el trovador maldito de Galicia. Junto a Garci-Sánchez y Juan

Rodríguez Padrón los dibuja formando parte de una Santa Compañía errante por las tierras de Galicia en su particular infierno de enamorados. El poema fue compuesto en Sentaraille en julio de 1936. “Por las sendas del infierno / de los enamorados, eh, / entre libros y entre zarzas / que se retuercen de sed, / roto de espigas de fuego / y sin volver ni una vez / la soñadora cabeza, va Macías el doncel. // Juan Rodríguez de Padrón / viene a juntarse con él. / Garci-Sánchez de Gadiana / allí le vierais también. / Todos tres cantan a una / esa letra: Hagádesme, / hagádesme, / monumento de amores, eh. // (...) Vaga. Macías, errante, / purga tus amores, eh, / claro espejo de suicidas, / turbio de hálitos de hiel. / Te llora siempre Galicia, / Portugal sigue tu fe. // (...) Por las noches en el Tambre, / en el Landrobe, el Salnés, / reza la Santa Compañía. / ánimas de merecer, / preces por tu cuerpo y alma, / trovador de amarillez, / por rescatarte y llevarte / a su purgatorio y ley. / Pero tu infierno es eterno / e infierno de merecer, / porque tus penas Macías, / glorias son de un cuerpo fiel, / y las brasas de tu alma / rosas en rosal de fe. / Hagádesle, / hagádesle / monumento de amores, eh” (*Poesía Completa*, I, 997-998).

Otro paisaje con figura: Valle Inclán y el viaje creativo de un intelectual insaciable.

El otro paisaje con figura corresponde a Valle-Inclán. En su caso habría llevado a cabo un viaje enormemente creativo producto de una curiosidad insaciable, y sin ningún tipo de inhibi-

ciones, bajo la protección del ángel de la Bienaventuranza y bajo el sello del Señor Santiago. Por eso se le describe surcando el cielo de Galicia a través de la vía Láctea en dirección a Compostela. El poema también fue elaborado en Sentaraille en julio de 1936. “Este gran Don Ramón que fuera ¿Cuántas cosas? / barbas de chivo, apóstol manco, /barquero de la Estigia, Bradomín de las rosas, / es ya un fantasma blanco, blanco. // (...) Porque hora es que Valle Inclán se adueñe / de su pazo de ultratumba de Barbazana, / y sobre el hombro inútil una ala le pergeña / el ángel de la Bienaventuranza. // (...) Y así el blanco fantasma, con el salvoconducto / y sello del Señor Santiago, / vuela por todo el arco del celeste acueducto, / chancea con el Torvo o falaga al Endriago. // Su humanidad tan frágil, asombro de las mieses, / entre postrimerías se litigia y se parcela. / Sus barbas y cabellos, ceniza hace unos meses, / son hoy prodigio arácnido, espumas de la estela / -patache caracol de ángeles coruñeses- / que guía -Vía Láctea- a Compostela”. (*Poesía Completa*, I, 1007-1008 pp.).

Las cuatro fases de un viaje hacia una luz de ultratumba de cuerpos resucitados.

El camino jacobeo se concibe como un viaje iniciático de un proceso aún más complejo que conduce a un más allá histórico y escatológico que nos resulta totalmente desconocido. Lo más sorprendente de la lírica de Gerardo de Diego es su pretensión de dar forma poética a las cuatro fases a las que da lugar este viaje escatológico hacia una luz de ultratumba de cuerpos resucitados. Por eso afirma Diez de Revenga en la Introducción: “El tema central de *Ángeles de Compostela*, (...) es el misterio de la Resurrección de la carne, expresado en la serie de poemas que ocupan el centro de cada una de las cuatro estructuras paralelas, a través del conjunto titulado “El viaje”. Recuérdate que la primera creación relacionada con este libro se produce en un ambiente muy especial, la noche de Todos los Santos, cuando la Iglesia ha celebrado a los bienaventurados que han alcanzado la vida triunfante y se dispone a recordar a los pecadores que permanecen en la vida purgante, es decir, las Ánimas. El poema “El viaje” quiere ser una visión del dogma de la resurrección de la Carne a través de cuatro momentos de un viaje que ya viene anunciado en uno de los sonetos del pórtico del libro, el titulado “Aquella noche”, que no es otra que la víspera de Ánimas cuando de las iglesias

anuncian la celebración del día siguiente haciendo redoblar las campanas. En el soneto citado se capta un ambiente en el que se presiente los ángeles del juicio final y de la resurrección de la carne, en un contexto de callejas oscuras y gentes saliendo de los rezos rituales por las húmedas rúas compostelanas” (*Ángeles de Compostela*, 49-50 pp.).

La primera fase: La condición humana después de la vuelta del peregrino.

“Viaje” describe las limitaciones del peregrino después de la vuelta del camino. Se le atribuye un cuerpo arrastrado por los ángeles, pero cuyo destino sigue siendo permanecer anclado en la tierra. La descripción sitúa a la tierra y al agua abajo y al aire y a los ángeles arriba; en medio se sitúan los huesos que se corroen en la tumba y se quedan inmóviles, esperando la resurrección de la carne en virtud del soplo de su propio espíritu. El poema fue elaborado en Madrid, en 1949. “Así, bajo la tierra, / así va toda la carne. / El ancla ancló en el limo / y arriba nada el aire. // Ahora está, cerrada está la tumba madre. / La carne aprende el rumbo / y arriba ya no hay nadie. // El ancla se corroe, / se pudre, se deshace. / Navega el hueso inmóvil / y arriba ronda el ángel. / Así entre el agua ciega, / así va toda carne. / Espíritu de hueso / sople arriba y me salve”. (*Poesía Completa*, I, 997 p.)

La segunda fase: La vigilancia angélica ejercida sobre cada peregrino.

“Viaje-II” describe la vigilancia individualizada que ejercen los ángeles después de la vuelta del peregrino, incluidos los descarriados o simplemente autodestruidos por sus propias pasiones. El ángel los cuenta, los ordena y les canta, sin inmiscuirse en sus sueños correlativos. Sólo tendrá en cuenta sus méritos cuando llegue la resurrección de

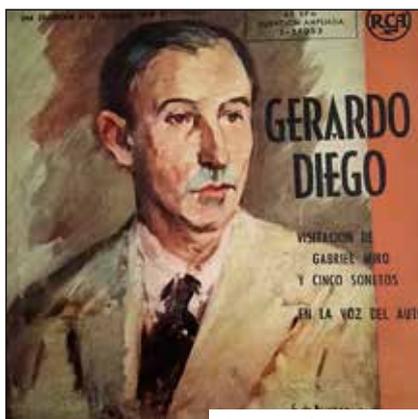
la carne. El poema fue elaborado en Madrid en 1949. “¿Los contasteis? ¿Ya están? / -Todos, mi capitán. / -¿También los descarriados, / triturados en polvo, / ardidados en ceniza? / -Todos, todos están. // -Ponedlos bien en orden. / Cante la simetría / su sonata perfecta. / Unos tras otros van. // Soy el coleccionista, el pianista sin tacha. / Do re mi fa sol la. / Suba el aspergio ya. // -Dormid, aún no es la hora. / Sueño correlativo / cierre el círculo puro. / ¿Preparados? / -Todos, mi gavilán”. (*Poesía Completa*, I, 1006 p.).

La tercera fase: El terremoto, metáfora del juicio final.

“Viaje-III” describe el juicio final que se anticipa a la resurrección de la carne al modo de un terremoto donde todo se derrumba, sin quedar nada en pie. Suena la corneta del final de los tiempos sin que haya espacio que pueda contener al mundo, salvo la imposible referencia a un cero absoluto. Los huesos más que resucitar se autodestruyen, salvo que busquen una posición vertical erecta que los mantenga erguidos en el vacío. El poema fue elaborado en Madrid en 1949. “¡El terremoto, el terremoto, el terremoto! // Escombros se derrumban. / Láminas, mármol, grietas, / agua en cortina dura, / relámpago de tierra. / El polvo de las uñas / huracanado vuela. / Rememoran los tímpanos / suplicios de corneta. / Las esclusas saltaron / y los siglos se han roto. / ¡El terremoto, el terremoto, el terremoto! // Rae la faz del tiempo, / rey, el cero absoluto. / Allá van por las vetas, / trepando como el humo. // El cráneo de la roca / se preña tenso y lúcido. / Los huesos piden aire, / cielo, tuétanos, busto. / La vertical erecta / puebla el erguido soto. / ¡El terremoto, el terremoto, el terremoto!”. (*Poesía Completa*, I, 1016-1017).

La cuarta fase: dificultades de comprensión del misterio resurrección de la carne.

“Viaje-IV” describe los problemas de comprensión que se generan cuando han desaparecido los anteriores vínculos que se mantenían con el propio cuerpo o con la naturaleza en general. Al menos así sucede con el misterio de la resurrección de la carne, sin que ya nada sea igual que antes. El poema fue elaborado en Madrid en 1949: “Dulce lluvia de pétalos / cubre huesos cabales. / ¿Son los pétalos de seda, / tornasoles de carne? // Este ¿mi cuerpo era? / ¿Me surcaba esta sangre? / ¿Resplandecía, ella, / pesaba así en el aire? //



Portada disco con su voz

La rosa que me habita / ¿fue mi hija o mi madre? / Si ya no tengo edad / ¿qué tengo que me cante? // ¿La espalda de la música? / ¿La brisa azul del ángel? / ¿El beso de la llama? / ¿El rubor de la carne?". (*Poesía Completa*, I, 1026-1027 pp.).

La gárgola: Una metáfora arquitectónica de un viaje iniciático autodestructivo.

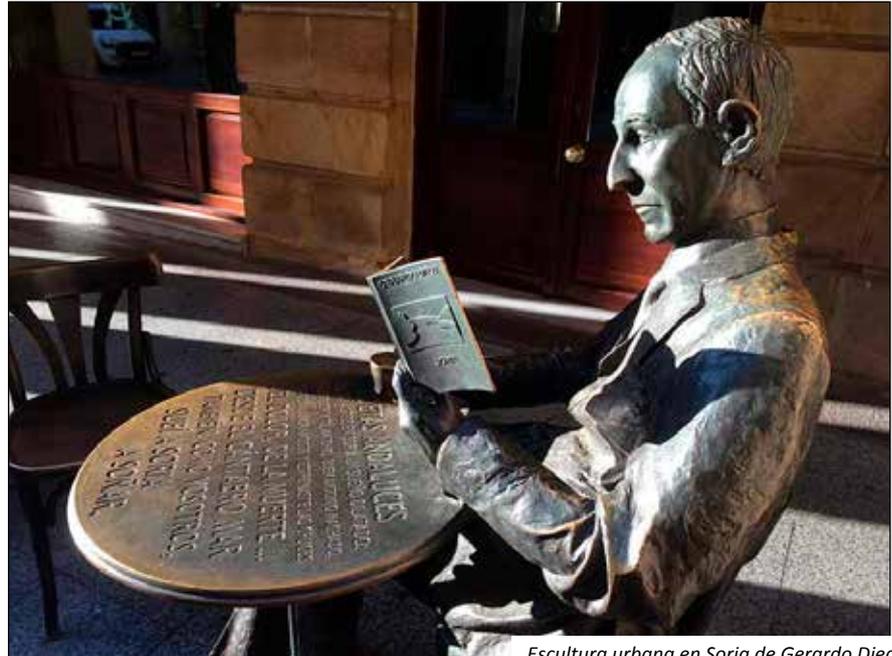
A modo de epílogo se añaden dos metáforas arquitectónicas de la imagen del viaje, tan al gusto del poeta. La primera describe las gárgolas que ya adquirieran la forma de una sierpe o de un ángel representan a un viaje iniciático autodestructivo provocado por la comisión de los distintos pecados capitales, sin otro destino posible que su derramamiento suicida sobre las losas del valle. El poema fue escrito en Madrid en 1952: "Y sueñan los caños góticos / sus memorias de romance. / Sueña la gárgola a cántaros / lo que va de sierpe a ángel // Lluve en sus conchas morriña / y por túneles y fauces / se empujan a borbotones / las venas rotas del aire. // La gárgola se remuerde / sus pecados capitales, / atada al canal, de bruces, / sin alas para estrellarse. // Cuando le azota la nube / sus entrañas de saudades, / la gárgola aprieta, aprieta / todos sus sueños de sauce. // Allí abajo el chorro espeso / busca en las losas el valle, / el cielo de los suicidas. / ¿La gárgola fue antes ángel?". (*Poesía Completa*, I, 1015 p.).

La arquivolta, una metáfora arquitectónica de un viaje iniciático creativo.

Las arquivoltas, en cambio, representan a un viaje iniciático creativo que genera gozos de romería y anticipa el iris de un apocalipsis glorioso, con su música radial en el momento de máximo perihelio. El poema titulado "Iris" fue elaborado en Bialés en 1948: "Iris de Apocalipsis se maciza / en la piedra de éxtasis redonda. // (...) Gozos de romería y de evangelio / anidan la arquivolta y cada aurora / vuelan a coronarse en perihelio. // Oh música radial, cifra sin año, / áspera y dulce, azul pliegue del paño / y amarillo estridor que el aire dora". (*Poesía Completa*, I, 1015-1016).

Conclusión: Un poemario entre la "Divina Comedia" y el "Apocalipsis".

La lírica de *Ángeles de Compostela* se sitúa entre el carácter celebrativo de la *Divina Comedia* de Dante y las estridencias escatológicas más extremas de



Escultura urbana en Soria de Gerardo Diego



Elena Diego, hija del poeta, entrega unos de los premios del concurso infantil y juvenil de poesía del Ayuntamiento de Pozuelo (Madrid) / Ay. Pozuelo

los textos apocalípticos del Antiguo y Nuevo Testamento. En este sentido se trata de un poemario con unas pretensiones creacionistas grandiosas, difíciles de igualar en la poesía lírica castellana. De todos modos, se debe advertir que la mayor parte de estos aciertos poéticos tan rotundos estuvieron provocados por las sugerencias tan explícitas que a este respecto habría formulado el Maestro Mateo. Al menos así sucede al otorgar un creciente valor metafórico absoluto al significado compostelano de las torres de homenaje, de las escaleras de caracol, de las criptas, de los ángeles trompeteros, de las gárgolas o de las arquivoltas. ¿No demostraría todo ello la creciente

dependencia que el románico compostelano habría mantenido en sus orígenes con el valor iconológico otorgado por el Mester de Clerecía y la Abadía de Cluny a determinados elementos arquitectónicos de carácter secundario? Al menos así también parece asumirlo el propio Gerardo Diego a lo largo de su lenta evolución ulterior hacia las propuestas de "Mi románica España" de 1982. Se reafirmó así en una doble preceptiva tradicional y a la vez creacionista de auténtica vanguardia, aunque sin necesidad de embarcarse ya en este tipo de producciones tan estructuradas.

Carlos Ortiz de Landázuri

La numeración en el Códice Calixtino

En este artículo se exponen algunas curiosidades sobre la escritura del número *diez* y del número *mil* que aparecen en el *Códice Calixtino* y que no están reproducidas en las traducciones que se han realizado del mismo, por lo que es necesario consultar un facsímil del original para localizarlas.

La forma de numerar en la Península Ibérica en el siglo XII

El *Códice Calixtino* se escribió durante el siglo XII. En este siglo convivían en la Península Ibérica los cristianos, los árabes y los judíos. Cada uno de ellos hablaba una lengua diferente y anotaba por escrito los números de forma distinta. Las numeraciones empleadas eran: la *notación literal* (es decir escribir el número con todas las letras de la propia lengua), la *numeración romana*, la *numeración alfabética árabe*, la *numeración alfabética hebrea* y la *numeración decimal*. También algunos autores, pocos, empleaban la notación alfabética griega. Además, los astrónomos empleaban un sistema particular de notación empleando la base sesenta.

Existen numerosos testimonios de que la numeración decimal fue un invento de los hindúes. Los árabes lo conocieron a través de los numerosos contactos que tuvieron con ese pueblo. Desde Al Andalus se difundió el conocimiento de estas cifras a los reinos cristianos peninsulares y al resto de los países europeos. El documento más antiguo en el que aparecen las nueve cifras, del 1 al 9, que empleamos actualmente es el folio 12 v del *Códice Vigilanus* compuesto en el año 976 en el monasterio de San Martín de Albelda (La Rioja).

La difusión del sistema de numeración decimal fue muy lenta, porque se oponían a ella muchos estratos de la sociedad.

La numeración romana durante la Edad Media

La numeración romana se empleó en la Península Ibérica durante toda la Edad Media, pero al no existir la imprenta que unificase los caracteres existía una

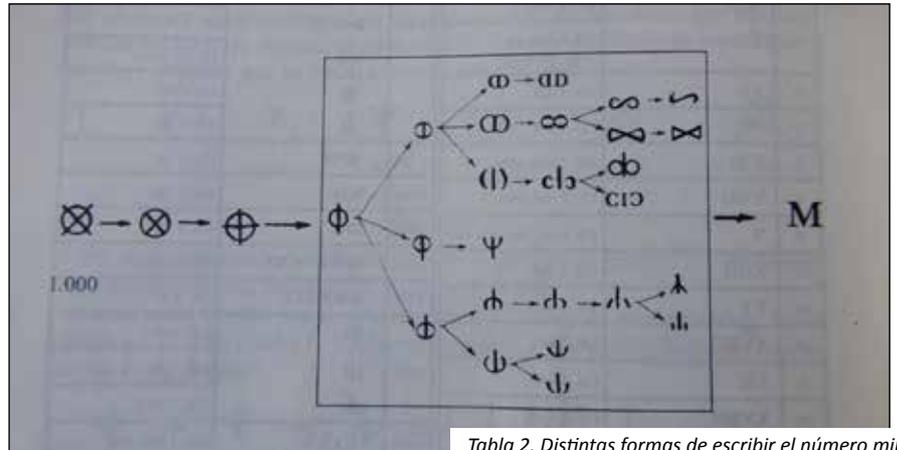


Tabla 2. Distintas formas de escribir el número mil

cierta divergencia en la forma de hacer los números en los manuscritos. Esto prosiguió en siglos posteriores. A continuación, se reproducen distintas formas de escribir el número *diez* y el número *mil* que aparecen en manuscritos. Se han elegido estos dos números porque en el *Códice Calixtinus* aparecen escritos de forma diferente a la que por fin se ha normalizado, la designación por la letra X= 10 y la letra M= 1000.

La numeración en el Códice Calixtino.

El *Códice Calixtino* consta de una introducción o prólogo atribuida al Papa Calixto II, cinco libros y dos apéndices. Cada uno de los libros lleva al comienzo un índice con los capítulos de los que consta el libro. Los capítulos están numerados con números romanos con las reglas aditivas y sustractivas que se empleaban. Por ejemplo, para escribir el 9 se escribía IX y para escribir el 40 se ponía XL.

En el año 1609 el libro IV fue separado del *Códice* por la cantidad de inexactitudes históricas que contiene. El libro IV, cuya autoría el *Calixtino* atribuye a Turpín, arzobispo de Reims (algo que los historiadores descartan), narra las hazañas de Carlomagno y Roldán en España.

Al separar el libro IV del resto del manuscrito se numeraron cada uno de los folios del manuscrito en el margen superior derecho empleándose la numeración romana. En esta numeración

de los folios del *Códice* conocida como numeración antigua hay una curiosidad con respecto a la escritura en romano del número diez. El autor o autora de esta numeración empleaba una letra similar a la 'e' en lugar de la 'X' para anotar el número 10. Puede que sea una deformación de la 'X', pero parece totalmente una 'e' minúscula. Por ejemplo, el libro III termina en el folio **clell** que es el folio 162 (C=100, L=50, e=10, l=1). Como el libro IV se suprimió, el libro V tenía que comenzar en el folio 163 que aparece escrito de esta forma **clell**.

En el año 1966 hay un cambio de criterio y se considera que, a pesar de sus falsedades, el libro IV debe estar en el *Códice Calixtino* con lo que se vuelve a incorporar y ello obliga a volver a numerar dando lugar a la conocida como *numeración moderna* del *Códice*. Los tres primeros libros quedan igual, pero al incorporarse nuevamente el Libro IV presenta dos numeraciones en el margen superior derecho de las hojas, una debajo de la otra: cuando independiente llega desde el folio 1 al folio 29 y otra como continuación del libro tercero que va desde el folio 163 al folio 191. Estas numeraciones como sucedieron en el siglo XX están en nuestro actual sistema decimal.

El libro V también tiene dos numeraciones: la primera en romano comenzando en el folio **clell**, puesta como continuación del libro III en el siglo XVII, y la segunda en decimal comenzando en el folio 192 como continuación del libro IV.

El número mil en el libro de II del Calixtinus

El segundo libro del *Códice Calixtino* comienza con una introducción atribuida al Papa Calixto II y narra 22 milagros rea-

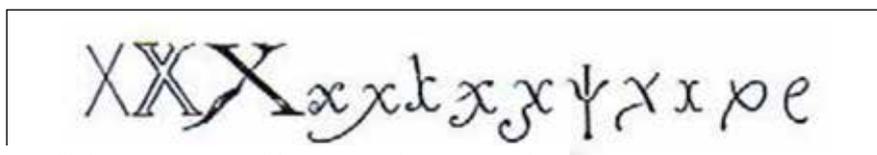


Tabla 1. Distintas formas de escribir el número diez en manuscritos

lizados por el apóstol Santiago. Según se cita en el *Códice* estos 22 milagros fueron recogidos: 18 por el Papa Calixto II, 2 por Anselmo de Canterbury, 1 por Beda el Venerable y 1 por Huberto. En trece de estos veintidós milagros se narra en el texto la fecha en la que acaeció el milagro. Esta fecha está referida al calendario cristiano y en la traducción del *Calixtinus* manejada las fechas aparecen en notación literal, es decir con todas las letras. Se reproduce a continuación las fechas en que se supone acaecen los Milagros:

Cuarto milagro, en el año mil ochenta de la Encarnación del Señor. El Quinto milagro en el año mil noventa. El Sexto milagro en el año mil cien. A partir de aquí los seis consecutivos cada uno se produce en un año consecutivo también, de modo que el milagro doce se fecha en mil ciento seis. El milagro trece da un salto y se fecha en mil ciento treinta y cinco. El milagro catorce en mil ciento siete, el quince en mil ciento diez. Del milagro dieciséis al veintiuno no están fechados y el último se fecha en el año 1100.

Sin embargo, si se consulta el *Códice Calixtino* original estas fechas aparecen escritas en números romanos pero con la singularidad de que el número mil no se escribe con la 'M' sino que lo hace mediante un círculo y una especie de 'j', que a su vez lleva encima otro círculo.

Se ha buscado reproducir parte de un folio del *Códice* en el que se muestra todo lo comentado. Se trata del folio 149 (c=100, e=10) Como la 'e' va delante de la letra 'l' que vale 50, se resta igual que se resta el uno del diez.

En este folio están escritos el capítulo XV y parte del capítulo XVI del Libro II.

Por otra parte, en la primera línea del texto se lee la fecha del correspondiente milagro en el año de la encarnación 1110.

María Victoria Veguín Casas

Notas

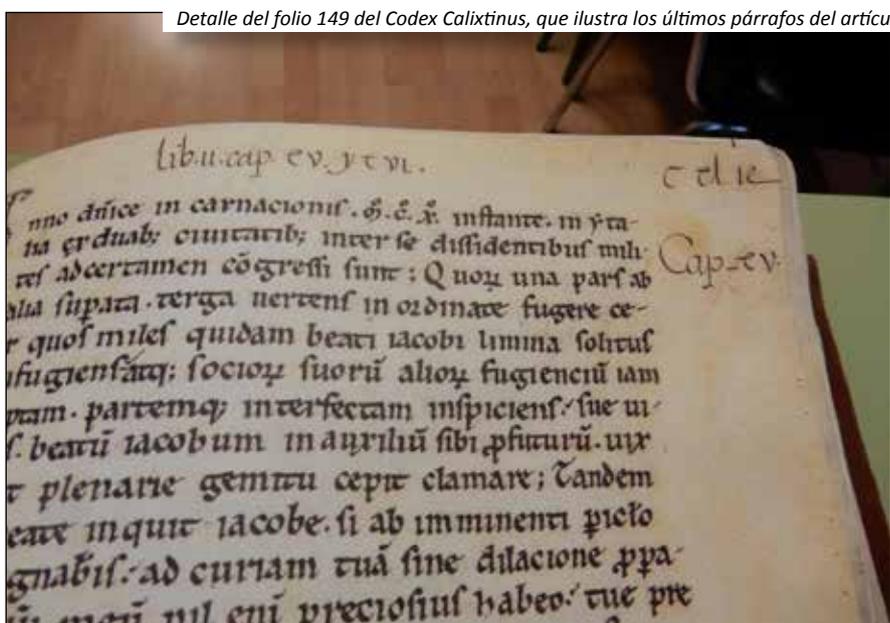
1. VEGUIN CASAS, V. *Historia de las Matemáticas en la Península Ibérica*, pág. 65.
2. IFRAH, G. *Historia Universal de las cifras*, p. 470.

Bibliografía

- **IFRAH, G:** *Historia universal de las cifras* Madrid, Espasa Calpe, 1997.
- **VEGUIN CASAS, María Victoria:** *Historia de las matemáticas en la Península ibérica (desde la Prehistoria al siglo XV)*. Barcelona, Reverté, 2010.
- **VV. AA:** *Codex Calixtinus*, edición fac-símil, 1993.



Hoja de inicio del Libro V del Codex Calixtinus / Cortesía Archivo Catedral de Santiago



Detalle del folio 149 del Codex Calixtinus, que ilustra los últimos párrafos del artículo

VIII CENTENARIO CATEDRAL DE BURGOS

‘Peregrino’ saludando a peregrinos

De los eventos del VIII Centenario de la Catedral de Burgos relacionados con el Camino de Santiago, hay dos que, desde el mes de octubre de 2021 y hasta finales del 2022, acompañarán a romeros y vecinos. La Fundación VIII Centenario creyó conveniente encargar a un artista local, de nombre Cristino, la realización de este par de iniciativas. La primera se trataba de la construcción, decoración y colocación de una cuarentena de peregrinos de acero, altos y vistosos, figuras que, tras una convocatoria, se decoraron con mejor y peor acierto. No soy experto en arte, pero esperando mi cuarto y mitad de palometa en la pescadería, escuché: *“mira, hay uno que lo pinta mejor mi nieto de tres años”, “ya, pero hay otros excepcionales”*.

Ya concluidos, inicialmente se colocaron formando una gigantesca vieira en la plaza del Rey San Fernando; al mes se subieron a la de Santa María, y ya en noviembre se distribuyeron a lo largo de toda la ciudad en el sentido del Camino, considerando sendas entradas históricas. Ni que decir tiene que, mientras me envolvían en papel de estraza el pescado,



Peregrino gigante vegetal de Burgos / A. Arribas

percibí dudosas opiniones por alguna colocación puntual de los mismos, (todos los querían a su puerta). Debo recordar que, a partir de enero de 2023, se repartirán por diferentes pueblos del Camino de Santiago en la provincia burgalesa.

Otra iniciativa más ha sido la colocación de un peregrino gigante, sí, una gran silueta peregrina recubierta de verde, esta se alza en el paseo de Atapuerca; una vez construido hubo debate sobre su ubicación... *“aquí hay impacto visual...”, “allí no aguantarían los forjados...”*, así que, buscando consensuada solución, se desplazó del trazado histórico jacobino, argumentando la organización -a posteriori- que se trataba de unir los tres Patrimonios de la Humanidad de Burgos: Camino de Santiago, Catedral y Atapuerca. Y todo iba bien hasta que se vio el resultado final; tan centrado estaba oyendo algunas críticas, que se me colaron la Paqui y la Marce, dejándome sin unas agujas que de vivas que estaban parecían saltar hasta las cajas de gambas, así que huevos para cenar. Conchi, la de Abundio, apostillaba esa mañana: *“¿Y ese báculo que le han puesto?, ¡Es escandaloso!, a mi Luisita la tapo los ojos cuando pasamos por allí...”*. Para los amigos de los datos, decir que está colocado sobre una base de 60.000 kg. de hormigón, mide 13,30 metros de altura, y además está a la espera de revestirse con 1350 plantas de jazmín, *“se trata de un topia-*

rio, especie de árbol que irá variando con el paso de los meses”.

Es verdad que este peregrino grandote ha soportado la retranca innata de los burgaleses, hasta el punto de realizarle de urgencia hospitalaria (de las de antes de la pandemia), una blefaroplastia, y suprimirle el inicial botox labial, vamos, literalmente retiraron ojos y boca. La verdad es que sí, la figura sin la alarmante expresión ganó en presencia. Tal fue el alboroto que, el vulgo popular, ahora que las redes sociales tienen su fuerza, incentivaron campaña en <change.org> en pos de crear una plataforma ¡para quemarlo!: *“La Policía Nacional, en alerta ante posibles actos vandálicos contra el peregrino de las flores de Burgos”*, este fue uno de los titulares de prensa. Los paisanos, tan imaginativos en chascarrillos, lo han bautizado como “Jacoseto” y “Penegrino”, los medios de comunicación, como “Peregreen”.

Mi madre decía, *“El problema hijo es que ahora la gente opina demasiado, en mis tiempos no pasaba”*, ya, mamá..., ni con Fernando VII.

La palpable realidad es que la Fundación, aportando un guiño al Camino, ha conseguido que la ciudad reciba y salude a visitantes a través de estas esculturas metálicas y de trabajo floral; no duden que ciudadanos, peregrinos y turistas lo agradecen.

Antonio Arribas Carballera



Los nuevos peregrinos burgaleses dispuestos a tomar la ciudad / A. Arribas

XXX Aniversario del Festival Internacional en el Camino de Santiago

Jacetania, 29 julio al 29 agosto de 2021

Corría el año 1992, un año repleto de grandes actos y eventos en España (Quinto Centenario del Descubrimiento de América, Madrid Capital Europea de la Cultura, Barcelona Juegos Olímpicos, Sevilla Exposición Universal), por lo que tal vez no era el mejor momento para poner en marcha otros proyectos culturales. A pesar de ello, aquel año tuvo lugar en la ciudad de Jaca el primer Festival Internacional del Camino de Santiago, el cual ha cumplido treinta años el pasado mes de agosto, está consolidado y con éxito creciente y, además en este año 2021, es la quinta vez que el Festival coincide con un Año Santo Compostelano.

En esta trigésima edición del Festival se ha programado una veintena de conciertos e interpretaciones musicales, entre las que han destacado los maestros Jordi Savall y Carlos Núñez, así como el grupo Al Ayre Español e intérpretes como María Eugenia Boix. Además, se han programado otras muchas actividades como la exposición de retratos de peregrinos realizados por Ouka Lele (Bárbara Allende Gil): 'Alma de peregrino', que una vez finalizada su itinerancia al aire libre de Canfranc, Santa Cruz y Berdún, se instalará en el Museo Diocesano de Jaca.

El Festival está patrocinado desde los primeros años por la Diputación Provincial de Huesca, con la colaboración de la Diócesis de Jaca y los diferentes ayuntamientos en cuyos territorios se ubican los monumentos en los que se programan los diferentes actos (conciertos, exposiciones, teatro, etc), pues el Festival también tiene entre sus cometidos el de realzar la importancia del patrimonio artístico-monumental que jalona el Camino de Santiago a su paso por Aragón.

En estos lugares se ha interpretado música antigua compuesta desde la Edad Media hasta final del Barroco, música interpretada generalmente con instrumentos de época. Como dice el maestro Jordi Savall: "yo no hago música antigua. Interpreto melodías que fueron creadas hace muchos años. Cada vez que se toca la música renace de una forma diferente. Sólo son antiguas partituras".

Entre las principales figuras invitadas a esta trigésima edición del Festival hay que destacar a los maestros Jordi Savall y Carlos Núñez, quienes actuaron en la capital jacetana y cuya presencia ha sido habitual desde las primeras ediciones del certamen.

Y tampoco podían faltar compositores e intérpretes del propio territorio aragonés, como Eduardo López Banzo (fundador del grupo Al Ayre español y Premio Nacional de Música 2004 del Ministerio de Cultura) o la montisonense María Eugenia Boix, quienes actuaron en la iglesia del Carmen de Jaca. Estas participaciones prestigian una programación especializada en la música antigua que cuenta con formaciones llegadas desde diversos países europeos y otros continentes

La programación de este año ha contenido diferentes propuestas artísticas, como: la china Cheng You (Pipa), que interpretó en el ábside de la iglesia de Santa María en Santa Cruz de la Serós un concierto teatralizado bajo el título 'Las rutas de la seda'; la actuación en Siresa de la Tiburtina Ensemble; o la de Los músicos de su Alteza, en Bolea, titulada 'Caprichos' y dedicada al 275 aniversario del nacimiento de Goya; o la actuación de Hirundo Maris en Castiello de Jaca.

A su vez, la Comarca de la Jacetania desarrolló de manera paralela el 'Festival

de Teatro de Calle' dedicado a todos los públicos con la intención de habituarles desde jóvenes a los circuitos culturales y facilitarles el acercamiento a la cultura musical mediante la programación de diversos espectáculos creados por figuras como Civi-Civiac, Troupe Malabó, Vaques, D'Click y Zirika Zirkus, entre otros a las localidades de Santa Cruz de la Serós, Santa Cilia de Jaca, Bailo, Santa Engracia de Jaca y Berdún del 21 al 29 de agosto

Por causa de la pandemia todos los espectáculos se han desarrollado atendiendo a las limitaciones de aforo necesarias; por esta misma razón, en esta edición hubo de suspenderse en Jaca el ya habitual mercado medieval de las Tres Culturas, con ambientación específica cristiana, hebrea y musulmana, que trata de recordar la inmensa actividad cultural y mercantil que generó el Camino de Santiago en las diferentes localidades de la ruta aragonesa, como es el caso de Jaca.

De la importancia alcanzada por el Festival da una idea el que en sus 30 años de existencia se ha superado el medio millón de espectadores y que por sus diversos escenarios han pasado más de 450 grupos musicales, músicos solistas y artistas de las más variadas disciplinas.

Alfredo Núñez



Los representantes de las entidades patrocinadoras del Festival, durante la presentación de la XXX edición / Dip. Huesca

La piedra de Hontoria y sus canteras en el VIII centenario de la Catedral de Burgos (I)



Figura 1. a. Portada principal del Monasterio de San Pedro de Cardeña (s. XV-XVIII); b. Claustro del monasterio de San Pedro de Cardeña, combinación de litologías del entorno con un claro “discurso cromático”, empleo de areniscas rojas triásicas y calizas blancas.

El Camino de Santiago Francés, una vez abandonadas las tierras riojanas se adentra en las históricas tierras burgalesas, atravesándolas de este a oeste el peregrino podrá admirar monumentos emblemáticos, iglesias, ermitas, hospitales, y entornos naturales de gran valor y singularidad. Localidades como Redecilla del Camino, Belorado, Villafranca Montes de Oca, San Juan de Ortega, Ibeas de Juarros, Atapuerca, la ciudad de Burgos, Castrojeriz... son algunos ejemplos en los más de 112 km que el trazado del Camino de Santiago tiene en la provincia de Burgos.

Introducción

El empleo de los materiales pétreos en el patrimonio arquitectónico es el reflejo de la geología y las rocas que la traza del Camino atraviesa en su discurrir hacia Santiago de Compostela, siendo este patrimonio arquitectónico un auténtico laboratorio para la divulgación de las Ciencias de la Tierra, la identificación de procesos de deterioro en las rocas y las formas de alteración que el paso

del tiempo dibuja sobre la epidermis de los materiales rocosos utilizados en su construcción.

Entre todos los materiales pétreos de construcción que podremos identificar en el tramo del Camino de Santiago burgalés, destaca la conocida como piedra de Hontoria, explotada en la localidad de Hontoria de la Cantera, al sur de la ciudad de Burgos, y que ha proporcionado el volumen de roca necesario para materializar el rico patrimonio arquitectónico de la ciudad de Burgos y su provincia, entre los que destaca sobremanera la catedral de Santa María, que en este año 2021 celebra su VIII Centenario.

Geología en el Camino de Santiago, rocas en el tramo burgalés

El denominado geológicamente como *Corredor de la Bureba*, es el pasillo natural por el que nos adentraremos en la Cuenca del Duero, terreno por el que transitará gran parte del trazado del Camino de Santiago en la provincia de Burgos. Este pasillo comunica dos contextos geológicos de primer orden en lo referente a las gran-

des Unidades geológicas de la península Ibérica, y que se corresponden con dos de las Cuencas Cenozoicas, la Cuenca del Ebro y la del Duero.

Este corredor natural entre la Cordillera Cantábrica, al norte, y la Sierra de la Demanda y el Sistema Ibérico al sur, fue empleado a lo largo de los siglos, como así lo constata el yacimiento de Atapuerca y otros destacados conjuntos monumentales en la zona.

En el inicio del Camino de Santiago en la provincia de Burgos, en las localidades de Belorado y Tosantos, se emplean yesos como elemento estructural (sillería y mampostería) en algunas edificaciones como la iglesia de San Pedro o la ermita de Nuestra Señora de la Peña, extraídos en el entorno de Villalómez, Villanasur-Río de Oca o Villalbur. En la actualidad aún se puede apreciar una intensa actividad extractiva de este recurso en el entorno del río Oca, con el establecimiento de varias empresas que extraen el material para la fabricación de escayolas, derivados industriales y otros productos

IN MEMORIAM DR. JUAN MENDUÑA FERNÁNDEZ

Quisiera dedicar este artículo al Dr. Juan Menduña Fernández, fallecido el pasado mes de junio de 2021, codirector de mi tesis doctoral y director del proyecto del Instituto Geológico y Minero de España (IGME): *“Caracterización tecnológica de las piedras de construcción empleadas en el patrimonio cultural del Camino de Santiago”* (2006-2010), quien tenía muy presente la utilidad de la geología para el estudio y mejora del patrimonio arquitectónico y de otros muchos aspectos de nuestra sociedad.



Figura 2. Castrojeriz, empleo de calizas de los páramos (mioceno). a. Colegiata de Nuestra Señora del Manzano (s. XIII-XV), b. Claustro de la iglesia de San Juan.

El empleo de calizas cretácicas de la Sierra de Atapuerca y las areniscas triásicas (Buntsandstein) explotadas en la comarca de Juarros, al sur de la traza del Camino, en el sector Demanda-Caneros son materiales muy empleados tanto en la arquitectura monumental como en la tradicional de la zona. Las localidades de Ibeas de Juarros, Mozoncillo de Juarros, San Millán de Juarros o Espinosa de Juarros, son ejemplos de ello, siendo el Monasterio de San Pedro de Cardeña (s. XII-XVIII) un referente de como la combinación cromática de ciertas litologías proporciona al conjunto un alto valor estético y gran personalidad, recurriendo al empleo de calizas cretácicas del entorno de la sierra de Atapuerca, areniscas rojas triásicas de la comarca de Juarros, y finalmente calizas miocenas de los páramos (Figura 1).

A lo largo del trazado del Camino y asociados a las cotas terminales de los cerros testigos en la Cuenca del Duero,

existen numerosas explotaciones antiguas que han quedado desdibujadas por el paso del tiempo, por ser explotaciones perimetrales en busca del recurso pétreo, y por presentar afloramientos ruiformes en los que es frecuente el desprendimiento natural de bloques. Estos resaltes naturales con los niveles margosos infrayacentes fueron tradicionalmente aprovechados para la explotación de las calizas miocenas terminales de los páramos. Además, estos materiales han sido empleados en un gran número de arquitectura monumental y tradicional a lo largo del Camino, siendo ejemplos en la provincia de Burgos, las localidades de Hornillos del Camino o Castrojeriz. En esta última localidad, destaca el uso de las calizas miocenas empleadas en la construcción del monasterio de San Antón, la colegiata de Nuestra Señora del Manzano, iglesia de Santo Domingo, iglesia de San Juan, castillo de

Castrojeriz y el puente de Mostelares, entre otros (Figura 2).

La piedra de Hontoria

Finalmente, la conocida como caliza o piedra de Hontoria, aflora al sur de la ciudad de Burgos, a una distancia aproximada de 20 km, en el término municipal de Hontoria de la Cantera. Se trata de calizas del Cretácico superior contextualizadas geológicamente en el borde occidental de los afloramientos mesozoicos de la Sierra de Cameros. Se corresponde con una litología frecuentemente utilizada en el patrimonio arquitectónico de la ciudad de Burgos y su provincia, pero también dada su amplia distribución comercial, fue utilizada como elemento de sustitución en actuaciones de conservación en otras edificaciones, por ejemplo la catedral de León, e incluso comercializada fuera de nuestras fronteras (Figura 3).

Enrique Álvarez Areces

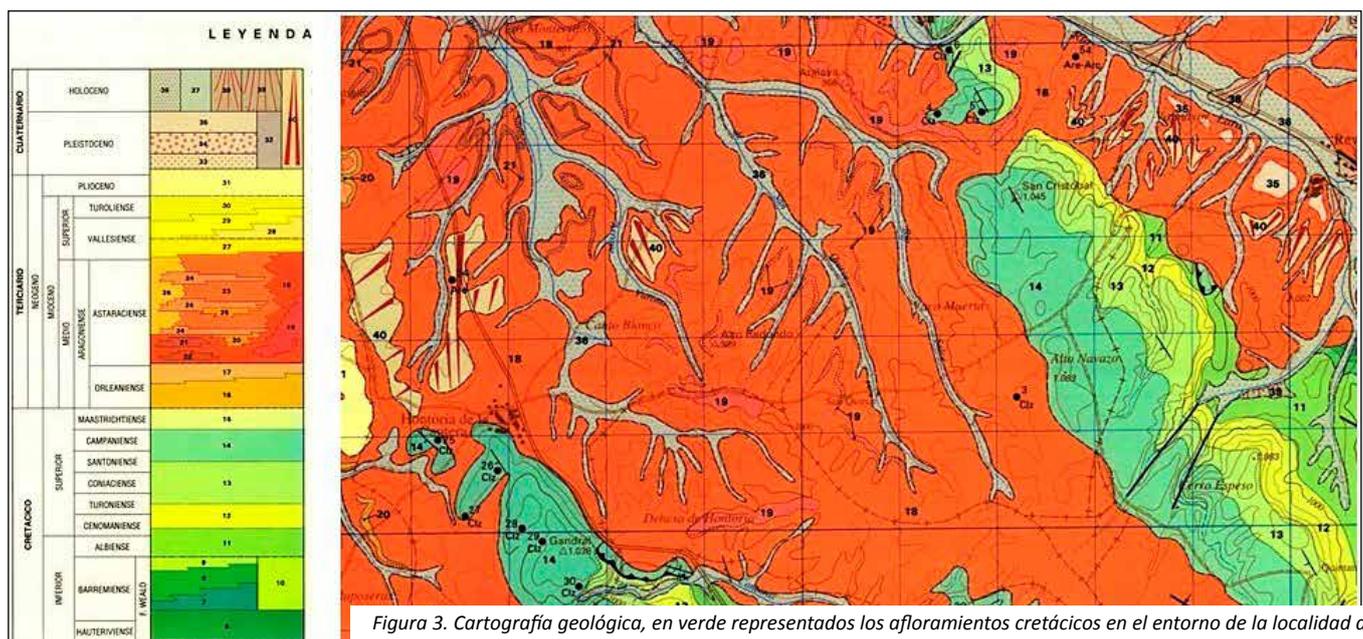


Figura 3. Cartografía geológica, en verde representados los afloramientos cretácicos en el entorno de la localidad de Hontoria de la Cantera. Mapa Geológico de España. Escala 1:50.000. Villagonzalo Pedernales (Hoja 238).

Al compás del Bordón

Una Virgen en el Camino

El Camino de Santiago desde siempre se ha afianzado en la fe y así está predispuesto en el trazado, su abundante iconografía lo recuerda: Santiagos, Roques, Domingos, Ortegas, Cristos..., pero lo que más abundan son imágenes marianas. Yo además tengo debilidad por una.

La primera vez que la vi fue de la mano de mi abuela, llegó, se giró, bisbiseó algo y terminó con un *virgo clemens, ora pro nobis*, sacó del monedero de tela una moneda y me la dio para que la depositara en el cepillo.

Ya con 7 años, un “desasnador de burros”, como él mismo se definía, aplicando el triste lema “las letras con sangre entran”, allá por octubre, nos enseñaba eso de “*el demonio a la oveja la va diciendo, no reces el rosario, sigue durmiendo... Viva María, Viva el Rosario...*”.

Pese a seguir en el mismo lugar le perdí algo la pista, cierto es que cada vez que pasaba por allí me acordaba de aquellas pequeñas cosas. Hace años que camino a su lado al clarear el alba, a esas horas no es extraño encontrar algún paisano orando ante ella. Pensaba que esa virgen era de ámbito local hasta que un peregrino me preguntó: “*¿Dónde está la Virgen del Peregrino?, ¿cuál?, sí, está a la vera del Camino..., en un arco...; ah sí, sígueme*”. Desde entonces veo peregrinos pararse y a la Virgen sonreírles viéndolos partir al paso acompasado del bordón.

Las vírgenes tienen su “peña”, hay de primera división: Puy, Txori, del Camino, Peregrina, Santina..., y de tercera, pues bien, esta sería de torneo chuletero. No es de artista reconocido, ni antigua, (1954); no cuenta con un pajarillo que le lave la cara, no la hallaron en el mar, ni la descubrieron en una gruta, no ha revelado secretos, ni tan siquiera se le ha aparecido a un pastorcillo...

Su ubicación denota modestia, permanece en el arco más humilde de las entradas a Burgos, eso sí, en la sirga es la virgen más cercana al peregrino, está a su vera indicando la dirección correcta, además es vecina de San Lesmes, del antiguo hospital de peregrinos y del monasterio de San Juan; vamos, pedigrí jacobeo le sobra. Es ésta una virgen con contrato indefinido, a jornada plena; día y noche se la puede visitar ¡ah! y todos los días obra un prodigio: es el “milagro” de recargar esperanza y ánimo a los peregrinos que se paran ante ella.

Ahora recuerdo a los habitantes de Valdorros (Burgos) que al igual que en muchos pueblos, el primer domingo de octubre festejan a su patrona; mozos y mozas al son de la dulzaina y redoble suben bailando de espaldas la empinada cuesta hasta llegar a la iglesia; rosario, misa, el tradicional canto a “su” virgen: “*Viva la Virgen, nuestra Patrona que en este pueblo tiene su altar y brille siempre triunfante Cristo en este pueblo noble y leal*”. Concluyen el rito con los vivas de rigor.

Pues eso, ¡que viva la Virgen del Rosario! y caminante, cuando pases a su lado no olvides saludarla y recuerda que, “*las cuentas del rosario son escaleras, para subir al cielo, las almas buenas*”. Cantaban.

Yo por si acaso me lo aplico, como dice mi hija ¡en el Camino todo ayuda!

Antonio Arribas Carballera



Imagen actual del crucero de la Catedral de Santiago / Jorge Martínez-Cava



Belén de luces en Betanzos (La Coruña) / Agotz Iturbe



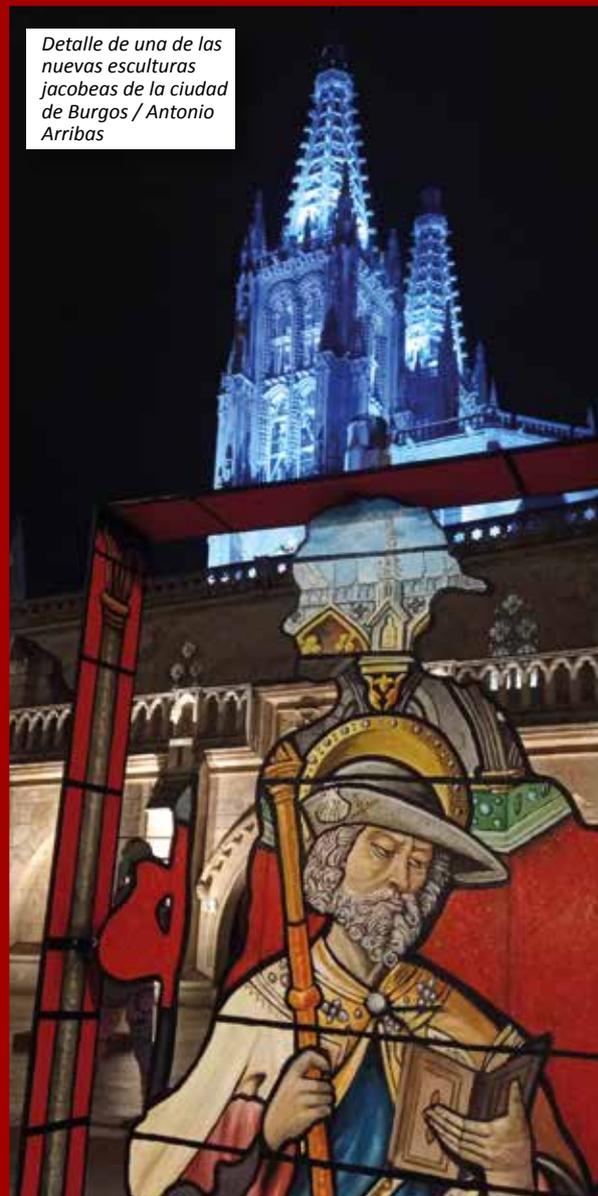
Un peregrino ante la hornacina con la Virgen del Rosario de Burgos / Antonio Arribas

A Pie de Foto

Cementerio de Dumbria (La Coruña) / Manuel Oliva



Detalle de una de las nuevas esculturas jacobinas de la ciudad de Burgos / Antonio Arribas



En mi mochila

Rosana

...Y llegamos caminando con nuestras mochilas al final de la etapa...lo primero es buscar donde dormir, no nos gusta reservar, solemos decidir sobre la marcha pues siempre depende de cómo vayamos llegando a cada lugar.

Nos sorprendió mucho el albergue público. Visto desde fuera, da la impresión que es un polideportivo, por su colorido y sus dimensiones, está ubicado en un entorno natural muy cuidado, tiene sus puertas abiertas y en la entrada un pequeño cartel te dice que te alojes, que cojas tu cama y que más tarde se pasará el hospitalero a cobrar...; el interior del edificio es luminoso, con grandes espacios, sencillo y cómodo para los peregrinos, tiene todo lo que se necesita, justo, ni más ni menos, está pensado desde los cimientos para este uso y se nota, la decoración también es sencilla y práctica dado que consta de grandes carteles informativos.

Después de instalarnos y terminar con todos los rituales del *fin de una etapa* peregrina, ducha, lavado de ropa, etc. etc, nos preparamos para ir a buscar donde comer, dar un paseo y ver qué hay de interesante para visitar en la ciudad por la tarde.

Y aquí es donde viene la sorpresa del día, de entre algunas visitas interesantes se encuentra una que nos llamó mucho la atención: 'El Cementerio de colores' de Dumbria.

El portalón de su entrada ya te avisa que su interior te va a sorprender, dos sencillas palabras 'Entrada Cementerio' y, al lado un cuadro de colores.

Para definir este cementerio hay que imaginar "mil colores", casi todos, pues los únicos colores que no tienen cabida aquí son los característicos de los cementerios los tonos grisáceos y terrosos. Consta de unas recias agrupaciones de nichos con cuatro alturas y molduras cuadradas unidas por un techo para proteger a los visitantes de las inclemencias del tiempo.

Sus líneas rectas y sus cubículos de colores te dejan impactado. Los entendidos lo definen con el nombre de necrópolis *neoplasticista*, este estilo fue creado a principios del siglo pasado por el pintor holandés Piet Mondrian (182-1944).

Está lleno de colores muy vivos en cada segmento y líneas rectas.

Nos resultó muy curioso el sitio y nos pusimos a buscar más información y entonces es cuando damos con el nombre de su creadora, Rosana, la cual también diseñó el albergue de peregrinos donde íbamos a dormir esa noche.

Rosana, en su Instagram, se define como: arquitecta de profesión, mamá por devoción y diseñadora de bisutería única y exclusiva, elaborada a mano, por afición.

El cementerio está situado a las afueras de la población y ha tenido un éxito increíble entre sus vecinos, que se interesaron rápidamente por él y se inscribieron en una lista de espera para poder comprar un nicho, estos se subastaron y se agotaron, ya está prevista una ampliación que también será obra de Rosana.

En este lugar por donde pasa el camino te encuentras cruceiros, petos de ánimas y te hablan de la santa compañía. No es de extrañar que también haya un cementerio de colores...

Un abrazo y buen Camino.

Lourdes Ballester

Los caminos físicos se cuidan, obras, señalización... nuevas rutas

Son varias las noticias que nos encontramos en los dos últimos meses desde que salió el anterior número de Peregrino. Por ejemplo, hemos leído crónicas sobre la división en diversas etapas del Camino de invierno; el apoyo de la Diputación de Córdoba al Camino Mozárabe. Supimos de actos como la realización de una alfombra de flores en homenaje al Año Santo por parte de la Asociación de León; la licitación de los trabajos para mejorar y adecuar la señalización del recorrido de la Vía de la Plata por varios puntos de la Comunidad Autónoma de Extremadura; la actuación de la Xunta de Galicia en 36 puntos de 13 carreteras lucenses por las que transcurre el Camino para mejorar la seguridad o la entrega de nuevos paneles informativos por la Asociación de Ávila a los municipios que conforman el Camino de Santiago en la provincia de Ávila. Vamos ahora a contar con un poco más de detalle algunas de ellas.

■ La catedral de Santiago hace públicos los restos arqueológicos procedentes de la cripta del Pórtico de la Gloria y escalinata del Obradoiro

A primeros del mes de octubre conocimos que el Pazo de Xelmírez acogía una exposición con las piezas descubiertas durante los trabajos de restauración en la cripta del Pórtico de la Gloria y en la escalinata de acceso a la Catedral, en la fachada del Obradoiro. Se trata de restos procedentes del antiguo coro de piedra obra del taller del Maestro Mateo, así como unos interesantes relieves que representan el pasaje evangélico de la Matanza de los Inocentes; todos ellos son resultado de los trabajos arqueológicos desarrollados entre los años 2017 y 2021. Entre los hallazgos arqueológicos más relevantes se encuentran distintas piezas pertenecientes al proyecto del Maestro Mateo en la catedral, tales como relieves de torres, arca-das y plafones del coro pétreo. También se descubrió un nuevo conjunto escultórico de época medieval, absolutamente inédito, que desarrolla en sucesivos relieves que aún conservan restos de policromía, el relato de la Matanza de los Inocentes y que procederían de alguna capilla de ubicación original desconocida.

■ Retiran del Obradoiro los objetos dejados por los peregrinos en la fachada de la Catedral

Apilar objetos al finalizar el Camino de Santiago en la fachada de la Plaza del Obradoiro se había convertido en la última moda. Los peregrinos, al llegar a su meta, depositaban en las esquinas de la fachada diferentes pertenencias a modo de ofrenda. Ante esta práctica, nada respetuosa con el Patrimonio, a primeros de octubre, la Rede do Patrimonio Cultural denunció esta práctica que imita a otras que se vienen realizando en diversos puntos del Camino y en otros destinos turísticos, sobre todo en puentes, como ocurre en Roma o París. Como consecuencia de ello el día 7 de octubre el panorama era comple-

tamente diferente al eliminarse todas las pertenencias allí depositadas. De todas formas, el servicio de limpieza informó que estas retiradas se hacen con frecuencia pero que inmediatamente vuelven a aparecer recuerdos y sospechan que, a través de las redes sociales, se esté extendiendo la creencia de que es un ritual o una tradición. No obstante no es este el único punto discordante ya que, por ejemplo, en la alameda que rodea las pistas del aeropuerto de Lavacolla, en la plaza de la Concordia en San Lázaro -en el cartel de Santiago- y es habitual que suceda en diferentes mojones que marcan los kilómetros que restan hasta llegar al Obradoiro, también en marquesinas o paradas de autobús sobre todo en la parte rural del Camino.

■ Sahagún da descanso eterno a Alfonso VI

Hacia ya dos años del traslado de los restos del monarca a la nueva tumba obra del escultor Amancio González; así, la villa cumplió con la voluntad del apodado El Bravo para su eterno descanso.

El Obispo de León, Luis Ángel de las Heras, bendijo el pasado 8 de octubre las tumbas de Alfonso VI y de sus cuatro esposas, Inés, Constanza, Berta y Zaida, en un acto íntimo en el mausoleo real del monasterio facundino de Santa Cruz, lugar en el que, como recordó el cronista oficial de León Máximo Cayón, el monarca dejó escrito en su testamento que quería reposar. Aunque la muerte le sorprendió en 1109 en Toledo, ciudad que conquistó 1085, quiso regresar a Sahagún para su descanso eterno. Con la austeridad y las referencias a la época como marca personal, el elemento más polémico que presenta la obra es la corona del rey con castillos. «Está inspirada en la corona regia más antigua que se conserva y que perteneció a Sancho IV y Alfonso X, cien años anterior al propio Alfonso VI y que representa precisamente la grandeza de la época», explicaba Amancio González que fue el artista encargado de elaborar la nueva tumba para Alfonso IV apodado El Bravo y la de sus cuatro esposas. «Fue un reto pero me dieron mucha libertad», explicaba, mientras apuntaba que el objetivo que persiguió en todo momento fue «dotar a las tumbas de una narrativa que recordase al siglo XI» para lo que se rodeó de información «acerca del románico y que plasmase la historia de aquellos años».

■ La Asociación 'Vía Nova' denuncia un expolio en las ruinas del Monasterio de San Juan de Montealegre

Los daños ocasionados causaron la rotura de la valla que protege las ruinas de la iglesia y se constató la desaparición de algunas piedras; la más destacada una con especial valor histórico lo que fue puesto en conocimiento del Ayuntamiento de Villagatón-Brañuelas, que una vez más mostró su compromiso con los pueblos de Manzanal, La Silva y Montealegre para, en la medida de lo posible, realizar las actuaciones que sean necesarias con el fin de



Piezas del Coro del Maestro Mateo expuestas en el palacio de Xelmimerz / Catedral de Santiago de Compostela



El obispo de León, bendice la tumba de Alfonso VI y sus cuatro esposas / Leónnoticias



Alberto Cacharrón con su bicicleta antes de partir al Camino Blanco / Alberto Cacharrón



Objetos retirados en la plaza del Obradoiro / Red do Patrimonio Cultural

preservar los escasos restos que quedan de lo que fue el monasterio de la Orden de los Hospitalarios de San Juan, ubicado en el trazado de la Vía Nova, la calzada romana que aparece con el número XVIII en el Itinerario de Antonino y que unía las localidades de Astorga (Astúrica Augusta) y Braga (Bracara Augusta).

■ El Camino de Santiago crece en el puerto de San Isidro con un nuevo trazado de 45 kilómetros

La Consejería de Cultura, Política Lingüística y Turismo ha incoado expediente para la delimitación e inclusión como ruta jacobea del camino histórico por el puerto de San Isidro, en el concejo de Aller. La tramitación para ampliar el Camino de Santiago en San Isidro se inició ya en el año 2014, a petición del Ayuntamiento de Aller y desde entonces ha sido necesaria la recopilación de documentación histórica para justificar la protección del trazado. El camino histórico del puerto de San Isidro discurría entre la divisoria con León en la Cordillera Cantábrica y las proximidades de Ujo, siguiendo el valle del río Aller en una longitud de unos 45 km. Enlazaba el centro de Asturias con el valle del Porma, desde donde se distribuía hacia las llanuras leonesas o hacia la cabecera del Ebro. Según detalla la Consejería de Cultura "se trata de una ruta de orígenes remotos que se consolidó en la Edad Media y siglos posteriores con diversas fundaciones hospitalarias y asistenciales.

■ Cultura invertirá en León 4,7 millones, la mitad para restaurar bienes del Camino de Santiago

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León invertirá 4,7 millones de euros en la provincia leonesa a lo largo de 2022, de los cuales la mitad irá a parar a la restauración de bienes en el Camino de Santiago. Se cuenta con cuatro millones de euros de inversión en dos años, 2,4 millones en 2022 y 1,6 millones en 2023. León será, de largo, la provincia de la Comunidad en la que más se invertirá en este apartado de entre las que pasa la vía jacobea. Además, el Plan Jacobeo 2021 invertirá el próximo año más de 82.000 € en los municipios que son paso de peregrinos en León para señalización e información de las rutas.

■ De la Antártida a Santiago de Compostela y Finiserra, en bicicleta

Terminamos por ahora con una noticia sobre un viaje que está a punto de comenzar estos días: recorrer el "Camino Blanco". Este es el reto que se ha marcado el bicigrino Alberto Cacharrón, quien en pleno Año Santo Compostelano pretende recorrer los 16.000 kilómetros que separan la Antártida de Fisterra. "De confín a confín pasando por Compostela". Así define Alberto esta aventura que transcurrirá a lo largo de unos 4 meses, comenzando en el sitio más al sur de planeta y finalizando en Fisterra previo paso por la plaza del Obradoiro, ante los restos del Apóstol Santiago. El viaje comenzará el próximo mes de diciembre, cuando el buque oceanográfico Hespérides zarpe hacia la base Gabriel de Castilla, en Isla Decepción. En Ushuaia, considerada la ciudad más austral del mundo, Alberto se subirá a la bicicleta. Y desde la Patagonia argentina iniciará el Camino Antártico por el continente americano, pasando por Chile, Argentina y Uruguay. Mucha suerte para nuestro amigo Alberto.

Mayte Moreno

Historia, cinematografía, novela y poesía, amor, humor y música de hace siglos

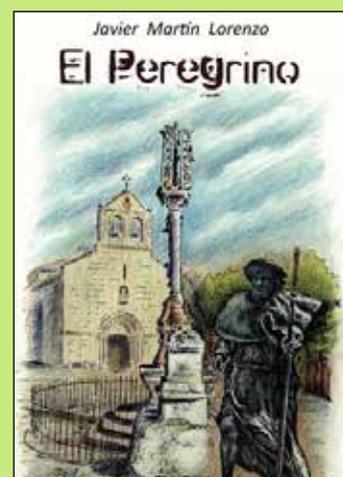
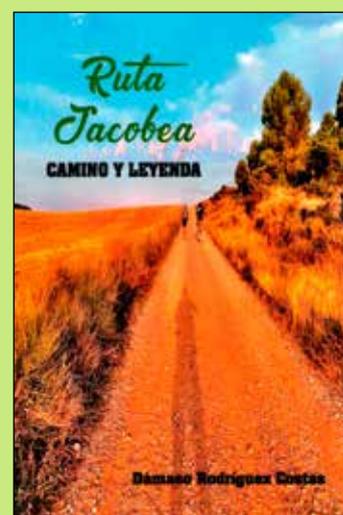
● Libros

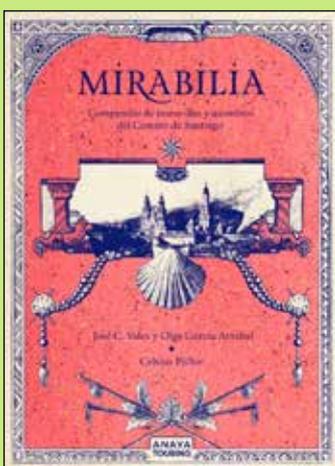
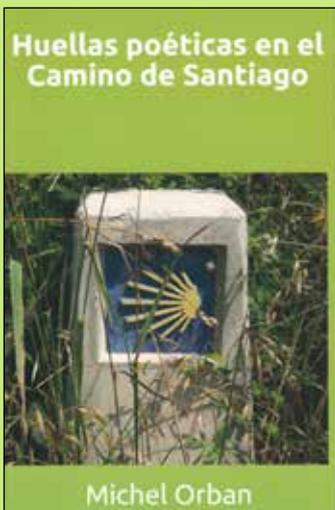
El colaborador de nuestra revista Peregrino, **Francisco Singul** publicó a finales del pasado año una importante obra que compila todo lo que sabemos sobre el Apóstol Santiago como figura histórica y su posterior renacer a la historia capitaneando siglos después lo que llamamos 'El Camino de Santiago'. La obra se titula **Camino que vence al tiempo** y, además, lo explicita con el subtítulo **La peregrinación jacobea**. (Europa Ediciones. Año 2020. 610 pág. 21x14cm. ISBN: 979-12-201-0000-7). La obra pertenece al género de divulgación histórica y está maravillosamente compuesta y escrita. No lleva citas a pie de página, pero al final se acompaña de más de ochenta páginas de 'Fuentes y Bibliografía', que articula el importante aparato documental de sus 14 capítulos. Como estamos ante una obra eminentemente divulgativa, el autor se ha preocupado en dar unos titulares muy evocadores a los diferentes capítulos de la misma; así, por ejemplo, el primero lo titula "La semilla contiene el futuro" y al quinto cómo "La mirada desde la altura", el décimo lleva por título "Regresan los héroes de lo lejano", mientras que el décimo cuarto y último no trata de clausurar la obra, sino que la deja viva y abierta al futuro mediante: "La vida en curso".

Ruta Jacobea. Camino y Leyenda es obra de **Dámaso Rodríguez Costas** (BookyAM. Año 2021. ISBN: 9798518244825. 303 pág. 14X21cm), que no pretende ser un libro de viaje más, sino que pretende recoger las experiencias y observaciones de su autor a través del Camino de Santiago. En esta nueva experiencia, nuestro autor busca en el silencio del Camino discernir lo importante de lo inútil y superficial, encontrarse consigo mismo y recorrer la gran aventura de introspección sobre nuestro ser y existir. El autor, a lo largo de la narración, guiado por un sobrenatural halcón peregrino, se sumerge en lo más profundo del Camino, en su historia, sus leyendas, su magia y diferentes situaciones y personajes sobrenaturales ¿Cuál es la magia del Camino? Para descubrirlo, el autor nos conducirá por vericuetos que nos permitan escuchar nuestras voces interiores para descubrirnos lo que somos e infundirnos profundas reflexiones sobre Dios, la vida y la muerte.

La doctora en Historia del Arte **Yolanda López López** ha publicado recientemente: **Compostela no cinema. Apuntamentos da cidade no século XXI** (Guiverny S.L y Consorcio de Santiago. Año 2021. ISBN 978-84-123426-0-4. Edición bilingüe, 325 pág. 28X21 cm). Este estudio analiza la imagen de Santiago de Compostela en el cine y en la ficción televisiva en las dos primeras décadas del siglo XXI. En él se desgranar las claves de once films representativos, con entrevistas a directores, guionistas y escritores. Se trata de conocer de qué modo afecta nuestra percepción del mundo a través de lo que vemos en una pantalla; y, también, comprobar como el cine es factor que enriquece la perspectiva e idiosincrasia de una ciudad. El estudio se divide en tres grandes bloques: 'La Compostela literaria', 'la tradición jacobea y el Camino' y la 'ciudad transitada'. El libro incluye fichas de las películas analizadas y un manual de rodaje específico para la ciudad de Santiago, con datos relativos a tasas municipales, espacios con condiciones especiales para rodar, requisitos para grabar en espacios públicos, rodajes aéreos, etc, etc

El riosecano **Javier Martín Lorenzo** acaba de publicar su segunda novela: **El Peregrino** (Editorial Círculo Rojo. Año 2021. ISBN: 9788411041904. 330 pág. 15x21cm). Si en su primer trabajo la ciudad de Medina de Rioseco era parte importante del relato, ahora lo será el 'Peregrino', presentado al modo como lo hacen los antiguos juglares, logrando así introducir al lector en un mundo mágico y atemporal, donde arte, historia y leyenda se conjugan con la reflexión siempre presente sobre el significado de ser peregrino. Es un libro para leer despacio que





te invita a soñar e imaginar cómo será tu propio camino. En “El Peregrino” el autor pretende que cada lector encuentre una frase que está esperándole para atraerle y dotar de sentido a su existencia jacobea

Huellas poéticas en el Camino de Santiago es el cuarto poemario publicado por el escritor belga afincado en Navarra, **Michel Orban** (Edición: Autor. Año 2021. ISBN: 9798534426847. 50 pág. 15X22 cm). En palabras de su autor: el Camino de Santiago permite conectarse con el silencio y la ausencia de prisas, lo cual puede convertirse en la llave de la transformación de lo cotidiano. La obra contiene poemas de estilo depurado, que tienen la particularidad de llegar fácilmente al corazón de casi cualquier lector. Este libro es una búsqueda por los caminos de la conciencia. Es libro que está destinado a los peregrinos, y también a cualquier persona deseosa de dar más sentido a su vida. Es el fruto de la escucha, de la contemplación. Revela los paisajes que muchas veces ignoramos y la esencia de nuestro verdadero ser. Pone el foco en la belleza y la importancia del recorrido. En estos tiempos de incertidumbres y de pérdida de valores es muy necesario centrarse en sí mismo, escuchar su sabiduría interna y ralentizar.

Mirabilia. “Compendio de maravillas y asombros del Camino de Santiago” cuyos autores son: **Olga García Arrabal** y **José C. Vales**, autores de los textos, y **Celso Martínez** (Celsius Pictor), autor de las ilustraciones. (Edita: Anaya Touring. Año 2021. Pág 144. 16,5x21,5cm ISBN:978-8491584254.) nos presenta un compendio de maravillas y asombros cuyos temas abarcan desde la vida de Santiago en Palestina y su mítico enterramiento en Galicia hasta la actualidad: leyendas, hagiografías, milagros, apariciones, historias sobrenaturales, viajes increíbles, etc, todos ellos relacionados con artistas, escritores, arquitectos, santos, reyes, etc. Las maravillas y asombros se describen siguiendo el orden geográfico natural en la peregrinación: desde Roncesvalles a Compostela, y se posicionan en el mapa ilustrado que acompaña la obra. Además, los autores compilan también datos referidos a peregrinos procedentes de vías marítimas de los caminos del Norte o de Portugal.

La actriz, cómica y presentadora de televisión **Sara Escudero** es la autora de **El Canino de Santiago**, cuyas ilustraciones son obra de **Pedro Fernández**. (Fun Readers Editorial. Año 2021. 200 pág. 17X24 cm. ISBN: 978-84-123232-5-2). Este es un libro para todos los públicos que está lleno de amor y humor. Es un manual de emociones y es una oda al amor y unión perro-humano. A lo largo de las páginas de la obra encontramos una doble aventura: la del primer Camino de Santiago que hicieron Nala y Sara...y la del camino de su vida juntas como genuino ¡pack vital! A lo largo de catorce capítulos, o siete capítulos dobles, se establece un paralelismo en las etapas de cada una de las dos aventuras: Nala narra las etapas del peregrinaje a Santiago y Sara cuenta las etapas del camino de la vida de una persona con su perro, todo ello cuajado de momentos serios, unas veces, y divertidos en otras ocasiones, pero siempre muy emotivos.

● Música

La Fundación Catedral y el Cabildo de la Catedral de Santiago, con motivo del Año Santo Jubilar 2021-2022 y con el deseo de contribuir en la difusión y puesta en valor del formidable patrimonio musical que custodia su archivo catedralicio, han publicado el primer volumen de los cuatro que contendrá la nueva colección musical que lleva por título conjunto: **La música de la Catedral de Santiago**. Este volumen I, bajo el antetítulo general de **Eclesiástico Canto**, recopila en cerca de media hora (29’:17’’) nueve obras del maestro de Capilla de la seo compostelana José de Vaquedano (1642-1711), interpretadas por la Capilla Musical de la Catedral de Santiago y dirigida por Miro Moreira. En los próximos meses verán la luz: Canto llano y polifonía del siglo XVI (Vol. II); Maestros de Capilla del siglo XVIII (Vol. III); y La Misa en honor al Apóstol Santiago de Juan Montes (Vol. IV). José de Vaquedano fue el primer compositor español del siglo XVII cuya música fue conocida por la musicología moderna, así como analizada e interpretada. Sus obras en castellano son todas Villacinos, de los que destacan los dedicados al Apóstol Santiago con acordes verticales cantados por los diversos coros, cada uno de los cuales, estaba colocado en distintos lugares de la Catedral.

Marta Antón

Tres nuevas obras jacobneas desde Asturias

En 'LibroViedo', la Feria del Libro de la capital del Principado que este año 2021 se celebró en Oviedo entre los días 11 y 20 de junio (con las imprescindibles limitaciones dictadas por la pandemia del 'covid-19'), también hubo su habitual apartado para las publicaciones dedicadas al Camino de Santiago, debidas al espíritu creativo y divulgador de dos miembros de la Asociación Astur Leonesa.

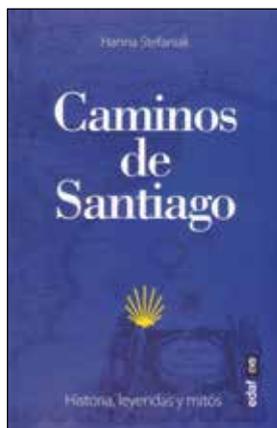
En su marco, tuvieron ocasión de presentar sus obras dos autores, bien conocidos por las asociaciones asturianas y entusiastas peregrinos por los caminos jacobneos de nuestra región.

Comenzamos por **Hanna Stefaniak**, médica-dermatóloga polaca que realizó sus estudios en Polonia y en España, en las universidades de Poznan y Valladolid, y que desde hace años desarrolla en Oviedo su vida familiar y profesional.

Gran entusiasta de la historia y del senderismo, desde hace muchos años es miembro de la Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago, con quienes ha peregrinado a lo largo de múltiples rutas jacobneas. También ha colaborado con artículos de divulgación sobre temas jacobneos en varias revistas españolas, como por ejemplo en "Peregrino" y "A Santiago".

Presenta ahora Hanna dos recientes publicaciones: La primera, que titula **Caminos de Santiago, Historia, leyendas y mitos** (Edaf, Madrid, 2021), une la información histórica con la narrativa representada por las leyendas y mitos jacobneos. En la mencionada feria nos contó su autora que pretende que su obra sea "un todo sobre el Camino de Santiago".

Dedica sus primeros capítulos a hacer una breve historia de la España medieval como telón de fondo a la



historia del Camino de Santiago, sendero vertebrador de Europa, mientras en capítulos sucesivos va desgranando leyendas, anécdotas y curiosidades a lo largo de varias rutas del Camino de Santiago hasta Finisterre, en relación con la catedral compostelana, así como su influencia en la literatura y música europeas.

Completa a continuación su recorrido aludiendo a la mitología greco-romana y celta y su relación con Finisterre, para terminar haciendo un resumen de informaciones prácticas sobre las rutas actuales: gastronomía, calendario de fiestas locales etc.

El segundo libro de Hanna, que titula: **Aventuras en el Camino de las Estrellas**, (Europa Ediciones, Madrid, 2020), es una deliciosa aventura que relata las peripecias de cinco niños, entre 8 y 13 años, quienes acompañados de sus padres y tíos emprenden la aventura de preparar su Camino e ir descubriendo después, lo que significa recorrer el "Camino de las Estrellas" guiados por una concha mágica, que su abuela les regala.

El libro se ilustra con unos sencillos y expresivos dibujos de Marina Fernández Camporro y es una estupenda herramienta para iniciar de forma muy amena a los más pequeños de la casa en el significado del "Camino".

El otro autor también es un veterano y experimentado peregrino: **Vicente Álvarez Rivero**, nacido al pie del Camino en la asturiana de Villaviciosa. Según él mismo declara: "en mi debut como peregrino descubrí que el camino de cada uno comienza en la puerta de su propia casa, por lo que decido que mi próximo reto empezará en mi villa natal" y así lo plasma en su obra recién publicada: **A Santiago desde Asturias, por el Camino Primitivo y La Costa** (Ed. Salvador Fuente Calleja, Oviedo, 2020), la cual es el fruto del cuaderno de campo como peregrino y escritor, escrito en su "paso a paso" por el Camino.

Al autor no se le escapa el más mínimo detalle de cuanto resulta interesante a lo largo de la andadura, completado con todos los datos técnicos necesarios para el peregrino, como distancias, lugares de descanso etc.

El peregrino que siga la guía del amigo Vicente puede estar seguro que alcanzará felizmente la meta de su caminar.

El libro cuenta con introducciones del presidente del Principado de Asturias, del arzobispo de Oviedo, del presidente de la Junta General del Principado y del alcalde presidente del asturiano Ayuntamiento de Ribadedeva.

José Luis Galán

Santiago. Botafumeiro

En Santiago, el santuario ofrece al peregrino el ritual católico de la peregrinación bien regulado desde tiempo inmemorial: la profesión de fe rezando el Símbolo Apostólico, confesar, comulgar, dar el abrazo con la frase ritual: “Amigo, encomiéndame a Dios” y depositar en el cepo la proporcionada limosna. Una costumbre al parecer perdida en las obras de restauración del Pórtico, será la de colocar los cinco dedos en el parteluz donde “se veían –y se ven hoy- cinco pequeños huecos, que los romeros decían corresponder a las huellas de los cinco dedos del Señor, marcadas en ocasión que él mismo varió la orientación de la iglesia” según recoge Uría Ríu en la siempre sorprendente *Las peregrinaciones a Santiago*. Sí queda muy vivo el deambular los peregrinos por la Basílica recorriendo las naves y las capillas, así como contemplar el cadencioso movimiento del Botafumeiro.

El incensario gigante ha llegado a ser uno de los principales atractivos de toda celebración litúrgica que se precie hoy en la catedral. La ofrenda del incienso a la divinidad forma uno de esos rituales comunes a todas las religiones en sus respectivos cultos. Conocidos son los rituales del incienso en el oriente, en el antiguo Egipto y en Roma, en América en donde se elevaban nubes de humo de copal para producir la lluvia. Resinas, humo, perfume simbolizan la ofrenda y la alabanza. El humo de perfume del incienso representa la alabanza y la plegaria, es símbolo de la oración: quemar incienso equivale a adorar, a aplacar a Dios. Con la ofrenda del incienso a Jesús Niño, los Magos de Oriente expresaron la creencia en su divinidad: “oro como rey, incienso como Dios, mirra como hombre mortal”. Ver volar el botafumeiro, es admirar el movimiento ascendente del humo y el perfume que simboliza nuestra propia oración, la de la comunidad cristiana, la Iglesia que se dirige al Dios, Padre y Señor.

A algún exaltado peregrino, al verse envuelto en el humo que invadía las na-



ves de la iglesia, se le imponía la teofanía del Monte Sinaí cuando la nube cubrió el monte y Moisés entró en ella. Dice: “la nube, del incienso, se extendía delante del altar, ara elevada por encima del pavimento de la catedral (como el Sinaí se eleva sobre la tierra), símbolo de Cristo y lugar donde cotidianamente se ofrece el sacrificio de la Nueva Alianza. Hasta la música con la que se acompañó la incensación del botafumeiro parecía recordar la espectacular teofanía del Sinaí. Una vez más, aunque no captara el hondo signifi-

cado del símbolo, sí percibía una extraña sensación de estar, ni más ni menos, en presencia del Dios vivo”. Ahora parece que nos contentamos con decir que el botafumeiro se destina a mitigar el mal olor que exhalaban los peregrinos. Como si desde el siglo XIV le hubiera importunado a alguien el olor a peregrino. Muy satisfechos con disparar todas las cámaras y móviles del mundo y conseguir una buena foto como *suvenir*.

Vicente Malabia



YA ESTÁ AQUÍ EL FORMATO DIGITAL DE LA CREDENCIAL DEL PEREGRINO



1. Descárgate la APP en tu teléfono móvil.
2. Date de alta. Tus datos serán los mismos para todas las Credenciales.
3. Adquiere el código de activación de tu credencial digital en cualquier Asociación de Amigos del Camino de Santiago.



4. Elige el camino que quieres hacer y el modo en que lo harás.
5. Y ya tendrás disponible tu Credencial Digital de Peregrino.



- Podrás sellar cuantas veces quieras y donde desees hacerlo (albergues, monumentos, espacios naturales...)
- La credencial se validará automáticamente al llegar a Santiago de Compostela.
- Podrás obtener un Certificado de Peregrinación y un informe de sellado en tu espacio privado de la web: www.credencialdigitalperegrino.com
- La credencial es válida para obtener la Compostela en la Oficina de Peregrino, si lo desees y has cumplido con los requisitos establecidos.
- Es plenamente compatible con la credencial tradicional.
- Es una credencial adaptada, puedes sellar sin entrar en los lugares de paso.

Toda la información sobre la credencial y manuales en:
www.caminosantiago.org

X21  22

